
RESEARCH PROFILES

The following information can help you choose a supervisor for your MA thesis*

* A list of all research lines offered can be found at <https://masteres.ugr.es/maenglish/en/research/lines>



Dr. Carmen AGUILERA CARNERERO

carmacar@ugr.es

Profesora Contratada Doctora Indefinida

Research

- Extreme/Hate Speech online: from words to multimodal elements (ranging from images to visual elements from popular culture such as memes)
- Cyberlinguistics: mainly the multimodal critical discourse analysis of the content in social media platforms.
- Far-right discourse online
- The social-semiotic discourse in the city: graffiti
- The semiotics of War (specifically focusing on the terrorist organizations in the XXth century): propaganda and memorialization.

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- "Islamophobia not, Islamonausa: The Many Faces of Cyberhate Speech", in *Journal of Arab & Muslim Media Research*, 2016, 9, 1, 21-40.
- "The Cyber-Discourse of Inclusion and Marginalisation: A CDA of Muslims in Ireland on Twitter 2010-2014", in *Irishness on the margins: Minority and Dissident Identities*, Palgrave (2018).
- "Shamrock meets Sharia: A CDA of Muslims in Ireland on Twitter from 2010-4", in Aguilera Linde, M. and M. Carretero-González (eds.) *Crystals Beneath the Surface: Selected Essays in Honour of Celia M. Wallhead*, Editorial Universidad de Granada (2019).
- "Is a new style of politics coming to Spain?" in Allchoron, W. (ed), *Tracking the Rise of the Global Right Globally*. Stuttgart: Ibidem Verlag.
- "Urban Wall Monologues: A CDA study of graffiti in Granada" in Fúrko, P. et al. (eds.) (2019). *Fuzzy Boundaries in Discourse Studies*, London: Palgrave.
- "El graffiti como motor del pensamiento crítico en lengua extranjera", *Onomázein*, Número especial VI: Investigación en enseñanza de lenguas desde una perspectiva global, 2020, 189-209.
- "Dissident Witty Voices: Cartoonists Respond to the Sri Lankan Alt-Right" in Ledig, E. (eds), (2020). *Mainstreaming the Global Radical Right*. Stuttgart: Ibidem Verlag.
- "Of Heroes and Enemies: Visual polarisation in the propaganda magazines of the Islamic State", in Filardo-Llamas, L. and E. Morales López (eds) (2021). *Socio-political polarization and conflict: Discursive approaches*. London: Routledge.
- "The Vegan myth: the rhetoric of anti-vegan discourse online", co-authored with Carretero-González, in Wright, L. *The Handbook of Vegan Studies*. London: Routledge.
- "Who wants to sterilise the Sinhalese? A discourse-historical approach to extreme online speech in postwar Sri Lanka". In Chiluwa, I. (ed.) (2021). *Discourse and Conflict. Analysing Text and Talk of Conflict, Hate and Peace-building*. London: Palgrave, McMillan.
- "The aesthetics of the far-right: VOX visual rhetoric strategies online" (2022) in Fochtner B. (ed.) *Imaging Far-Right Environments: Visual Communication and the Politics of Nature*. MUP series 'Global Studies of the FarRight'. Manchester: Manchester University Press.
- Aguilera-Carnerero, Carmen. "From our sisters/To our sisters: the construction of ideal womanhood in the propaganda magazines of the Islamic State." *Pragmatics and Society*. Special Issue. (under review).

OTHER

Reports

European Islamophobia Report (Spanish Section) (2017). Istanbul: SETA.

The Creation of National Identity in the online discourse in post-war Sri Lanka (2017). Colombo: NCEASL (co-funded by USAID).

European Islamophobia Report (Spanish Section) (2018). Istanbul: SETA

European Islamophobia Report (Spanish Section) (2019). Istanbul: SETA

Dr. Mauricio D. AGUILERA LINDE

aguilera@ugr.es

Profesor Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 4

Research

- Minority/Diaspora Studies: Ethnicity vs. Hegemony.
- Memory Studies/Autobiographies
- US drama and fiction
- Anglo-Indian Literature

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

“Saroyan and the Dream of Success: The American Vaudeville as a Political Weapon” *American Drama*, 11, 2002: 18-37.

“Saroyan’s Lonely Fruitcakes, and other Goofs: Strategies of Resistance to the Culture of Abundance,” *Journal of the Short Story in English. Cahiers de la Nouvelle*, 52. (2009): 151-166.

“Hemingway and Gender: Biography revisited”. *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies*, 27, 2 (200): 15-26

“The Wilderness is Interior: Williams’ Strategies of Resistance”. *Tennessee Williams Annual Review* 11 (2010): 41-52.

“Spaceships and Vampires: Sexual Dissidence in Tennessee Williams’s “The Knightly Quest”. *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 34.2 (December 2012): 67-83.

“Saroyan’s Travel Memories: Contesting National Identities for Armenian-Americans during the Great Depression” *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, De Gruyter 64. (2016): 415-429 . DOI: <https://doi.org/10.1515/zaa-2016-0038>).



- “‘Zoo in Madrid’: Hope and Betrayal in the Spanish Civil War”. *Complutense Journal of English Studies* 25 (2017): 147-158.
- “Saroyan’s Filipinos: Undoing Invisibility and Silence in Subaltern Spaces”. *Kritika Kultura* 35 (2020): 95-117. Ateneo de Manila University.
- “Saroyan’s Black Tartars: Frame Narrative, Nationalism and Ethnic Cleansing”. *Journal of English Studies* 21 (2023): 3-17.
- “A Picayune Fragment of the Possible ‘Total’: Stone Allegories in Saroyan’s Life-Writing”. *Miscelánea: A Journal of English and American Studies*. 69 (2024): 179-192.

OTHER

I have edited a volume of *Selected Stories* by celebrated Oriya poet, playwright, fiction writer JP Das (Har-Anand: New Delhi, 2012), and three anthologies of the short fiction of Gopinath Mohanty *Dark Loneliness*, and *Ubiquitous Ants and Voracious Goats* (Grassroots, Bhubaneswar, Orissa 2012) and *Between Worlds. Eleven Stories*. (New Delhi: Thomson Books, 2018). A chapter on Hemingway’s reportage of the Spanish Civil War appeared in *Writers of the Spanish Civil War. The Testimony of their Auto/Biographies*. Ed. Celia Wallhead (Bern: Peter Lang, 2011), pp. 137-8). Another chapter on the reportorial method of Martha Gellhorn’s dispatches of the Spanish conflict appeared in the second volume *More Writers of the Spanish Civil War. Experience Put to Use* (Bern: Peter Lang, 2018, 286-316).

My current research interests are centered upon diaspora and memory, more specifically (though not exclusively) on immigration stories and the disjunctions of memory frames (“unhomely moments” and clashes between the pedagogical and the performative) in transnational literature. I am also happy to supervise postcolonial literature and/or diasporic writer’s autobiographies and memoirs.

I became the 2018 recipient of the Saraswati Samman Award for my translation of Fakir Mohan Senapati’s novel *Six Acres and a Third* into Spanish. My translation of Gopinath Mohanty’s masterpiece, *Paraja*, was published in 2023 (Madrid: Punto de Vista Editores).

MA theses under my supervision over the last years (a list of examples).

2014:

1. McCarthy Newball. “*All the Pretty Horses*: A Western Narrative of the Reversed American Dream.” (Sobresaliente 9).
2. Vereliz Santana: “Rewriting the American Dream: Migration, Memory and Double Narrativity in Junot Diaz’s “Negocios” And “Invierno”” (Notable 7).

2015:

1. M^a Inma Correa Flores: “Myth-Making, Melodrama and Showbiz: from Beluah Annan to Roxie Hart”. (Mat. Honor).
2. Jorge Jiménez Rodríguez: ‘Remembering the War in J. D. Salinger’s “For Esmé – with Love and Squalor”’ (Mat. Honor).

2016:

Jairo Adrián Hernández: “Changing Places: A Journey from the Cold West to the Tropical East through Khushwant Singh’s Short Fiction” (Notable 8)



2018:

1. José Llarena Rodríguez: "Beware the Hostile Flag": Reading Mart Crowley's *The Boys in the Band* as a Challenge to Hegemonic Masculinity". (Mat. Honor).
2. Nayra Rodríguez Hernández: "Dreaming of Iran: Locating Identities through the Autobiographical Work of Iranian Refugees living in The United States" (Sobresaliente 9).

2020:

Maeve Evelyn Reilly: "What Happened to Me?": A Critical Analysis of Nuala O'Faolain's *Are You Somebody?*. *The Accidental Memoir of a Dublin Woman*. (Mat. Honor).

PhD theses supervised

1. The other Tennessee Williams: A postmodern study of identity and abjection in his short fiction. Laura Torres Zúñiga
[Granada]: Editorial de la Universidad de Granada, 2011. ISBN 978-84-694-4451-1
Sobresaliente Cum Laude
2. (Re)constructing an imagined Indian community: Myth, tradition and subversions in R. K. Narayan's short fiction. A postcolonial reading. Cruz María López Bonilla
Sobresaliente Cum Laude

Dr. Ángela ALAMEDA HERNÁNDEZ

aalameda@ugr.es

Profesora Contratada Doctora Indefinida

Sexenios CNEAI: 1

Research

- Terminology and Knowledge engineering
- Critical Discourse Analysis

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Alameda Hernández, A. (2024) Social media detection of texts on the social problem of violence against women within the multimodal intelligent system ALLEGRO. En Jiménez-Briones, R. y Corral Esteban, A. (Eds.). *Approaches to Knowledge Representation and Language* [Colección Interlingua]. Granada: Editorial Comares, 63-75. ISBN: 978-84-1369-696-6
- Ureña Gómez-Moreno, P y Alameda Hernández, A. (2024) La detección de problemas sociales: una propuesta desde el procesamiento lingüístico de las redes sociales. En Olmo-Cazeville, F (ed). *Investigación lingüística en entornos digitales*. Valencia: Tirant Lo Blanch. Pp: 157-186.



- Alameda Hernández, A. (2024) "The covid crisis as a boost to national identity in Gibraltar: opinion articles in the Gibraltarian press". In León-Solís, F.(ed). *The nation in the time of pandemic: international media narratives of the covid-19 crisis*. Palgrave Macmillan, 109–126.
- Felices Lago, A. y A. Alameda Hernandez (2019), "Parallels and contrasts between the ASD-STE Dictionary and the Ontology in FunGramKB". *ONOMAZEIN*, 45: 188-231.
- Alameda Hernández, Á. (2018). "The 2016 EU Referendum in Gibraltar: Opinion Articles in Gibraltarian News". Ridge-Newman A., León-Solís F., O'Donnell H. (eds) *Reporting the Road to Brexit*. Palgrave Macmillan. pp. 127-142.
- Felices Lago, A. y A. Alameda Hernández (2017). "The process of building the upper-level hierarchy for the aircraft structure ontology to be integrated in FunGramKB". *Revista de Lenguas para Fines Específicos* 23(2): 86-110.
- Alameda Hernández, A. y A. Felices Lago (2017). "Crimes against children: an apparently terminological knowledge representation of entities in FunGramKB". *Journal of Computer-Assisted Linguistic Research* 1: 1-19.
- Alameda Hernández, Á. y A. Felices Lago (2016). The integration of the concept +CRIME_00 in FunGramKB and the conceptualization or hierarchization problems involved. In *Understanding Meaning and Knowledge Representation: From Theoretical and Cognitive Linguistics to Natural Language Processing*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing. 319-340.
- Alameda Hernández, A. (2008). "Discursive Strategies in the Construction of National Identity: A Critical Discourse Analysis of the Gibraltar Issue in the Printed Media". *National Identities* 10 (2): 225–235.

OTHER

Research Projects:

- Sistema inteligente multimodal basado en crowdsensing para un servicio de predicción de problemas sociales (ALLEGRO). Investigador principal: Carlos Perinián (Universidad Politécnica de Valencia). 2021-2024. Código: PID2020-112827GB-I00 funded by MCIN/AEI/10.13039/501100011033
- Análisis crítico del discurso asistido por la minería de reglas de asociación. Investigador principal: Carlos Perinián (Universidad Politécnica de Valencia). 2024-2027. Código: PID2023-147137NB-I00, financiado por MICIU/AEI/10.13039/501100011033 y por FEDER, UE.
- Representación formal de una ontología sobre derecho penal y su integración en una base de conocimiento para la comprensión del lenguaje natural. B-HUM-177-UGR18. IP: Ángel Felices Lago. Programa Operativo FEDER Andalucía 2014-2020.
- Desarrollo de un laboratorio virtual para el procesamiento computacional del lenguaje natural desde un paradigma funcional. FFI2014-53788-C3-1-P. IP: Ricardo Mairal Usón, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid. Ministerio de Economía y Competitividad de España. Plan Nacional I+D+i. De 1-1-2015 a 31-12-2018. 96.800.
- Elaboración de una subontología terminológica (español, inglés e italiano) a partir de FunGramKB: Cooperación internacional en materia penal (terrorismo y crimen organizado). FFI2010-15983. IP: Ángel Felices Lago. Ministerio de Ciencia e Innovación. De 01-01-2011 a 31-12-2013. 65.340.

Dr. Isabel María ANDRÉS CUEVAS

iandres@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 1

Research

- Contemporary short fiction
- Comparative literature
- Modernist literature
- Virginia Woolf's fiction
- Contemporary women's literature

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Articles in specialised journals

- Isabel M^a Andrés Cuevas. "On Holy Boughs and Sacred Fools: Virginia Woolf under the Shadow of Jane Harrison". *Odisea*, 6 (2006): 19-28. ISSN: 1578-3820
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Is It in his Feet? The Role of Cripple and Dismemberment in *Jacob's Room*". *Virginia Woolf Miscellany*, 70 (2006): 26-27. ISSN: 0736-251X
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "O Let's Keep Together!': The Blurring of Individual Consciousness in Virginia Woolf's *Between the Acts*". *Consciousness, Literature, and the Arts*, 7:3 (2006). Online: <http://www.dmd27.org/andres.html>. ISSN: 1470-5648
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Orlando in Wonderland: The Carnavalesque Turn in Orlando's Androgyny". *In-Between: Essays & Studies in Literary Criticism*, 14:2 (2007): 213-223. ISSN: 0971-9474
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "The King of Fools and the Bishop of Unreason: Virginia Woolf's Carnavalesque Vision in *Between the Acts*". *Babel A.F.I.A.L.*, 27 (2008): 3-17. ISSN: 1132-7332
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Strangers on a Boat: A Trip to the Silenced Politics of Sexuality in Woolf's *The Voyage Out*". *Pegasus: A Journal of Literary Studies*, 6 (2008): 3-20. ISSN: 0972-6675
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Killing Me Softly with her Fangs: The Role of Female Victimage And Cannibalism In *The Voyage Out*". *ES. Revista de Filología Inglesa*, 31 (2010): 7-28. ISSN: 0210-9689
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Demystify Before Taking: A Conveniently De-Romanticized View of Andalusia in Chris Stewart's *Driving Over Lemons: An Optimist in Andalucía*". *Iris: Revue du Centre de Recherche sur L'imaginaire de Grenoble*, 35 (2014): 117-122. ISSN: 0769-0681
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "I Don't Want to Be Other. I Want to Be Normal': Mental Boundaries and the Polish Experience in the UK in Agnieszka Dale's *Fox Season and Other Short Stories*". *Humanities*, 13:2 (2024): 61; <https://doi.org/10.3390/h13020061>. ISSN: 2076-0787

Books



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 7

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Isabel M^a Andrés Cuevas. *Virginia Woolf and her World: Unmasking the Presence of Carnival in the Novels of Virginia Woolf*. Granada: Universidad de Granada, 2006. 514 páginas. ISBN: 978-84-338-4073-8; ISBN CD: 978-84-338-4819-2
- Isabel M^a Andrés Cuevas y Gerardo Rodríguez Salas. *The Aesthetic Construction of the Female Grotesque in Katherine Mansfield and Virginia Woolf: A Study of the Interplay of Life and Literature*. Lampeter, Ceredigion (Gales): Edwin Mellen Press, 2011. 152 páginas. ISBN: 978-0-7734-1565-2

Book chapters

- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Literally Meaning Cohesion: The Zeal for Togetherness in Virginia Woolf's *Between the Acts*". *Towards an Understanding of the English Language: Present, Past, and Future: Studies in Honour of Fernando Serrano*. Ed. José Luis Martínez-Dueñas Espejo, Carmen Pérez Basanta, Neil McLaren y Luis Quereda Rodríguez-Navarro. Granada: Universidad de Granada, 2005. 177-191. ISBN: 84-338-3349-9.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Sobre ramas sagradas y reyes bufones: el destronamiento de la autoridad contemporánea en las novelas de Virginia Woolf". *De habitaciones propias y otros espacios conquistados: estudios sobre mujeres y literatura en lengua inglesa en homenaje a Blanca López Román*. Ed. Gerardo Rodríguez Salas, Margarita Carretero, M^a Elena Rodríguez. Granada: Universidad de Granada, 2007. 89-104. ISBN: 84-338-3946-2.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Monstruos, animales y otras féminas: la representación del cuerpo grotesco en las novelas de Virginia Woolf". *Cuerpos de Mujeres: Miradas, Representaciones e Identidades. Colección Feminae*. Ed. Carmen Gregorio, Adelina Sánchez Espinosa y Ana M^a Muñoz. Granada: Universidad de Granada, 2008. 189-204. ISBN: 978-84-338-4556-6.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Eating Out Borders: The Role of Carnival and Cannibalization in Virginia Woolf's *The Voyage Out*". Ed. Luis Quereda. *Estudios en honor de Rafael Fente Gómez*. Granada: Universidad de Granada, 2007. 419-430. ISBN: 978-84-338-4575-7.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "The Donkey-God and the Holy Stake: The Subversion of Religion Through Carnival Identities in Virginia Woolf's *Between the Acts*". *Recycling Culture(s)*. ed. Sara Martín Alegre. Barcelona: Cambridge Scholars Press, 2008. 3-10. ISBN: 9781847184290.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "'A Little Figure with a Golden Teapot on his Head': The Carnavalesque Significance of Percival in Virginia Woolf's *The Waves*". *Entre la creación y el aula. Homenaje a Manuel Villar Raso*. Granada: Universidad de Granada, 2007. 191-200. ISBN: 978-84-338-4576-4.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "'We Are [Also] the Hollow Men': Unmasking Male Heroes in *Jacob's Room*". *A Man for All Seasons: Studies in Honour of Neil McLaren*. Ed. Juan Santana Lario, Ángeles Linde, Celia Wallhead. Granada: Universidad de Granada, 2009. 231-240. ISBN: 978-84-338-4882-6.
- Isabel M^a Andrés Cuevas, Margarita Carretero González y Laura Torres Zúñiga. "In the Name of Love? A Round-Table Discussion on Some Literary Justifications for Sacrifice". *Against Doing Nothing. Evil and its Manifestations*. Ed. Shilinka Smith & Shona Hill. Oxford: Inter-Disciplinary Press, 2010. 133-152. SBN: 978-1-904710-63-9.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Men and the City: The Metropolis as a Site for Patriarchal Debasement in Virginia Woolf's Fiction". *Para, por y sobre Luis Quereda*. Ed. Marta Falces, Encarnación Hidalgo, Juan Santana y Salvador Valera. Granada: Universidad de Granada, 2010. 587-594. ISBN: 978-84-338-5170-3.
- Isabel M^a Andrés Cuevas y Gerardo Rodríguez Salas. "My Insides Are All Twisted Up': When Distortion and the Grotesque Became the Same Job in Katherine Mansfield and Virginia Woolf". *Katherine Mansfield and Literary Modernism*. Ed. Gerri Kimber, Susan Reid, Janet Wilson. Londres y Nueva York: Continuum Books, 2011. 139-149. ISBN: 9781441111302.

- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Albert the Idiot and the Empire of Carnival: The Grotesque Revision of History in Virginia Woolf's *Between The Acts*". *Restless Travellers: Quest for Identity across European and American Time and Space*. Murcia: Cambridge Scholars Press, 2011. 41-50. ISBN: 978-1-4438-3306-6.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "‘Everything in my Body [...] Is Quickness and Triumph’: Carnival and the Female in Virginia Woolf's *The Waves*". *Into Another's Skin: Selected Essays in Honour of María Luisa Dañobeitia*. Ed. Mauricio Aguilera Linde, M^a José de la Torre Moreno y Laura Torres Zúñiga. Granada: Universidad de Granada, 2012. 130-138. ISBN: 978-8433853677.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "She Looked Like a Parody: An Analysis of Uncanniness and Malformation in Sara Pargiter in *The Years*". *Many-Coated Men. Studies in Honour of Juan Antonio Díaz López and Ian MacCandless*. Granada: Universidad de Granada, 2012. 89-97. ISBN: 9788433854490.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "‘The Sap Began to Flow’: Nature and the Quest for the Female Self in Margaret Drabble's ‘The Merry Widow’". *Feminism, Past, Present and Future Perspectives*. Ed. Josefa Ros Velasco. Nueva York: Nova Science Publishers, 2017. 29-38. ISBN: 978-1-53612-058-5.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "‘Oh Yes, Women Get Erect’: Dismantling Sexual Standards in Jeanette Winterson's Short Fiction". *Gender and Short Fiction: Women's Tales in Contemporary Britain. Routledge Studies in Contemporary Literature*. Ed. Jorge Sacido Romero y Laura M^a Lojo Rodríguez. Nueva York: Routledge, 2018. 123-143. ISBN: 978-1-138-09364-5.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "Ladies of Sorrows: Visual Arts and Feminism in Edith Wharton's Shorter Fiction". *Crystals Beneath the Surface. Selected Essays in Honour of Celia M. Wallhead*. Ed. Mauricio D. Aguilera Linde y Margarita Carretero González. Granada: Universidad de Granada, 2019. 13-19. ISBN: 978-84-338-6425-3.
- Isabel M^a Andrés Cuevas. "‘A Right Little Good Little Indian Girl, Are You’: The Quest for Identity and Sociocultural Change in Ravinder Randhawa's *Dynamite*". *Postcolonial Youth in Contemporary British Fiction*. Series: *Youth in a Globalizing World*, vol. 15. Ed. Laura María Lojo-Rodríguez, Jorge Sacido-Romero y Noemí Pereira-Ares. Leiden, Países Bajos: Brill Rodopi, 2021. 124-146. ISBN: 978-90-04-46425-4; ISBN (e-book): 978-90-04-46426-1.

Other

Research Projects

- “Cuentos de mujeres: la narrativa breve de escritoras británicas contemporáneas (1974-2013)” (FEM2013-41977-P). Financiada por el Ministerio de Economía y Competitividad. Secretaría de Estado de Investigación, Desarrollo e Innovación. 01/09/2014 – 01/09/2017 (36 meses).
- “Intersecciones: Género e identidad en la narrativa breve de autoras británicas contemporáneas (FEM2017-83084-P)”. Financiada por el Ministerio de Economía y Competitividad, Secretaría de Estado de Investigación, Desarrollo e Innovación y Fondos FEDER (UE). 01/09/2018 – 01/09/2021 (36 meses).
- “Relatos de frontera”: Cambio global e identidad en la narrativa breve británica contemporánea - GENERACIÓN DE CONOCIMIENTO 2021 - Proyectos de investigación no orientada (2021-PN168); Ref. PID2021-122433NB-I00. AEI - Agencia Estatal de Investigación. 01/09/2022 - 31/08/2025 (36 meses).
- “Borders and (non-)Human Mobility in Literature in English (Eco-RefugLit)”; (PID2024-157339NB-I00). Financiada por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades/, Agencia Estatal

Dr. José L. ARCO-TIRADO

jlarco@ugr.es

Catedrático de Psicología Evolutiva y de la Educación

Sexenios CNEAI: 4

Research:

- Bilingual Education Effectiveness in the Educational System: Design, Implementation and Evaluation (e.g., Primary, Secondary, and Tertiary)
- English as a Medium of Instruction in Higher Education.
- Evidence-based practices and programs in Bilingual, Plurilingual and Multilingual Education (e.g., counterfactual impact evaluations, systematic reviews, narrative reviews, meta-analysis)

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Rubio-Alcalá, F., Arco-Tirado, J. L., Fernández-Martín, F. D., Lechuga, R., Barrios-Espinosa, E., and Pavón, V. (2019). A systematic Review on Evidences Supporting Quality Indicators of Bilingual, Plurilingual and Multilingual Programs in Higher Education. *Educational Research Review*, 27,191-204. <https://doi.org/10.1016/j.edurev.2019.03.003>

Contero, C., Zayas, F., and Arco-Tirado, J. L. (2018). Addressing CLIL University Teachers' needs. Reflections upon specific methodological training. *Porta Linguarum*, 121-135. Retrieved from http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_monograph3_2018/8_Addressing%20CLIL%20

Arco-Tirado, J. L., Fernández-Martín, F. D., Ramos-García, A. M., Littvay, L., Villoria, J., and Naranjo, J. A. (2018). A Counterfactual Impact Evaluation of a Bilingual Program on Students' Grade Point Average at a Spanish University. *Evaluation and Program Planning*, 68, 81-89. <https://doi.org/10.1016/j.evalprogplan.2018.02.013>

Arco, J. L. & Fernández, F. D. (2016). Skills Learning Through a Bilingual Mentors Program in Higher Education. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. [doi: 10.1080/13670050.2016.1228601](https://doi.org/10.1080/13670050.2016.1228601)

Arco, J. L. & Fernández, F. D. (2016). Skills Learning Through a Bilingual Mentors Program in Higher Education. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. [doi: 10.1080/13670050.2016.1228601](https://doi.org/10.1080/13670050.2016.1228601)

Dr. Leanne Victoria BARTLEY

lbartley@ugr.es

Profesora Permanente Laboral

Research

- Critical Discourse Analysis
- Corpus Linguistics
- Forensic Linguistics
- Systemic Functional Linguistics

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Bartley, L. (2020). 'Please make your verdict speak the truth': Insights from an Appraisal analysis of the closing arguments from a rape trial. *Text & Talk* 40(4), 421-442.
- Bartley, L. (2019). 'For the many, not the few': A transitivity analysis of Labour's 2017 manifesto as a driving force for promoting a populist Britain. In E. Hidalgo-Tenorio, M.A. Benítez-Castro & F. De Cesare (Eds) *Populist Discourse: Critical Approaches to Contemporary Politics* (pp. 136-151). London: Routledge.
- Bartley, L. (2018). Justice demands that you find this man not guilty": A transitivity analysis of courtroom discourse. *International Journal of Applied Linguistics* 28, 480-495.
- Bartley, L. (2018). Putting transitivity to the test: A review of the Sydney and Cardiff models. *Functional Linguistics*, 5(4), 1-20.
- Bartley, L. (2018). Girl A: The truth about the Rochdale sex ring by the individual who stopped them: A CDA of a rape victim's testimony. *Applied Linguistics* 3(1), 352-372.
- Bartley, L. & Benítez-Castro, M.A. (2016). Evaluation and attitude towards homosexuality in the Irish context: A corpus-assisted discourse analysis of APPRAISAL patterns in 2008 newspaper articles. *Irish Journal of Applied Social Studies* 16(1), 1-20.
- Bartley, L. & Hidalgo-Tenorio, E. (2016). "Well, I think my argument is..." or modality in a learner corpus of English. *RESLA (Revista Española de Lingüística Aplicada)* 29(1), 1-29.
- Bartley, L. & Hidalgo-Tenorio, E. (2016). "To be Irish, gay and on the outside": A critical discourse analysis of the Other after the Celtic Tiger period. *Journal of Language and Sexuality* 5(1), 1-37.
- Bartley, L. & Hidalgo-Tenorio, E. (2015). Constructing perceptions of sexual orientation: A corpus-based critical discourse analysis of transitivity in the Irish press. *Estudios Irlandeses* 10, 14-34.
- Bartley, L. & Benítez-Castro, M.A. (2013). Accuracies and inaccuracies in EFL learner's written vocabulary use. *RESLA (Revista Española de Lingüística Aplicada)* 26, 45-65.

Dr. Orianna Aketzalli CALDERÓN SANDOVAL

oriannacalderon@ugr.es

Profesora Ayudante Doctora

Research

- Film Studies
- Gender and Literature
- Audiovisual Cultures and Representations
- Feminist Contemporary Literature and Feminist Cinema
- Teaching English with Contemporary Literature and Cinema

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Calderón Sandoval, Orianna, Isabel Villegas-Simón & Pilar Medina-Bravo. 2023. Debating Sexual Consent in the Teen Series *The Hockey Girls*: Reactions of Instagram Audiences, *Sex Education*. DOI: 10.1080/14681811.2023.2222671 **JCR 2022: 1.9. Q2**
- Calderon-Sandoval, Orianna. 2023. Reframing Identity and Building a Nomadic Home through Mestiza Consciousness in *Brincando el charco*. Portrait of a Puerto Rican. *Anglo Saxonica*, 21(1), p.4. DOI: <https://doi.org/10.5334/as.106> **SJR 2022: Q4**
- Calderón Sandoval, Orianna & Adelina Sánchez-Espinosa. 2022. Feminist Counter-Cinema and Decolonial Countervisuality: Subversions of Audiovisual Archives in *Un'ora sola ti vorrei* (2002) and *Pays Barbare* (2013). *Studies in Documentary Film*. 15:3, 187-202, DOI: 10.1080/17503280.2020.1782807 **JCR 2020: 1.72. Q1**
- Calderón-Sandoval Orianna & Maria Jansson. 2022. Subverting technologies of gender in male-dominated gender regimes: (self) representations of Spanish and Swedish women filmmakers. *Feminist Media Studies*. DOI: 10.1080/14680777.2022.2129413. **SJR 2021: 0.8 Q1**
- Calderón-Sandoval Orianna & Adelina Sánchez-Espinosa. 2022. Gender-Based Violence and the Performance of Masculinity. A Comparative Analysis of the Documentary Films *Ma L'amore C'entra?* and *Serás Hombre*. En *Performing Cultures of Equality*. Editado por: EM Durán, C Rodríguez & S Clisby. Londres: Routledge. 100-116.
- Sánchez Espinosa, Adelina & Orianna Calderón Sandoval. 2022. Resisting Cultures of Inequality through Feminist Counter-Visuality Practices in Contemporary Spanish Fiction and Non-Fiction Cinema. En *Investigating Cultures of Equality*. Editado por: D Golanńska, AM. Róžalska & S Clisby. Londres: Routledge, 119-137. DOI: 10.4324/9781003230922
- Sánchez Espinosa, Adelina & Orianna Calderón Sandoval. 2022. Feminist Friendships, Solidarities and a Dream Come True: Shared Conversations about GEMMA. En *Feminist Research Alliances: Affective convergences*. Editado por: A Sánchez-Espinosa y D Méndez de la Brena. Pieterlen: Peter Lang, 25-41. ISBN: 978-3-0343-4003-8.
- Jansson, Maria & Orianna Calderón-Sandoval. 2022. Opposition to gender quotas in Sweden and Spain: Debates about gender equality in the film industry. *Women's Studies International Forum*. 93. 1-8. DOI 10.1016/j.wsif.2022.102599. **SJR 2021: 0.58 Q1**
- Calderón Sandoval, Orianna. 2021. Implementing Gender Equality Policies in the Spanish Film Industry. *International Journal of Cultural Policy*. Online. DOI 10.1080/10286632.2021.1978439 **SJR 2020: 0.64. Q1**

- Calderón Sandoval, Orianna & Adelina Sánchez Espinosa. 2021. A Diffractive Analysis of the Documentary Film No existimos: Making Visible the Invisible with an Eccentric Technology of Gender. *Sociología y Tecnociencia. Revista de la Universidad de Valladolid*. 1-19. **SJR 2020: 0.1. Q4**
- Calderón Sandoval, Orianna. 2020. *Intervenciones feministas en el cine documental. Maricarmen de Lara y Alina Marazzi: Dos miradas situadas dentro y fuera del género*. Almería: Instituto de Estudios Almerienses. 34. ISBN: 978-84-8108-694-2. Premio Nacional de Ensayo “Carmen de Burgos” (2019)
- Calderón Sandoval, Orianna & Adelina Sánchez-Espinosa. 2019. Feminist Documentary Cinema as a Diffraction Apparatus: A Diffractive Reading of the Spanish Films, Cuidado, resbala and Yes, We Fuck! *Social Sciences*, 8(7), 206. 1-14. DOI 10.3390/socsci8070206 **SJR 2019: 0.24. Q2**

OTHER

Current research projects

Researcher in: Proyecto de Excelencia Junta de Andalucía: "Laboratorios de enseñanza responsable con perspectiva de género: La interacción entre culturas literarias y visuales como agente de intervención social" (2021-2023). Funding: 35.000 euros

Researcher in: DIGISCREENS "Identities and Democratic values on European digital screens: Distribution, reception, and representation", EU CHANSE (Colaboration of Humanities and Social Sciences in Europe) project (2022-2025). Funding 2M euro

Researcher in: EUTERPE (EU Horizon 2020 Marie Skłodowska Curie Doctoral Training Network). "European Literatures and Gender from a Transnational Perspective" (2022-2025). Funding: 3M euro
Responsible researcher in the UGR: Adelina Sánchez Espinosa.

Dr. Coral CALVO-MATURANA

coralcm@ugr.es

Profesora Contratada Doctora Indefinida

Sexenios CNEAI: 2

Research

- (Corpus) stylistics
- Critical discourse analysis
- Visual Studies
- Multimodality

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 13

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Calvo-Maturana, Coral [In press] 'Representations of Ourselves: a Blanket of Visual Tools in Picturebooks on Migration'. In C. Santamaría-García and E. Ventola (eds.) *A Multimodal Approach to Picturebooks on Migration and Migrants*. London: Routledge.
- Calvo-Maturana, Coral [En prensa] 'Metonimia y co-ocurrencia visual en las narrativas de migración, adopción y acogida: Continuidad y Significado', en *Libros Álbum Narrativos sobre Migración: Aproximaciones y Multimodalidad*. Berna: Peter Lang.
- Calvo-Maturana, Coral. 'A Mama for Owen: Re-addressing adoption in an accordion of visual parallelism'. *Journal of Visual Communication*, 2024.
- Calvo-Maturana, Coral and Charles Forceville. *The Depiction of Family and Self in Children's Picture Books: A Corpus-Driven Exploration*, in *A Multimodal Approach to Challenging Gender Stereotypes in Children's Picture Books*. Routledge, 2022.
- Calvo-Maturana, Coral. "'Born from the heart': Social uses of pictorial and multimodal metaphors", en Hidalgo, L. And B. Kraljevic (eds.). *Figurative Thought and Language Series*. Amsterdam: John Benjamins, 2020.
- Calvo-Maturana, Coral. "Colette Bryce's 'Once': Love, language and uniqueness", *the International Journal of Literary Humanities*, 2020.
- Calvo-Maturana, Coral. "Tracing intertextuality in Jackie Kay's use of Scots in *From A Drunk Woman Looks at her Nipple*". *ES. Revista de Filología Inglesa* 35 (2014), pp. 41-53.
- Calvo-Maturana, Coral. "Jackie Kay's 'Things Fall Apart': The Relevance of Linguistic Repetition". *The International Journal of the Humanities* (2012)

OTHER

Project Exploring adoption in children's literature: a textual and visual approach. Faculty of Business, Environment, and Society. Coventry University. Seed Corn Funding (April – August 2015).

Dra. Paula CAMACHO ROLDÁN

paulacamacho@ugr.es

Profesora Contratada Doctora Indefinida

Sexenios CNEAI: 1

Research

- Anglo-American Modernism
- Literary and audiovisual translation
- Women, cultural and film studies

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Un ojo sin adoctrinar. La infancia en el cine de Cocteau, Cornell y Brakhage. Edición y traducción de Paula Camacho. Athenaica Ediciones (octubre 2022) – PREMIO DE TRADUCCIÓN AEDEAN 2023



“Make It Digital! An interview with Roxana Preda on Ezra Pound and The Cantos Project”. *Make It New*, The Ezra Pound Society Magazine (2022)

“Dear Iris Barry”: The feminism of Ezra Pound. The Ezra Pound Studies Biennial (2022)

“Iris Barry, escritora transfronteriza”. *Revista Internacional de Culturas y Literaturas* (2021)

“Returning to Ezuversity: Feminism and Emancipation in the Letters of Ezra Pound to Forgotten Modernist Iris Barry, 1916-1917” *Atlantis. Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies* (2019)

“La domesticación de Mujercitas en el siglo XXI”. *El Salto Diario* (2020)

“Iris Barry, la protectora olvidada de Luis Buñuel”. *El Salto Diario* (2019)

“Una Visión de Género del Londres Literario de los Años 20: el Empoderamiento de la Mujer a través de la Escritura sobre Cine”. *Pioneras, escritoras y creadoras del siglo XX* (2019)

El arte de subtitular. Un ensayo en los festivales de cine. Editorial Académica Española (2018)

“The Dehumanizig of Modern Life: Iris Barry on *Metropolis*”. *Revista Anglo-Saxonica* (2017)

“Los subtítulos cinematográficos: Un puente entre culturas Subtitling for International Film Festivals: An interview with Dr Jorge Díaz-Cintas”. *Translation Review* (2015)

“Los subtítulos cinematográficos: Un puente entre culturas”. *Océanide* (2014)

SUPERVISION OF THE FOLLOWING TFM's:

- “Translating Science Fiction: A Comparative Analysis of *Mockingjay*'s Literary and Audiovisual Translation”, by Laura María García Zarzo (2025)
- “The Big Bang Theory: the translation of humour and its application to EFL teaching”, by Eva María Única (2024)
- “Reframing Dickinson: Intertextuality and Transmedia Strytelling of Emily Dickinson's Biofictions”, by Xingyan Li (2024)
- “Hollywood Runs on Slavery: A Transnational-Afropessimistic Adaptation Reading of Bernard Rose's *Candyman*”, by Olivia Jane Gillespie (2023)
- “Dysphoria in *Orlando: A biography*: Paul Preciado's personal approach to Virginia Woolf's feminist classic”, by Estefanía Sánchez Molina (2023)

Dr. Margarita CARRETERO GONZÁLEZ

carreter@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 4

Research

- Critical Animal Studies
- Ecocriticism: Interdisciplinary study of literature, culture, and nature.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 15

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Ecofeminist literary criticism
- Shakespearean theatre: text and performance

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- “Introduction: Critical Animal Studies”, *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 90 (2025): 9-13. Issue edited by Margarita Carretero González.
- “Músculos y testosterona a basa de plantas: *The Game Changers* (2018)”. *Género y sexualidad en el documental animalista y de naturaleza*. Ed. Claudia Alonso Recarte. Valencia: Tirant Humanidades, 31-53.
- “Estudios veganos, activismo académico y la paradoja del referente ausente”, *Pasajes. Revista de pensamiento contemporáneo* 68 (2023): 77-88.
- “Critical anthropomorphism, interspecies transcreation and political justice in Anna Sewell's *Black Beauty* (1877)”, *Crítica Letteraria* 50.4 (2022): 783-796, DOI: 10.26379/1743
- “‘My Name is Growing All the Time’: Entish, or the Possibility of a Natural Language”, *Green Letters* 25.4 (2022): 415-424, DOI: [10.1080/14688417.2022.2047753](https://doi.org/10.1080/14688417.2022.2047753)
- “Empathy Through Interspecies Transcreation”, *Women's Studies* 50.8 (2021): 850-856, DOI: [10.1080/00497878.2021.1987899](https://doi.org/10.1080/00497878.2021.1987899)
- “The Vegan myth: the rhetoric of anti-vegan discourse online”, co-authored with Aguilera-Carnerero in Wright, L. *The Handbook of Vegan Studies*. London: Routledge, 2021, pp. 354-365.
- Spanish Thinking about Animals*. Ed. East Lansing, MI: Michigan State University Press, 2020.
- Cultural Representations of Other-than-Human Nature*. Eds. Margarita Carretero González and José Marchena Domínguez. Trans. Pamela Blanchard Faber. Cádiz: Editorial UCA, 2019.
- “Looking at the Vegetarian Body: Narrative points of view and blind spots in Han Kang's *The Vegetarian*”. *Through a Vegan Studies Lens. Textual Ethics and Lived Activism*. Ed. Laura Wright. Reno & Las Vegas: University of Nevada Press, 165-179.
- Frankenstein o el moderno Prometeo. El Texto de 1818*. Edition and translation by Margarita Carretero González. Granada: Comares, 2018. (Recipient of the AEDEAN 2019 Translation Award).
- “Un nuevo plato en las humanidades ambientales: los estudios veganos”. *Humanidades ambientales. Pensamiento, arte y relatos para el siglo de la gran prueba*. Eds. José Albelda, José María Parreño and José Manuel Marrero Henríquez. Madrid: Catarata, 2018.
- Representaciones culturales de la naturaleza alter-humana: Aproximaciones desde la ecocrítica y los estudios filosóficos y sociales*. Eds. Margarita Carretero González and José Marchena Domínguez. Cádiz: Editorial UCA, 2018.
- “The Posthuman that could have been: Mary Shelley's Creature”. *Relations: Beyond Anthropocentrism* 4.1 (2016): 53-64.
- “Tolkien after Tolkien: Medieval and Medievalist Intertexts in Peter Jackson's *The Lord of the Rings. Fantasy and Science Fiction Medievalisms. From Isaac Asimov to A Game of Thrones*. Ed. Helen Young. Amherst, New York: Cambria Press, 2015: 35-56.
- “Los diarios de Alfoxden y Grasmere: ¿Ejemplos de la posición epistemológica privilegiada de Dorothy Wordsworth frente al entorno natural?” *Odisea* 15 (2014): 29-38.
- “Another Cassandra's Cry”: Mary Wollstonecraft's ‘Universal Benevolence’ as Ecofeminist Praxis”. *Feminismo/s* 22 (*Ecofeminismo/s: Mujeres y Naturaleza*) (2013): 225-249.
- “Floating Down Beyond Camelot: The Lady of Shalott and the Audio-Visual Imagination”. *Onto Another's Skin. Selected Essays in Honour of María Luisa Dañobeitia*. Eds. Mauricio D. Aguilera Linde, María José de la Torre Moreno, Laura Torres Zúñiga. Granada: Universidad de Granada, 2011: 243-254.

- "The Other Wordsworth: A Female Gaze on the Natural World". *Ecological Criticism for our Times. Literature, Nature and Critical Inquiry*. Eds. Murali Sivaramakrishnan & Ujjwal Jana. New Delhi: Authorspress, 2011: 123-137.
- "Ecofeminismo y análisis literario". *Ecocríticas: Literatura y Medio Ambiente*. Eds. Carmen Flys Junquera, José Manuel Marrero Henríquez and Julia Barella Vigal. Madrid & Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2010: 177-189
- "Sons of Adam, Daughters of Eve, and Children of Aslan: An Environmentalist Approach to *The Chronicles of Narnia*". *C.S. Lewis: Life, Works, and Legacy (Vol. 2: Fantasist, Mythmaker and Poet)* Ed. Bruce L. Edwards. Westport, (Conn.) and London: Praeger Publishers, 2007: 93-113.
- "I Am Nature's Bride: Orlando and the Marriage of Nature and Culture". *In-Between: Essays and Studies in Literary Criticism*. Vol. 14, no. 2 (2005): 259-268.
- "When Nature Responds to Evil Practices: a Warning from the Ents of J.R.R. Tolkien's Middle-earth". *Truth, Evil and Reconciliation*. Ed. Margaret Sönsen Breen. Amsterdam & New York: Rodopi, 2004: 149-165.
- "El ecologismo reaccionario de José María Pereda en *Peñas Arriba*". *IXQUIC: Revista Hispánica Internacional de Análisis y Creación*: 2 (2000): 96-112.
- "Into the Wardrobe and out of a Hobbit-hole: an ecocritical approach to C.S. Lewis and J.R.R. Tolkien". *Studii de Limbi si Literature moderne*: 1 (1999): 197-207.

OTHER

More detailed information about my teaching and research experience can be found at www.humanimalidades.com and <https://margaritacarreterogonzalez.academia.edu/>

In connection with the research lines above mentioned, I would like to highlight the following merits:

President of the European Association for the Study of Literature, Culture, and Environment (2020-2022).

Fellow of the Oxford Centre for Animal Ethics

Scholar of the Animals & Society Institute

Consultant Editor of the *Journal of Animal Ethics*

Advisory Board Member of the journal *Ecozon@*

Head Researcher in the research group *Estudios de Narrativa en Lengua Inglesa*.

Member of the *Red Iberoamericana de Investigación en Humanidades Ambientales (RIHUA)*

Member of the *Environmental Humanities International Research Group*.

Member of the research group *GIECO (Grupo de Investigación en Ecocrítica)*.

Member of the research group *CULIVLAN (Culturas Literarias y Visuales del Animal)*.

Member of the *European Association for the Study of Literature, Culture and the Environment*.

Coordinator of the 9th *International conference of the European Association for the Study of Literature, Culture and the Environment*. Granada, 12th-15th September, 2022.

Researcher in the I+D+I Research Project CIAICO/2023/046, *Ética y estética del cine documental animalista en las culturas occidentales del siglo XXI*. Generalitat Valenciana. 01/09/2024 - 31/08/2027

Researcher in the I+D+I Research Project CIGE/2021/100, *Representaciones de masculinidades en los documentales en defensa de los animales en lengua inglesa (2000-2021)*. Generalitat Valenciana. 01/01/2022 - 31/12/2023.

Researcher in the I+D+i Research Project: *Humanidades ambientales. Estrategias para la empatía ecológica y la transición hacia sociedades sostenibles (Relatos para el cambio)*.

Advisory Board Member of the *European Association for the Study of Literature, Culture and the Environment* (2008-2012).

Managing co-editor of EASLCE's journal *Ecozon@: European Journal of Literature, Culture and Environment*. (2010-2014)

Member of the organising committee of the *3rd International Conference of the European Association for the Study of Literature, Culture and the Environment*. Alcalá de Henares, 16th-19th October, 2008.

Member of the scientific committee of the *5th International Conference of the European Association for the Study of Literature, Culture and the Environment*. La Laguna (Tenerife), 27th-30th June, 2012.

Director of the course *Greening the classroom: Literature and the Environment*. Centro de Formación Continua de la Universidad de Granada, 7th-2nd March 2002.

Supervisor of the following Ph.D dissertations:

Redefining Humanimal Bonds in Three Contemporary Irish Novels, by Vanesa Roldán Romero. 18th January 2024.

Orphans in Society: A Comparative Study of Gender Differences in Selected Works of Children's Literature (1876-1911), by Taymaa Kheir Bek. 30th October 2017

Re-reading The Lord of the Rings: Masculinities in J.R.R. Tolkien's Novel and Peter Jackson's Film Adaptation, by Beatriz Domínguez Ruíz. 28th January 2016.

La rebelión nace en el bosque: una lectura ecocrítica de la narrativa de Alan Sillitoe, by Rafael Ruiz Pleguezuelos. 28th January 2011.

Supervisor of the following TITs / TFMs:

2025. "Redrawing the dashed line continuous: An ecofeminist analysis of women as animals in *The Handmaid's Tale*", by Ana Mateo Vojtová.

2021. "The cultural representations of nonhuman animals and women in *The Jungle* from an ecofeminist perspective: Speciesism and the survival of the fittest", by Silvia Martín Alonso.

2019. "Our monsters, our fears: An ecofeminist reading of Emily Brontë's *Wuthering Heights*", by María Isabel Romero Pérez.

2019. "A critical ecofeminist analysis of male and female interactions with other-than-human nature as seen in two characters of Margaret Atwood's *The Edible Woman*", by Belén Molero Aguilera.

2017. "Environmental Justice in *The Hunger Games* saga", by Cristina Ruiz Sánchez.

2016. “‘The Land is One’: An Analysis of the Anthropocentric and Biocentric Worldviews in George R.R. Martin’s *A Song of Ice and Fire*”, by Katsiaryna Nahornava.

2015. “Transhuman and Posthuman Elements in Cyberpunk: William Gibson’s *Neuromancer*”, by Adrià Martínez Fernández.

2015. “Between the Pen and the Trench: A Comparative Dissertation on Trauma in J.R.R. Tolkien’s and Ernest Hemingway’s Writings”, by Alejandro Rodríguez Reboredo. (Co-supervised with Dr. Mauricio D. Aguilera Linde).

2014. “A Link between Worlds: Tolkien’s concepts of Primary and Secondary Worlds in Ernest Cline’s *Ready Player One*”, by Miguel Rodríguez Rodríguez.

2014. “‘Who Watches the Watchmen?’: Dystopia, Mythology and Heroism in Alan Moore and Dave Gibbons’ *Watchmen*”, by Pedro López de la Osa Clemente-Moreno.

2014. “An escape from reality: the fantastic element in Kurt Vonnegut’s *Slaughterhouse-5*”, by Gema Suárez Herrera

2013. “The emancipation of the corpse bride: The evolution of the gothic-bride motif from the buried-in-life Miss Havisham, to the innocent vampire Lady of the House of Love and the naïve Burtonian Corpse Bride”, by Magdalena Robles León.

2012. “From the hearth to the TV Screen: The many faces of Snow White’s wicked stepmother”, by María Zaira Pérez Ruiz.

2012. “Verbal irony and humour in sitcoms: *Daria* and *The Big Bang Theory*”, by Bianca Duma.

2010. “The Linguistics of the Fantastic”, by José Mora Carbajo.

2009. “The darker worlds of Neil Gaiman’s *Coraline*: Myth, dreams and film”, by V. Alberto Valdivieso Vico.

2006. “Approaching masculinity in J.R.R. Tolkien’s *The Lord of the Rings*”, by Beatriz Domínguez Ruiz.

2005. “Una visión ecocrítica de *The Loneliness of the Long-Distance Runner*”, by Rafael Ruiz Pleguezuelos.

2003. “El héroe y la relación con su entorno en la literatura inglesa: de la Edad Media al siglo XVIII”, by Silvia Arroyo Malagón.

2000. “La fantasía y los cuentos de hadas: una visión ecocrítica de *The Chronicles of Narnia*, de C.S. Lewis”, by Mónica Muñoz Camino.



Dr. María José DE LA TORRE MORENO

mjtorre@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Research

- Women's studies – Great Britain – to 1500 – Literature and Society
- Contemporary fiction – Great Britain – Criticism and Interpretation
- The New Historical Novel – Great Britain – Criticism and Interpretation
- The English novel - Feminist literary criticism – Genre and Gender

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

“Anglo-Saxon Women's Bodies and the Beowulf Poet: Rhetorical Strategies for the Negative Recoding of Female Public Identity”, en *Cuerpos en tránsito: explorando intersecciones emergentes y raíces culturales*, Elisabet Marco y Aina Faus (coord.). Dykinson, 2024: 579-604.

“Feminist Readings of Literature through the History Lens: Establishing Dialogues Past-Present in the English Classroom” (co-autora junto a Orianna Calderón), en *Feminist Literary and Filmic Cultures for Social Action*. Adelina Sánchez-Espinosa y Beatriz Revelles-Benavente (eds.). Routledge, 2024: 35-48.

“Gender and Genre Subversion in Sarah Waters's Historical Novel *The Paying Guests*”, in *Selected Essays in Honour of Celia M. Wallhead*. Granada: Universidad de Granada, 2019: 171-184.

“Neohistorical Fiction and Dialogical Realism: Debunking *Loci* of Englishness in Pat Barker's *Noonday Trilogy*”, in *Narrative Strategies in the Reconstruction of History*. Ana Raquel Fernandes (ed.). Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2018: 33-68.

Literary Minorities in English (Authored with Gerardo Rodríguez *et al.*). Granada: Avicam, 2019.

“Through the mists of ancient time”: una aproximación a las mujeres anglosajonas desde el paganismo germánico al cristianismo temprano”, en M. Aguilera *et al.*, *Into Another's Skin*, Granada, 2012: Universidad de Granada, 3-18.

“El valor político de la función de la reina Wealhtheow como *peace-weaver*: poder ritual, logocentrismo y diplomacia” en M. Carretero *et al.*, *De habitaciones propias y espacios conquistados*. Granada, 2006: Universidad de Granada, 159-170.

“La invisibilidad del cuerpo femenino en *Beowulf*: transferencias metonímicas y simbólicas del poder femenino orientadas a su ocultación y demonización”, en *Cuerpos de Mujer. Miradas y representaciones*. Granada, 2007: Universidad de Granada, 73-90.

“La demonización de la reina Thryth como *freoðunwebbe*: la trasgresión de sus funciones de género” en J.L. Mtnéz-Dueñas *et al.* *Towards an Understanding of the English Language: Past, Present and Future*. Granada, 2005: Universidad de Granada, 383-392.

“Beyond Empowerment through Faith: Inversions and Contradictions in *Narnia*” en M. Carretero & E. Hidalgo, (eds.), *Behind the Veil of Familiarity. C. S. Lewis (1898-1998)*. Oxford, Nueva York, Berlín (2001): Peter Lang: 251-272.

“Relishing The Difference: Some Visions of the East as Smitten With the West in Contemporary Fiction.” *BAS (British-Irish and American Studies)*, (2000)6: 14-21.

“Narrativa y crítica en el teatro: *The Writing Game* y la situación de la novela contemporánea entre realismo, modernismo y posmodernismo”, *The Grove. Working Papers on English Studies*. (2000) 7: 191-208.



OTHER

Research stays:

- Cambridge University,
- University of California (Berkeley),
- University of Birmingham,
- Université Paris XIII.

Supervision of PhD dissertations:

Virginia Woolf and Her World: Unmasking the Presence of Carnival in the Novels of Virginia Woolf, submitted by Isabel Andrés Cuevas. European Doctorate. Grade awarded: SOBRESALIENTE CUM LAUDE.

Women's Tragedy in the Romantic Age: Questioning English, Italian and Spanish Theatre and Drama from a feminist perspective. Submitted by Valentina Prammaggiore. European Union's EDGES Programme (European PhD in Women's and Gender Studies). Grade awarded: SOBRESALIENTE CUM LAUDE.

Displacement, migration and forms of encounters in European Women's Poetry between the Eighteenth and the Nineteenth Century. Submitted by Wilmarie Rosado Pérez. European Union's GRACE Programme. Grade awarded: SOBRESALIENTE CUM LAUDE.

Supervision of MA Dissertations:

2011-2021: Supervision of several MA Dissertations on Anglo-Saxon poetry and women; on women's power and guilt in medieval Arthurian poems, and on Early Modern women poets. Grades awarded ranging 8-10 (out of 10).

Dr. Mercedes DÍAZ DUEÑAS

mdiazd@ugr.es

Profesora Contratada Doctora Indefinida

Sexenios CNEAI: 1

Research

- Contemporary Canadian Fiction in English
- Secrecy Studies and Community Theory
- Comparative Literature
- Discourse Analysis

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS



- Díaz Dueñas, Mercedes. "The postmodern twist in Yann Martel's *Life of Pi*" in Gascueña Gahete, Javier & Paula Martín Salván. *Figures of Belatedness: Postmodernist Fiction in English*. Córdoba: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, 2006. Pages 247-258. ISBN 84-7801-811-5.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "El uso irónico de la imagen de Europa en *Wilderness Tips* de Margaret Atwood" in Carretero González, Margarita, María Elena Rodríguez Martín & Gerardo Rodríguez Salas (eds.) *De habitaciones propias y otros espacios conquistados: Estudios sobre mujeres y literatura en lengua inglesa en homenaje a Blanca López Román*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2006. Pages 133-144. ISBN 84-338-3946-2.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Immigration in Canadian contemporary fiction: Dealing with memory and distance" in Martínez-Cabeza, Miguel Ángel, Neil McLaren & Luis Quereda Rodríguez-Navarro (eds.) *Estudios en honor de Rafael Fente Gómez*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2007. Pages 463-474. ISBN 978-84-338-4575-7.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "The Role of Literature in the Shaping of Canada's multicultural autoimage". *Canadaria (Revista Canaria de Estudios Canadienses)* 3. Verano 2007. La Laguna: El Productor S.L. ISSN: 1887-4657, 64-72.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Characterization through nationality in the works of contemporary Canadian writers" in Linde López, Ángeles, Juan Santana Lario, Celia Wallhead Salway (eds.) *Studies in Honour of Neil McLaren, A Man for all Seasons*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2008. Pages 279-287. ISBN 978-84-338-4882-6.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Representations of war in Canadian fiction (by Atwood, Michaels, Ondaatje and Urquhart)" in Torres Zuñiga, Laura & Isabel María Andrés Cuevas (eds.) *Constructing Good and Evil*. Oxford: Inter-Disciplinary Press, 2011. Pages 145-152. ISBN 978-1-904710-46-2.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Correspondencias entre Samuel Richardson y Richard B. Wright: La novela epistolar entonces y ahora" in Mauricio D. Aguilera Linde, M^a José de la Torre Moreno, Laura Torres Zúñiga (eds.) *Homenaje M^a Luisa Dañoheitia*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2012. Pages 73-84. ISBN 978-84-338-5367-7.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Douglas Coupland's Generation X and its Spanish counterparts" in *Made in Canada, Read in Spain*: Versita, 2013.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Immortality and Immunity in Margaret Atwood's futuristic dystopias" in Martín Salván, Paula, Gerardo Rodríguez Salas & Julián Jiménez Heffernan (eds.) *Community in Twentieth-Century Fiction*: Palgrave Macmillan, 2013.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "The Secret of Robertson Davies' *Cornish* Trilogies" in Martín Salván, Paula, Gerardo Rodríguez Salas & Julián Jiménez Heffernan (eds.) *Community in Twentieth-Century Fiction*: Palgrave Macmillan, 2013.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Elitism, Classism and Cosmopolitanism: The Configuration of Community in D.H. Lawrence's *The Rainbow* and *Women in Love*" in Gerardo Rodríguez-Sala, Paula Martín Salván & María J. López (eds.) *New Perspectives on Community and the Modernist Subject: Finite, Singular, Exposed*. Nueva York: Routledge, 2018. ISBN 978-0-8153-6962-2 (hbk), 978-1-351-25186-0 (ebk)
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Understanding the Secrets in Alice Munro's "Corrie" through Speech, Writing and Thought Presentation Analysis", in Soria Crivillés, Belén & Miguel Ángel Martínez-Cabeza Lombardo (eds.) 2019.
- Díaz Dueñas, Mercedes. "Challenging stereotypes of femininity through secrets in Alice Munro's fiction", in María J. López, Pilar Villar-Argáiz (eds.) *Secrecy and Community in 21st century fiction*. Páginas: 71-86. New York: Bloomsbury Academic, 2021. ISBN 9781501365539.

OTHER

Member of I+D Research Projects:



- “Visibility, community, identity in Contemporary Literature in English (2024-2027)
- “Democracy, Secrecy and Dissidence in Contemporary Literature in English” (2020-2023)
- "Secrecy and community in contemporary narrative in English" (2016-2019)
- “Individual and Community in Modernist Fiction in English” (2013-2015)
- “Community and Immunity in the Contemporary Novel in English” (2010-1012)

Supervision of MA Dissertations:

- Di Gregorio, Arianna. “J. D. Salinger: A Communitarian Study on his Short Stories” (2018)
- Aku, Princess Chidi Sybil. “The Subaltern Strikes Back: Hybridity, Space, and Place and The Voice of the Subaltern” (2018)
- Sainz López, David. “Questioning Bushido: Dismantling Orientalism in Western Culture” (2019)
- Li, Zhen. “Who Owns Reproductive Rights? Women or the Government? Traumatized Women in *The Handmaid’s Tale*” (2019)
- Machaal Richter, Dirk. “Evil and Trauma in the Construction of Communities in 21st-Century Anglo-American Literature” (2020)
- Dobre, Maria Luiza. ““Quiet as it’s kept”: The muffled voice of the “uncanny” as a representation of racial trauma” (2020).
- Roberts, Dominic. “From Brixton to the Bronx: Post-Postcolonialism in Marlon James’ *A Brief History of Seven Killings* (2020).
- de la Blanca Machuca, Manuel. ““Who Am I and How Do I Become Myself?: Community, Trauma and Resistance in *The Sellout*” (2022).
- Fornieles Verdugo, Victoria María. ““As Would Ever Be Allowed by The Law”: Analysing the Possibility of a Life-long Community of Lovers in Cassandra Clare’s Young Adult Trilogy *The Dark Artifices*” (2022)
- Martín, Jenifer. “Donde Esta Mi Boricua?: Rediscovering a Lost Identity Through Judith Ortiz Cofer’s Literature and a Study of Puerto Rico’s Present-Day Colonization” (2024)

Dr. Marta FALCES SIERRA

mfalces@ugr.es

Profesora Titular de Lengua y Literatura inglesas

Sexenios CNEAI: 3

Research

- Comparative discourse studies: English, Literature and Music

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 23

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Falces Sierra, Marta y Lucía Bennett Ortega. 2024. "The Opera that Never Was: Music, Words and Silence in the Letters of Igor Stravinsky and Dylan Thomas". *ATLANTIS*. 46.1, págs. 89-113.
- Falces Sierra, Marta. 2023. "Narrativity, discourse situation and the opening of Elgar's cello concerto in E minor, Op. 85". En M. Haładewicz-Grzelak & P. García-Ramírez. *Hermeneutical Narratives in Art, Literature, and Communication*. London: Bloomsbury Academic, págs. 71-84.
- Falces Sierra, Marta y Eva M^a Gómez Jiménez. 2019. *English for Music Studies*. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- Santana Lario, J. y M. Falces Sierra (trad. y notas). 2023. *John B. Trend. Un hispanista singular en una época convulsa*. Madrid: Editorial Residencia de Estudiantes. 423 págs.
- Christopher Maurer (ed.) (edición bilingüe) (2019). *Jardín Deshecho. Lorca y el Amor*. Traducción y notas de Juan Santana Lario y Marta Falces Sierra. Granada: Editorial Centro Federico García Lorca.
- Falces Sierra, Marta. 2016. *While Music lasts: A Workbook for Students of English for Musicology*. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- Falces Sierra, Marta. 2009. "Isaac Albéniz. Con acento universal". Centro Virtual Cervantes. <<http://cvc.cervantes.es/actcult/albeniz/vida/acento.htm>
- Falces Sierra, Marta. 2003. "Lengua y música en el marco de la literatura comparada: Propuestas teóricas y modelos de análisis"- En I. Palacios Martínez, M.J. López Couso, P. Fra López, y E. Seoane Posse (eds.). *Fifty Years of English Studies in Spain (1952-2002)*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Falces Sierra, Marta. 2001. "Return to Sainte Lucie: poetry, music and civilization" En J.L. Martínez-Dueñas y J.M. Pérez Fernández (eds.). *Approaches to the Poetics of Derek Walcott*. Lewinston, N.Y.: Edwin Mellen Press, págs.110-130.
- Falces Sierra, Marta. 1996. "El tratamiento de la rima poética y el discurso musical en doce lieder ingleses de Isaac Albéniz". Grupo "&" (eds.), *La crítica lingüística en los estudios de inglés moderno*. Granada: Departamento de Filología Inglesa. Universidad de Granada, págs. 101-118.
- Falces Sierra, Marta. 1995. "Del ritmo natural del poema al ritmo musical en lengua Inglesa: cuestiones métricas sobre un estudio de doce lieder". En S. G. Fernández-Corugedo (ed.), *Many Sundry Wits Gathered Together*. La Coruña: Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Coruña.
- Falces Sierra, Marta. 1993. *El Pacto de Fausto: Aportaciones críticas a la etapa inglesa en la obra de I. Albéniz*. Granada: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada.
- Falces Sierra, Marta. 1992. *Estudio documental de la obra vocal inglesa de Isaac Albéniz. Análisis lingüístico-musical de sus canciones de concierto sobre texto de F. Money Counts*. Granada: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada.
- Falces Sierra, Marta. 1992. "Albéniz en Inglaterra. Una etapa oscura". *Revista de Musicología*, XVI, 1/2, 219-224.

OTHER

I. Proyecto I+D:

"Microhistoria de la música española contemporánea: periferias internacionales en dialogo" (Ref.: PGC2018-098986-B-C31) del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Investigador principal: Francisco José Giménez Rodríguez. Desde el 1de enero 2018 hasta el 31 diciembre 2022.

II. Seminars and short courses:



2017. “Discussing the narrativity of non-verbal music: after Michael Toolan’s ‘musical narrativity’”. Seminario impartido en el marco del curso “Narrative Analysis of Fiction and Film” del programa de Máster: “Language and Literature”. Birmingham University (UK).
2001. “Opciones interdisciplinares para la musicología actual.” Seminario en el marco de los cursos complementarios de la Cátedra de Musicología del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.
1996. “El texto poético y el discurso musical” Seminario en el marco del curso de Enseñanzas Propias Cuestiones de Literatura Comparada. Universidad de Granada.

III. Conference participation:

2021. “In search for words and music: Stravinsky, Huxley, Auden and Dylan Thomas”. *AEDEAN 44*. Universidad de Cantabria.
2014. 'Where Corals Lie: Hearing and Reading the Sea through Art Song'. *XXXIV International Conference of the International Association of Literary Semantics (IALS 2014)*. University of Kent, Canterbury (UK).
2011. “Music and the British Press. From the chronicles of Bernard Shaw”. *Jornadas internacionales Música y Prensa*. Organiza el Proyecto de Investigación “Prensa musical en España (1822-1946): estudio y difusión internacional”. Universidad de Granada.
2010. “Estilística e interdisciplinariedad”. XXXIV congreso de la Asociación española de estudios anglo-norteamericanos (AEDEAN, 2010). Universidad de Almería.
2001. “Discurso literario, discurso musical: opciones interdisciplinares de la filología actual” en el XXVI Congreso de la Asociación española de estudios anglo-norteamericanos (AEDEAN, 2001). Universidad de Granada.

Dr. Ángel FELICES LAGO

afelices@ugr.es

Catedrático de Universidad

Sexenios CNEAI: 6

Research

Terminology and Knowledge Engineering

In the last decades, both terminology and terminography have been enriched by collaboration with knowledge engineering. If terminological research has been crucial to the understanding of the processes involved in the production and standardisation of specialised lexica, knowledge engineering has been particularly useful for the design and creation of machine-readable models for formalising world knowledge and emulating human reasoning. This line of research concentrates on the role of terminological work in the construction of domain-specific ontologies and the representation of specialist knowledge.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 25

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

This line of research offers a multi-perspective approach to the study of professional, domain-specific discourses. While it mainly draws on the tenets of genre theory and discourse semantics, it also nurtures from the theoretical and empirical foundations of applied linguistics, cognitive linguistics, corpus linguistics and ontological engineering.

Cross-cultural Business Communication

This line of research focuses on English as the international lingua franca and, consequently, cross cultural business communication is frequently conducted in English all over the world, regardless of the country of origin. This type of communication can be defined as “a process of exchanging, negotiating, and mediating one's cultural differences through language, nonverbal gestures, and space relationships.” In business, cross-cultural communication plays a critical role in successfully carrying out business with team and stakeholders in other areas of the globe. In effective communication, however, you can also unintentionally offend, confuse, or send a misconstrued message which could lead to broken relations with customers, partners, vendors, and employees.

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- FELICES LAGO, Ángel (2016): “The Process of Constructing Ontological Meaning Based on Criminal Law Verbs”, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 65/2016, pp. 109-148.
- FELICES LAGO, Ángel (2016): “Tourism websites in English as a source for the autonomous learning of specialized terminology: A CALL application”, *Ibérica. Journal of the European Association of Languages for Specific Purposes*, 21(1), pp. 109-126.
- ALAMEDA HERNÁNDEZ, Ángela; FELICES LAGO, Ángel (2017): “Crimes against children: an apparently terminological knowledge representation of entities in FunGramKB”, *Journal of Computer-Assisted Linguistic Research*, 1, pp. 1-19.
- CORTÉS DE LOS RÍOS, M^a Enriqueta; FELICES LAGO, Ángel (2017): “A cognitive-axiological approach to the chairman's letter of the leading civil aircraft manufacturers”, *Ibérica. Journal of the European Association of Languages for Specific Purposes*, 34 (2), pp. 111-136.
- FELICES LAGO, Ángel; ALAMEDA HERNÁNDEZ, Ángela (2017): “The process of building the upper-level hierarchy for the aircraft structure ontology to be integrated in FunGramKB”, *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 23(2), pp. 86-110.
- FELICES LAGO, Ángel; ALAMEDA HERNÁNDEZ, Ángela (2019): “Parallels and contrasts between the ASD-STE Dictionary and the Ontology in FunGramKB”, *Onomázein*, 45, pp. 188-231.
- FELICES LAGO, Ángel; UREÑA GÓMEZ-MORENO, Pedro (2020): “Conceptualización de entidades terminológicas en una subontología de derecho penal: análisis del concepto superordinado +DRUG_00 en FunGramKB”, *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 15, pp. 15-25.
- FELICES LAGO, Ángel; UREÑA GÓMEZ-MORENO, Pedro (2020) (Guest Editors): *Breakthroughs into Knowledge Representation and Meaning Construction* [Special Issue: Revista Electrónica de Lingüística Aplicada, 19 (1)]. AESLA.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Nicolás J.; FELICES LAGO, Ángel (2021): “Automatic Lexical Collocate Extraction for Corpus-Based Ontology Building and Refinement: A FunGramKB Case Study of the THEFT Conceptual Scenario”, *Revista Española de Lingüística Aplicada (RESLA)*, John Benjamins.
- FELICES LAGO, Ángel (2024). “Description of social problems by means of schemas related to the Income domain in the DIAPASON platform”. In R. Jiménez-Briones y A. Corral Esteban (Eds.) *Approaches to Knowledge Representation and Language* [Colección Interlingua]. Granada: Comares.

JIMÉNEZ-BRIONES, R., & FELICES LAGO, Á. (2024). La formalización del conocimiento en DIAPASON a través de una muestra de problemas poblacionales y macroeconómicos. In F. Olmo-Cazevielle (Ed.), *Investigación Lingüística en Entornos Digitales* (pp. 187-216). Granada: Tirant Lo Blanch.

FELICES LAGO, Ángel (2025): "Towards the characterization of WORK problem schemas in the DIAPASON Ontology", *Sintagma*, 37, pp. 67-82.

OTHER

1) Leading researcher in the R+D Project entitled: *Creation of a terminological subontology in a multilingual context (English, Italian, Spanish) on criminal law: international cooperation against terrorism and organized crime based on FunGram Knowledge Base*. (FFI2010-15983)

Financing Institution: Spanish Ministry of Science and Innovation, 2011-2013. Number of researchers: 12. Participating institutions: Universidad de Granada (Coordinator); Universidad Politécnica de Valencia; Universidad Católica de San Antonio (Murcia); Universidad de Almería; Universidad de Córdoba; Universidad Alfonso X El Sabio (Madrid); C.U. Villanueva (Madrid), Università degli Studi di Bergamo, Università degli Studi di Trieste (Italia).

2) Researcher in the R+D Project entitled: *Desarrollo de un laboratorio virtual para el procesamiento computacional del lenguaje natural desde un paradigma funcional* (FFI2014-3788-C3-1-P)

Financing Institution: Spanish Ministry of Economy and Competitiveness, 2015-2017. Number of researchers: 18. Participating institutions: UNED [Spanish Open University] (Coordinator), Universidad de Granada, Universidad Politécnica de Valencia, Universidad de la Laguna, Universidad Autónoma de Madrid, Universidad de La Rioja, Henrich Heine University, Düsseldorf.3)

3) Leading Researcher in the R+D Project entitled: *Representación formal de una ontología sobre derecho penal y su integración en una base de conocimiento para la comprensión del lenguaje natural* (B-HUM-177-UGR18). Financing Institution: Junta de Andalucía: Proyectos de I+D+i en el marco del Programa Operativo FEDER de Andalucía. Duration: 2014-2020 Participating Institutions: 15 universities from Spain and abroad

4) Researcher in the R+D Project entitled: *Desarrollo de un laboratorio virtual para el procesamiento computacional del lenguaje natural desde Sistema inteligente multimodal basado en crowdsensing para un servicio de predicción de problemas sociales* (ALLEGRO) (PID2020-112827GB-I00/AEI/ 10.13039/ 501100011033). Financing Institution: Spanish Ministry of Innovation. Duration: 2021-2024. Number of researchers: 34.

Participating institutions: 15 universities from Spain and abroad.

5) Member of scientific / editorial board or reviewer of Journals such as *Ibérica*, *Onomázein*, *Annual Review of Cognitive Linguistics*, *Mediterranean Studies*, *Odisea*, *Cizy Jazyky* (Brno, Czech Republic), *Materiales para la enseñanza multicultural* (Spanish Embassy in Washington, DC), etc.

6) Inducted as a Fellow of the Mediterranean Studies Association in Lüneburg (Germany) May 28, 2008.

7) Director of 4 doctoral dissertations and 13 Master's theses.

8) Visiting Scholar at the University of Delaware (5 months). Teaching and Research Assistant at Colgate University, Hamilton (New York) (9 months).

Dr. Jesús FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ

jesusferdom@go.ugr.es



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 27

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

Profesor Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 2

Research

- Corpus linguistics
- English morphosyntax

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Fernández-Domínguez, J. (2024). A syntactic and morphological account of English nonaffixal deverbal compounds. *Italian Journal of Linguistics* 36(1): 103-128. DOI: 10.26346/1120-2726-223
- Fernández-Domínguez, J. (2024). Actional nominalization in Present-Day English in the light of the Referenced Index of Competition. In Bagasheva, A., A. Nagano & V. Renner (eds.) *Competition in word-formation*. Amsterdam & Philadelphia, PI: John Benjamins, 72-103. DOI: 10.1075/la.284.03fer
- Fernández-Domínguez, J. (2023a). English covert compounds: Between word-formation and lexical cohesion. *Studia Neophilologica*. DOI: 10.1080/00393274.2023.2165540
- Fernández-Domínguez, J. (2023b). The suffix *-ment* between the available and the unavailable. *Anglia* 141(2): 1-26. DOI: 10.1515/ang-2023-0015
- Fernández-Domínguez, J. (2020). Remarks on the semantics and paradigmaticity of NN compounds. *The Mental Lexicon* 15(1): 79-100.
- Fernández-Domínguez, J. (2019). Onomasiological approach. In Aronoff, M. (ed.) *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. DOI: 10.1093/acrefore/9780199384655.013.579
- Fernández-Domínguez, J. (2017). Methodological and procedural issues in the quantification of morphological competition. In Santana-Lario, J. & S. Valera (eds.) *Competing patterns in English affixation*. Bern: Peter Lang, 69-117.
- Fernández-Domínguez, J. (2016). The semantics of primary NN compounds: from form to meaning, and from meaning to form. In ten Hacken, P. (ed.) *The semantics of compounding*. Cambridge: Cambridge University Press, 129-149.
- Fernández-Domínguez, J. (2013). Morphological productivity measurement: exploring qualitative versus quantitative approaches. *English Studies* 94(4): 422-447.
- Fernández-Domínguez, J. (2010). Productivity vs. lexicalisation: frequency-based hypotheses on word-formation. *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* 46(2): 193-219.

OTHER

- Miembro del equipo investigador del proyecto “El valor de 0 en la morfología diacrónica y sincrónica del inglés” (PID2020-119851GB-I00). Duración: 2021-2024. Ministerio de Economía y Competitividad.
- Miembro del equipo investigador del proyecto “Economía y transparencia en la morfología y el léxico del inglés (FFI2012-39688)”. Duración: 2018-2020. Ministerio de Ciencia e Innovación.
- Miembro del equipo investigador del proyecto “Xtensión y aplicación lexicográfica de paradigmas derivativos en inglés (FFI2017-89665P)”. Duración: 2014-2016. Ministerio de Economía, Industria y Competitividad.



- Investigador principal del proyecto “CASTLE: Learner corpus of English as a second and third language (GV/2014/022)”. Duración: 2014-2016. Generalitat Valenciana.
- Investigador principal del proyecto “CASTLE - Compilación del corpus de aprendices de segunda y tercera lengua de la Universidad de Valencia (UV-INV-PRECOMP12-80754)”. Duración: 2012-2013. Universidad de Valencia.

Dr. Miriam FERNÁNDEZ SANTIAGO

mirfer@ugr.es

Catedrática de Universidad

Sexenios CNEAI: 3

Research:

- Critical Theory, Posthumanism, Post-Postmodernism
- Contemporary North American Literature (20th century)
- Vulnerability & Disability Studies

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- “Poe’s Play-Full Narratives. His Use of Dramatic Devices in Short Fiction.” *Edgar Allan Poe Review*. 12.2 (2011): 79-100.
- “Warped Discourses: The Logic of Absence in Democratic Discourse” *Homenaje a Maria Luisa Dañobeitia*. Granada: Editorial de la Universidad de Granada, 2011. 219-228.
- "Edgar Allan Poe's Narrative Use of Literary Doubling." *Mediterranean Journal of Social Sciences*. 4.1 (2013): 71-82.
- “Divination And Comparison: The Dialogical Tension Between Self-Reflective Aesthetics And Sensational Motifs In E. A. Poe’s Dupin Series.” *Poetics today*. 37.4 (2016): 641-674.
- “Accounting for Feminist Myths. A Critical Posthumanist and Agential Materialist Approach.” Sánchez Pardo, Ether (ed.) *Women Poets and Myth in the 20th and 21st centuries*. Cambridge Scholars Publishing, 2018.
- “Agential Materialism and the Problem of Iteration.” *Crystals Beneath the Surface*. Eds. Mauricio Aguilera and Margarita Carreter. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2018 (81-90).
- “Of Language and Music. A Neo-Baroque, Environmental Approach to the Human, Infrahuman and Superhuman in Richard Powers’ *Orfeo*.” 2019) *Anglia, Volume 137, Issue 1, Pages 126–146, ISSN (Online) 1865-8938, ISSN (Print) 0340-5222, DOI: <https://doi.org/10.1515/ang-2019-0008>*.
- Narrative Exhaustion And The Posthuman Narrative Self In Tao Lin’s *Taipei*.” Nikial, Julia and Izabella Kimak, eds. *Exhaustion and Regeneration in Post-Millennial North-American Literature and Culture*. Berlin: Peter Lang, 2019, 59-60 ISBN: 978-3 631-79557-6



- “Where Else but Reading? Blending Genres in Jasper Fforde’s *Nursery Crime Series*” in *Contemporary Fairy-Tale Magic*. Lydia Brugué and auba Llompарт (eds). Brill, 2020, pp. 307-316.
- “Accountable Metaphors. Transhuman Poetics of Failure in Tao Lin’s Taipei.” *Atlantis* 43.1 (June 2021): 20-38. <http://doi.org/10.28914/Atlantis-2021-43.1.02>
- “Agential Materialism and the Feminist Paradigm. A Posthumanist Approach” *Journal of Feminist, Gender and Women Studies*, 10 (2021): 31-40. DOI: <https://doi.org/10.15366/jfgws2021.10>
- “Split. A Dystopian Vision of Transhuman Enhancement. Speciesist and Political Issues Intersecting Trauma and Disability” *Transhumanism and Posthumanism in Twenty-First Century Narrative*. Ed. Sonia Baelo and Mónica Calvo. Routledge, 2021, pp 142-160.
- “Vulnerable: Intersecting Disability and Precarity in the Fourth Industrial Revolution. The Case of Mr. Robot (2015-2019)” Forthcoming (Granada: Comares, 2021)
- “Female Ageing and Technological Reproduction. Feminist Transhuman Embodiments in Jasper Fforde’s *The Woman Who Died A Lot*.” Vint, Sherryl (ed.) *Technologies of Feminist Speculative Fiction* (Forthcoming 2021)
- Fernández-Santiago, M.; Gámez Fernández, C. (eds) *Representing Vulnerabilities in Contemporary Literature*. Routledge Studies in Contemporary Literature. 2023
- Fernández-Santiago, M.; Gámez Fernández, C. (eds) *Embodied Vulnerabilities in Literature and Film*. Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature. 2023
- “Introduction” in *Representing Vulnerabilities in Contemporary Literature*. Routledge Studies in Contemporary Literature. 2023: 1-16.
- “Pretty Dolls Don’t Play Dice. The Calculated Vulnerabilities of Jennifer Egan’s *Manhattan Beach* (2017)” in *Representing Vulnerabilities in Contemporary Literature*. Routledge Studies in Contemporary Literature. 2023: 62-76.
- “Introduction. An Ecology of Vulnerability” in *Embodied Vulnerabilities in Literature and Film*. Routledge Interdisciplinary Perspectives on Literature. 2023
- “Post-postmodernist Aesthetics of Irrelevance: Textual Disability as Narrative Prosthesis (The Lin/Wallace Connection)” (2021) *Critique. Studies in Contemporary Fiction*. DOI: 10.1080/00111619.2021.1996326.
- “Posthumanist Trauma: An Intrasectional Approach to Accountable Determinacy in Current North American Narrative.” (*Journal of English Studies*, vol 19, 2021): 73-95. <http://doi.org/10.18172/jes.4370>
- “Orfeo: A Posthuman Modern Prometheus. Uncommon Powers of Musical Imagination” *Anglia*, vol. 140, no. 3-4, 2022, pp. 591-606. <https://doi.org/10.1515/ang-2022-0049>
- “[Attention to What? The Poetics, Ethics and Attentional Economies in Dave Eggers’s *The Parade*](#)” Jean-Michel Ganteau and Susana Onega, eds. [The Ethics of \(In-\)Attention in Contemporary Anglophone Narrative](#). Routledge Studies in Contemporary Literature. London and New York: Routledge, 2025, pp. pp. 39-57. ISBN: 9781032733128 (hbk) ISBN: 9781032733135 (pbk) ISBN: 9781003463610 (ebk). DOI: [10.4324/9781003463610](https://doi.org/10.4324/9781003463610).
- “Phenomenology and the Neo-Apollonian: New Critical Proposal and Aesthetic Trends for the Posthuman.” *The Posthuman Condition in 21st Century Literature and Culture*, edited by [María Ferrández San Miguel](#), [M. Esther Muñoz González](#), [Carmen Laguarda Bueno](#), Cham: Palgrave Macmillan, 2025, pp. 227-245. ISBN: 3031837002, 9783031837005. https://doi.org/10.1007/978-3-031-83701-2_12

OTHER

- Grupo de Investigación: Estudios Literarios y Culturales de América” (HUM676)
- Secretaria de la revista científica Revista de Estudios Norteamericanos. ISSN: 1133- 309-X (2007-presente)
- Secretaria de la Spanish Association of American Studies (2021- present)
- Proyecto Europeo Interculture Map (01/06/2006 hasta el 31/12/2006).
- Proyecto del programa estatal de fomento de la investigación científica y técnica de excelencia - subprograma estatal de generación de conocimiento: “Trauma, Cultura y Posthumanidad: La Definición del Ser en la Narrativa Norteamericana Actual” Proyectos I+D, FFI2015-63506P
- (2021-2022): “[Interfaces: Representations of Human Vulnerability in the Fourth Industrial Revolution](#)” (P20_00008)
- (2021-2022): “[Representaciones de la Vulnerabilidad como Elemento De Exclusión o Cohesión Social: Precariedad y Discapacidad en Discursos De Ficción en Lengua Inglesa](#) (S.XX y XXI)” (A-HUM22-UGR-20)

Dr. CRISTINA MARÍA GÁMEZ FERNÁNDEZ

cristina.gamez@uco.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 2

Research

- Anglo-Indian Literature
- (Inter)Cultural Studies
- Diasporic and Migrant Literature
- Ecocriticism
- Critical theory
- Postcolonial Literature in English
- Precarity and Vulnerability Studies

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

“*Le Transperceneige* (1982) and the *Snowpiercers* (2013; 2020) as post-apocalyptic cli-fis: (Im)possible Technologized Habitats for the Vulnerable Posthuman Other.” In *Ecocritical Explorations of the Climate Crisis. Planetary Precarity and Future Habitability*, edited by Janet M. Wilson, Barbara Schmidt-HaberKamp and Om Prakash Dwivedi. London and New York: Routledge, 2025. 66-83.



With Anne Day Dewey and José Manuel Rodríguez Herrera, (eds.). *The Spanish and Latin American Legacy in North American Poetry and Art*. Series Hispanic Studies: Culture and Ideas. Berlin: Peter Lang, 2024.

“Precarious Memories, Vulnerable Identities: A Comparatist Study of Female Migrants in Tim Z. Hernandez’s *Mañana Means Heaven* (2013) and Meg Vandermerwe’s *Zebra Crossin* (2013).” In *Literaturas migrantes, preservación de las memorias e identidades colectivas y cohesión social. Retos para la Europa del siglo XXI*, edited by María Isabel Corbí Sáez and Gabriel Sansano. Madrid: Dyckinson, 2024. 117-132.

“Ecoprecarious (Inter)dependencies in Dystopian Narratives of Pandemics.” Special Issue Prevailing Pandemics, edited by Xiaohui Liang and Claire Chambers. *Mosaic: An Interdisciplinary Critical Journal* 56 (Mar 1) 2023: 57-74.

Cristina M. Gámez-Fernández and Miriam Fernández-Santiago (eds.). *Embodied Vulnerabilities in Literature and Film*. London and New York: Routledge. 2023.

“*Le Transperceneige* (1984) and *Snowpiercer* (2013): Between linguistic Translation, Genre Adaptation, and the Zeitgeist of the Times.” In *Las muchas caras de la Literatura: Conexiones entre la literatura y otras artes y ciencias*, edited by Javier Martín Párraga. Valencia: Tirant Humanidades, 2023. 357-365.

With Miriam Fernández-Santiago (eds.). *Representing Vulnerabilities in Contemporary Literature*. London and New York: Routledge. 2023.

“Gurinder Chadha as a Scriptwriter: The *Auteur* in Dialogue with Chitra Banerjee Divakaruni’s *The Mistress of Spices*.” In *Diaspora and Cultural Negotiations: The Films of Gurinder Chadha*, edited by Shilpa Daithota Bhat. Lanham, Maryland: Lexington Books, 2022. 23-44.

With Leonor M. Martínez Serrano (eds.). *Modern Ecopoetry: Reading the Palimpsest of the More-Than-Human World*. Leiden and Boston: Brill. 2021.

Janet Wilson, Om Prakash Dwivedi and Cristina M. Gámez Fernández (Guest Editors). Special Issue “Challenging Precarity.” *Journal of Postcolonial Writing* 56(4), 2020.
<https://www.tandfonline.com/toc/ripw20/56/4>

“De creencias autolimitantes, paradojas y oportunidades: hacia un análisis del heroísmo en *Hijas Difíciles* de Manju Kapur.” *Mujer, memoria e identidad en la literatura en lengua inglesa*, edited by Javier Martín Párraga. Granada: Comares, 2019. 131-146.

“Exploring the Pilgrimage Universe: Religiosity in Denise Levertov’s Poetry.” *This need to dance / This need to kneel: Denise Levertov and the Poetics of Faith*, edited by Michael P. Murphy and Melissa Bradshaw. Eugene, OR: Pickwick Publications (An Imprint of Wipf and Stock, 2019. 50-65.

“Sustained Caste Violence and Dalit Discrimination in Meena Kandasamy’s *The Gypsy Goddess*.” *Broadening Horizons: A Peak Panorama of English Studies in Spain*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Laguna, 2018. 137-143.

“Wanderers, Vagabonds, Seekers and Pilgrims: The Myth of the Quest in Denise Levertov.” *Women Poets and Myth in the 20th and 21st Centuries*, edited by Esther Sánchez-Pardo, Rosa Burillo and María Porras Sánchez. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2018. 35-52.

With Veena Dwivedi (eds.). *Shaping Indian Diaspora. Literary Representations and Bollywood Consumption away from the Desi*. Lanham, Maryland, US: Lexington Books. An Imprint of Rowman and Littlefield. 2015.

“Delusion and defeat in the short-story sequence ‘Hema and Kaushik’ from Jhumpa Lahiri’s *Unaccustomed Earth*.” *South Asian Diaspora*. 8(1): 49-62. 2016.
<http://dx.doi.org/10.1080/19438192.2015.1092299>

“Enfaithing Poetry: Denise Levertov’s Integrative Beholding of Julian of Norwich.” *New Medievalisms*, edited by Javier Martín-Párraga and Juan de Dios Torralbo-Caballero. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2015. 137-148.

- With Om Prakash Dwivedi (eds.). *Tabish Khair: Critical Perspectives*. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. 2014.
- With Antonia Navarro-Tejero (eds.). *India in the World*. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. 2011.
- “The Unavoidable Certainty Principle in Anita Desai’s *Fire on the Mountain*.” *Anita Desai’s Fire on the Mountain*, edited by Amar Nath Dwivedi. London: Roman Books, 2014. 17-33.
- “Exploring the Unexplored: Critical Perspectives on Kiran Nagarkar’s Oeuvre.” *South Asian Literature: Criticism and Poetry*, edited by Bhaskar Roy Barman. New Delhi: Authors Press, 2011. 80-85.
- “Beyond Vision: The Role of Perception in Denise Levertov’s Examination of Blindness.” *Renascence: Essays on Values in Literature*. 63(4): 287-306. 2011.
<http://dx.doi.org/10.5840/renascence201163459>
- “Russian Influence on Jhumpa Lahiri’s *The Namesake*.” *Parnassus: An Innovative Journal of Literary Criticism*. 2-3: 16-23. 2011. ISSN: 0975-0266
- “[The Landscape as Metaphor in Eavan Boland’s *Against Love Poetry*](#).” *The Grove: Working Papers in English Studies*. 18: 87-104. 2011. ISSN: 1137-005X

OTHER

- Research Group: INSPIRE (HUM676)
- Member of the Board of Editors at *Revista de Estudios Norteamericanos*. ISSN: 1133- 309-X (2020-present)
- Founder member of AEEII (2007) and Secretary-Treasurer (2007-2009)
- Founder member of the Challenging Precarity: A Global Network (2018) and Members Secretary (2018- present)
- Responsible researcher of the research group INSPIRE (HUM676)
- Main researcher in “Resisting the Capitalocene: Narratives of Hope in the 21st century” (Ref. PID2023-147494NB-I00). 01/09/2024-31/12/2028. MICIU.
- Researcher in the European project “DiSpositifs COopératifs Erasmus + (DiSCO+)” (Ref. KA220-SCH-AE0DF0DE) Erasmus + 2022 KA220. 2023-2026.
- Main researcher with Dr. Miriam Fernández Santiago in “Representations of Vulnerability as an Element of Social Exclusion or Cohesion: Precarity and Disability in Fiction Narratives (20th and 21st centuries)” (Ref. A-HUM-22-UGR20), Proyecto I+D+i en el marco del programa operativo FEDER Andalucía 2014-2020. Junta de Andalucía. 01/07/2021-30/06/2023.
- Researcher in “Interfaces: Representations of Human Vulnerability in the Fourth Industrial Revolution” (Ref. P20_00008), Programa I+D+i PAIDI 2020, Junta de Andalucía. 04/10/2021-30/06/2023.
- Researcher in the European Project “Quality in Language Learning (QUILL)” (Ref. 2020-1-PT01-KA226-HE-094809). Erasmus+ 2020 KA203. 2020-2023.
- Researcher in the European Project “Teacher Culture Pluri (TEACUP)” (Ref. 2019-1-ES01-KA203-064412). Erasmus+ 2019 KA203. 01/09/2019-31/08/2022.
- Researcher in “Facing Bilinguals: estudio de los resultados de los programas de educación bilingüe mediante la captación masiva y el análisis de datos extraídos de redes sociales (BESOC)” (Ref. EDU2017-84800-R). MINECO Project. 01/01/2018-30/09/2021.

Dr. Eva María GÓMEZ JIMÉNEZ

emgomez@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 2

Research

- Critical Discourse Analysis
- Critical Stylistics
- Linguistics and Stylistics
- Literary and non-literary Stylistics

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Gómez-Jiménez, E. (2024). 'Methodological Implications of Building The Corpus of News on Economic Inequality (1971-2020): Text-readable vs. OCR Material'. In Drewniok and Kuzniak (eds.) *Applied Cognitive Ecstylistics: From Ego to Eco*. London: Bloomsbury. 117-133.
- Gomez-Jimenez, E. (ed. and trad.) (2023) *E. E. Cummings: poesía experimental*. Madrid: Editorial Cátedra.
- Gomez-Jimenez, E. and L. Bartley (2022) ““Rising number of homeless is the legacy of Tory failure’: Discoursal changes and transitivity patterns in the representation of homeless people in UK press from 2000 to the present day”. *Applied Linguistics*. <https://doi.org/10.1093/applin/amac079>
- Gomez-Jimenez, E. (2020) “Towards DINEQ: The Corpus of News on Economic Inequality”. En J.L. Oncins Martínez (eds.) *Current Trends in Corpus Linguistics*. Peter Lang. 15-33
- Gomez-Jimenez, E. and M. Toolan (eds.) (2020) *The discursive construction of economic inequality: CADS approaches to the British media*. Bloomsbury.
- Gomez-Jimenez, E. and M. Toolan (2020) “Introduction”. In Gomez-Jiménez, E. and M. Toolan (eds.) *The discursive construction of economic inequality: CADS approaches to the British media*. Bloomsbury.
- Gomez-Jimenez, E. (2019) “Translating E. E. Cummings’ Experimental Poetry into Spanish within the Framework of Stylistics: Exploratory Case Study of “It’s Jolly””. In Ruano san Segundo, P. (ed.) *Autores de habla inglesa en traducción: análisis crítico*. Granada: Comares. 175-189.
- Gomez-Jimenez, E. (2018). ““An insufferable burden on businesses?’ On changing attitudes to maternity leave and economic-related issues in the Times and Daily Mail”. *Discourse, context & media* 26: 100-107.
- Gomez-Jimenez, E. (2017). ““nearerandnearerandNEARER’: Foregrounding effects of the unconventional capitalization in the experimental poetry of E. E. Cummings”. *Journal of Literary Semantics* 46 (2): 109-130.
- Gomez-Jimenez, E. (2017). Unconventional patterns in the experimental poetry of E. E. Cummings: A stylistic approach to punctuation marks. *Language and Literature* 26(3): 191-212.
- Gomez-Jimenez, E. (2015). ““oride lesgo eckshun’: Spelling Foregrounding in the Experimental Poetry of E. E. Cummings”. *Language and Literature* 24 (4): 307-321.
- Gomez-Jimenez, E. (2015) “An Introduction to Graphology: Definition, Theoretical Background and Levels of Analysis”. *Miscelanea: A Journal of English and American Studies* 49: 71-85.

- Gomez-Jimenez, E. (2014) *Procedimientos grafológicos en la poesía experimental de E. E. Cummings: una aproximación estilística*. Granada: Editorial Universidad de Granada. ISBN: 978-84-9028-739-2. 565 pages.
- Gomez-Jimenez, E. (2012) "The Cityscape of Paris Through the Eyes of E. E. Cummings. A Stylistics approach to "Paris;this April sunset completely utters". In *Many-coated Men: Studies in Honour of Juan Antonio Díaz and Ian MacCandless*. Celia Wallhead and Isabel Andrés Cuevas (eds.). Granada: Servicio de publicaciones de la Universidad de Granada: 75-87.
- Gomez-Jimenez, E. (2010) "Translation Problems in E. E. Cummings' Experimental Poetry: Visual Appearance, Plays on Words and Punctuation Marks". *ES: Revista de Filología Inglesa* 31: 139-160.

Dr. Rocío GUTIÉRREZ SUMILLERA

sumillera@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 2

Research

- Poetry in English – Poetics
- Literature and science in the Renaissance
- Early Modern literature and drama
- Comparative literature
- Literature and translation
- Origins of the English novel

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Sumillera, Rocío G. "Bloody Poetics: Towards a Physiology of the Epic Poem", in *Poetic Theory and Practice in Early Modern Verse. Unwritten Arts*, Zenón Luis-Martínez, ed. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2023. pp. 101-120.
- Sumillera, Rocío G. "De traductores y cronistas fingidos: los libros de caballerías y la traducción de la historia en el siglo XVI", in *Elementos para una articulación del pensamiento sobre la traducción en España*, Francisco Lafarga & Luis Pegenaute, eds. Madrid: Problemata Literaria 99, Edition Reichenberger, 2023. pp. 55-70.
- Sumillera, Rocío G. "Somewhat 'of the Old Manner of Romances and Somewhat of the New': Francis Kirkman's Continuations to *Don Bellianis of Greece*", *The Seventeenth Century*, 37.6 (2022): 1-33.
- Sumillera, Rocío G. "The Medicalization of the Economy in Early Modern Spanish Political Discourse", *Hispania*, 105.4 (2022): 555-570.
- Sumillera, Rocío G. "Unearthing the Garden of Hernando Colón (1488-1539)", *Studies in the History of Gardens & Designed Landscapes*, 42.1 (2022): 1-14.



- Sumillera, Rocío G. "The Rhetoric of Letter Writing: The *Amadis de Gaula* in Translation", in *Iberian Chivalric Romance: Translations and Cultural Transmission in Early Modern England*, Leticia Álvarez Recio, ed. Toronto: Toronto University Press, 2021. pp. 115-136.
- Sumillera, Rocío G. "Belianis of Greece, 1598-1700", in *Los libros de caballerías en Inglaterra, 1578-1700*, Jordi Sánchez Martí, ed. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2020. pp. 141-162.
- Sumillera, Rocío G. "Political Medicine in Early Modern Spain, or How Physicians Counsel the King", *Sixteenth Century Journal*, 51.2 (2020): 419-443.
- Sumillera, Rocío G., Jan Surman and Katharina Kühn, eds. *Translation in Knowledge, Knowledge in Translation*. Amsterdam: John Benjamins, The Benjamins Translation Library (BTL), 2020. <https://benjamins.com/catalog/btl.154>
- Sumillera, Rocío G. "Reading Scientific Translations in the First Half of Sixteenth-Century Europe through Hernando Colón's Library", in *Translation in Knowledge, Knowledge in Translation*, Rocío G. Sumillera, Jan Surman and Katharina Kühn, eds. Amsterdam: John Benjamins, The Benjamins Translation Library (BTL), 2020. pp. 15-40.
- Sumillera, Rocío G. *Invention. The Language of English Renaissance Poetics*. London: Legenda, Modern Humanities Research Association, 2019. <http://www.mhra.org.uk/publications/Invention>
- Teodoro de Beza, *Del derecho de los magistrados sobre sus súbditos*, Introduction and notes, Rocío G. Sumillera; translation, Manuela Águeda García-Garrido. Madrid: Trotta, 2019. <https://www.trotta.es/libros/del-derecho-de-los-magistrados-sobre-sus-subditos/9788498798036/>
- Sumillera, Rocío G., Manuela Águeda García-Garrido and José Luis Martínez-Dueñas, eds. *Resistance and Practices of Rebellion at the Age of Reformations (16th-18th Centuries)*. Madrid: Ediciones Complutense, 2019. <https://www.ucm.es/ediciones-complutense/resistance-and-practices-of-rebellion-at-the-age-of-reformations-16th-18th-centuries>
- Miguel Ángel Martínez-Cabeza, Rafael J. Pascual, Belén Soria, and Rocío G. Sumillera, eds. *The Study of Style: Essays in English Language and Literature in Honour of José Luis Martínez-Dueñas*. Granada: Editorial de la Universidad de Granada, 2019.
- Sumillera, Rocío G. "Translating Restoration Drama into Spanish: John Dryden's *La conquista de Granada por los españoles*", in *The Study of Style: Essays in English Language and Literature in Honour of José Luis Martínez-Dueñas*, Miguel Ángel Martínez-Cabeza, Rafael J. Pascual, Belén Soria, and Rocío G. Sumillera, eds. Granada: Editorial de la Universidad de Granada, 2019. pp. 41-56.
- Sumillera, Rocío G. "Defences of Poetry in Sixteenth-Century English Books on Rhetoric", in *Crystals Beneath the Surface: Selected Essays in Honour of Celia M. Wallhead*, Mauricio Aguilera and Margarita González, eds. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2019. pp. 91-100.
- Sumillera, Rocío G. "Hearing and Seeing in Early Modern English Poetics", in *Shining Signs of the Day. Spaces and Senses in Transatlantic Culture*, Bronislava Greskovicova-Chang, Carlos Varón González, David Yagüe González and Ana Yáñez Rodríguez, eds. Madrid: Biblioteca Franklin-Servicio de Publicaciones Universidad de Alcalá, 2019. pp. 29-38.
- Sumillera, Rocío G. "Lutheranism as Rebellion and Rebellion as Heresy in Sixteenth-Century Spain", in *Resistance and Practices of Rebellion at the Age of Reformations (16th-18th Centuries)*, Rocío G. Sumillera, Manuela Águeda García-Garrido and José Luis Martínez-Dueñas, eds. Madrid: Ediciones Complutense, 2019. pp. 23-38.
- Sumillera, Rocío G., ed. and trans. *John Dryden. Todo por amor, o el mundo bien perdido*. Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España, 2018.
- Sumillera, Rocío G. "A vueltas con la periodización literaria", *Lingüística y Literatura*, 74.39 (2018): 91-109.
- Sumillera, Rocío G. "Descripciones de Londres en el siglo XVI: Brinkelow, Whetstone y Stow", in *Città e campagna nel Rinascimento*, Luisa Secchi Tarugi, ed. Firenze: Franco Cesati Editore, 2018. pp. 511-522.

- Sumillera, Rocío G. "The Anglo-French Don Juan: The Myth of Don Juan Onstage up to and through Victorian 'Times'", *Cahiers Victoriens et Édouardiens*, Special issue: "'The French Play in London': Performing, Translating and Adapting from the French on the Victorian Stage", 86 Automne (2017): <https://journals.openedition.org/cve/3289>
- Sumillera, Rocío G. and Pablo Toribio, "Intercambios epistolares entre John Knox y Teodoro de Beza: la consolidación del eje calvinista Escocia-Ginebra", *EREBEA: Revista de Humanidades y Ciencias Sociales*, Special issue: "Voces de la disidencia en las ciudades de la Europa moderna: del conflicto a la comunicación (siglos XVI-XVIII)", 7 (2017): 127-152.
- Sumillera, Rocío G. "Historiadoras británicas del XIX: biografía y edición en las obras de Agnes y Elizabeth Strickland y Mary Anne Everett Green", *Quaderns de Filologia: Estudis Literaris*, 22 (2017): 71-88.
- Sumillera, Rocío G. "The Myth of Don Juan in Seventeenth-Century England: Shadwell's *The Libertine*", in *Re-Thinking Literary Identities: Great Britain, Europe and Beyond*, Laura Monrós Gaspar, ed. Valencia: Publicacions de la Universitat de València, 2017. pp. 83-98.
- Miles Macleod, Rocío G. Sumillera, Jan Surman and Ekaterina Smirnova, eds. *Language as a Scientific Tool: Shaping Scientific Language across Time and National Traditions*. London: Routledge, Routledge Studies in Cultural History, 2016. <https://www.routledge.com/products/9781138101050>
- Martínez-Dueñas Espejo, José Luis and Rocío G. Sumillera, eds. John Knox. *El primer toque de la trompeta contra el monstruoso gobierno de las mujeres. Tratado contra María Tudor y otras reinas de la edad moderna*. [Ed. and translation into Spanish of John Knox's *The First Blast of the Trumpet against the Monstrous Regiment of Women*]. Valencia: Tirant lo Blanch, 2016. <https://www.tirant.com/editorial/libro/el-primer-toque-de-la-trompeta-contra-el-monstruoso-gobierno-de-las-mujeres-john-knox-9788416349739>
- Sumillera, Rocío G. "From Inspiration to Imagination: The Physiology of Poetry in Early Modernity". *Parergon* 33.3 (2016): 17-42.
- Sumillera, Rocío G. "Thomas Wright and Juan Huarte de San Juan", *Notes and Queries*, 63.1 (2016): 23-27.
- Sumillera, Rocío G. "On Auctoritates and Method in Spanish Medical Humanism: The Case of *Examen de ingenios para las ciencias*". *Revista de Historia de la Psicología*, 37.3 (2016): 2-8.
- Sumillera, Rocío G. "17th-Century British Projects for a Universal Language and Their Reception in the Augustan Age: The Cases of John Wilkins and Jonathan Swift", in *Language as a Scientific Tool: Shaping Scientific Language Across Time and National Traditions*, Miles Macleod, Rocío G. Sumillera, Jan Surman and Ekaterina Smirnova, eds. London: Routledge, Routledge Studies in Cultural History, 2016. pp. 167-186.
- Sumillera, Rocío G. "Shakespeare's *Hamlet* in Twentieth-Century Spanish Poetry", *Bulletin of Hispanic Studies*, 92.6 (2015): 645-665.
- Sumillera, Rocío G. "Aflicciones mentales y sueños de guerra en Rose Macaulay, Rebecca West, Virginia Woolf y Robert Graves", in *Letras desde la trinchera: testimonios literarios de la Primera Guerra Mundial*, Carme Manuel Cuenca and Ignacio Ramos Gay, eds. Valencia: Publicacions de la Universitat de València, 2015. pp. 233-248.
- Sumillera, Rocío G. *Richard Carew's The Examination of Men's Wits (1594)*. Vol. 17, Tudor and Stuart Translation Series. London: Modern Humanities Research Association, 2014. <http://www.mhra.org.uk/Publications/Books/sumillera.html>
- Sumillera, Rocío G. "Invention and Imagination in Sixteenth-Century English Literature", *Journal of Language, Literature and Culture*, 61.1 (2014): 21-32.
- Sumillera, Rocío G. "A Tribute to Shakespearean Drama in Nineteenth-Century Spain: The Case of Manuel Tamayo y Baus's *Un Drama Nuevo*", *Journal of Adaptation in Film and Performance*, 7.1 (2014): 97-111.

- Sumillera, Rocío G. "Charles Dickens y el Londres de Baroja y Pérez de Ayala", *Castilla: Estudios de Literatura*, 5 (2014): 200-222.
- Sumillera, Rocío G. "Language Manuals and the Book Trade in England", in *Translation and the Book Trade in Early Modern Europe*, José María Pérez Fernández and Edward Wilson-Lee, eds. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. pp. 61-80.
- Sumillera, Rocío G. "Translation in Sixteenth-Century English Manuals for the Teaching of Foreign Languages", in *Literary Translation: Re-drawing the Boundaries*, J. Boase-Beier, A. Fawcett, and P. Wilson, eds. Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2014. pp. 79-98.
- Sumillera, Rocío G. "Ingenios del norte e ingenios del sur en *Examen de ingenios para las ciencias* (1575) de Juan Huarte de San Juan", in *El Sur también existe. Hacia la creación de un imaginario meridional sobre España*, Berta Raposo Fernández and Ferran Robles, eds. Madrid; Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2014. pp. 37-47.
- Martínez-Dueñas Espejo, José Luis and Rocío G. Sumillera, eds. *The Failed Text: Literature and Failure*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2013. <https://www.cambridgescholars.com/the-failed-text-14>
- Sumillera, Rocío G. "Sixteenth-Century Italian, French, Spanish and English Language Learning Material. A Bibliographical Study", *SEDERI, Yearbook of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies*, 23 (2013): 139-158.
- Sumillera, Rocío G. "Finding Something to Blame: Apologetic Prologues to Sixteenth-Century Translations into English", *Translation Review*, 86.1 (2013): 67-83.
- Sumillera, Rocío G. "Two Early Modern Failed Translation Proposals: Watson's *Hekatompathia* (1582) and Broughton's *A Censure of the Late Translation for our Churches* (1611)", in *The Failed Text: Literature and Failure*, José Luis Martínez-Dueñas Espejo and Rocío G. Sumillera, eds. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2013. pp. 127-146.
- Sumillera, Rocío G. "Poetic Invention and Translation in Sixteenth-Century England", *SEDERI, Yearbook of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies*, 22 (2012): 93-114.
- Sumillera, Rocío G. "Hugh Broughton's *Censure to the King James Bible*", in *Into Another's Skin. Selected Essays in Honour of María Luisa Dañobeitia*, Mauricio Aguilera Linde, María José de la Torre Moreno, and Laura Torres Zúñiga, eds. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2012. pp. 47-57.
- Sumillera, Rocío G. "El papel de la traducción en *The Arte of English Poesie* (1589)", *Meta: Journal des Traducteurs/Meta: Translators' Journal*, 56.4 (2011): 833-851.
- Sumillera, Rocío G. "Correlations between Language and Morality in *Gulliver's Travels*", in *Metamorphoses of Travel Writing: Across Theories, Genres, Centuries and Literary Traditions*, G. Moroz and J. Sztachelska, eds. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2010. pp. 146-155.
- Sumillera, Rocío G. "Trauma and Colonialism in Literature: The Case of Jean Rhys's Short Stories and *Wide Sargasso Sea*", in *Para, por y sobre Luis Quereda*, Marta Falces Sierra, Encarnación Hidalgo Tenorio, and Juan Santana Lario, et al, eds. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2010. pp. 681-692.
- Sumillera, Rocío G. "La traducción al inglés de nombres de figuras retóricas. El caso de las retóricas inglesas *The Arte of English Poesie* (1589) y *A System of Rhetoric* (1733)", *Sendebarr*, 20 (2009): 7-30.
- Sumillera, Rocío G. "Postcolonialism and Translation: the Translation into Spanish of *Wide Sargasso Sea*", *New Voices in Translation Studies*, 4 (2008): 26-41.

OTHER

Lecturer at the Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados, Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Universitat de València, 2014-2015.



Awards

- Premio «María Martínez Sierra» de Traducción, Asociación de Directores de Escena de España, ADE, 2018: Runner-up. Rocío G. Sumillera: *John Dryden. Todo por amor, o el mundo bien perdido* (translation into Spanish of John Dryden's *All for Love, Or the World Well Lost*). Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España, 2018).
- Premio Extraordinario de Doctorado en el Área de Humanidades, Universidad de Granada.
- Tercer Premio Nacional Fin de Carrera (Licenciatura en Filología Inglesa).

Member of research projects

COST (European Cooperation in Science and Technology) Action: “People in Motion: Entangled Histories of Displacement across the Mediterranean (1492-1923)”.

Project reference: CA18140; Action Chair: Prof Giovanni Tarantino, University of Florence. From 2019 to 2023: <http://www.peopleinmotion-costaction.org/>

- Member of the Core Group
- Management Committee (MC) member
- Inclusiveness Target Countries (ITC) Conference Grants Coordinator
- Vice Leader of the “Paper in Motion” Working Group

Member of Research Project “Los libros de caballerías en Inglaterra, III - IBCETIII”. MINECO, Spanish Ministry of Research. Project reference: PID2020-115735GB-I00. PI: Prof. Jordi Sanchez Marti, Universidad de Alicante. (Ongoing)

Member of Research Project “Ruling Women of the House of Habsburg (1526-1600). Epistolary Exchanges and Corpus II” (“Las mujeres en la casa de Austria (1526-1600). Corpus documental II”). MINECO, Spanish Ministry of Research. Project reference: FFI2017-83252-P. From 2017 to 2021. PI: Prof. Júlia Benavent Benavent, Universitat de València, Spain.

Member of Research Project “Towards a New Aesthetics of Elizabethan Poetry: Critical Reassessments and New Editions of Neglected Works” (“Hacia una nueva estética de la poesía isabelina: reevaluaciones críticas y nuevas ediciones de obras olvidadas”). MINECO, Spanish Ministry of Research. Project reference: FFI2017-82269-P. From 2018 to 2021. PI: Zenón Luis-Martínez, Universidad de Huelva, Spain.

Dr. Encarnación HIDALGO TENORIO

ehidalgo@ugr.es

Catedrática de Universidad

Sexenios CNEAI: 5

Research:

- Language and Gender



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 39

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Political Discourse
- Digital Humanities
- Corpus-Assisted Critical Discourse Analysis
- Systemic Functional Linguistics

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Bartley, Leanne & Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2015). “Constructing perceptions of sexual orientation: A corpus-based critical discourse analysis of transitivity in the Irish press”. *Estudios Irlandeses* 10: 14-34. <https://doi.org/10.24162/EI2015-5347>
- Bartley, Leanne & Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2016a). “To be Irish, gay, and on the outside: A Critical Discourse Analysis of the Other after the Celtic Tiger Period”. *Journal of Language and Sexuality*. 5(1): 1-36. <https://doi.org/10.1075/jls.5.1.01bar>
- Bartley, Leanne & Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2016b). “Well, I think that my argument is..., or modality in a learner corpus of English”. *Revista Española de Lingüística Aplicada* 29(1): 1-29. <https://doi.org/10.1075/resla.29.1.01bar>
- Benítez-Castro, Miguel Ángel, De Cesare, Francesca & Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2017). “Introduction”, in *Identity, Language and Diversity Journal* 2: 3-10.
- Benítez-Castro, Miguel Ángel & Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2018). “We were treated very badly, treated like slaves: A critical metaphor analysis of the accounts of the Magdalene Laundries victims”, in P. Villar-Argáiz (ed.), *Irishness on the Margins. Minority and Dissident Identities* (101-127). Houndmills & N.Y.: Palgrave/Macmillan.
- Benítez-Castro, Miguel Ángel & Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2019). “Rethinking Martin & White’s AFFECT taxonomy: A psychologically-inspired approach to the linguistic expression of emotion”, in L. Mackenzie and L. Alba-Juez (eds.), *Emotion in Discourse* (301-331). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/pbns.302.12ben>
- Benítez-Castro, Miguel Ángel & Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2022). “I am proud to be a traitor: The emotion/opinion interplay in jihadist magazines”. *Pragmatics and Society* 13(3). 510-540. <https://doi.org/10.1075/ps.21029.ben>
- Benítez-Castro, Miguel Ángel, Hidalgo-Tenorio, Encarnación, Patterson, Katie Jane, Moyano, Manuel & González, Irene (2023). “They were not radical, even when they committed that: An Appraisal-driven discourse analysis of feelings and attitudes towards the 17-A terrorist cell in Barcelona”. *Journal of Language Aggression and Conflict* <https://doi.org/10.1075/jlac.00084.ben>
- Francisco, Manuel, Benítez-Castro, Miguel Ángel, Hidalgo-Tenorio, Encarnación & Castro, Juan Luis (2022). “A semi-supervised algorithm for detecting extremism propaganda diffusion on social media”. *Pragmatics and Society* 13(3): 541-562. <https://doi.org/10.1075/ps.21009.fra>
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2015a). “Tools for grammatical description”, in J. Santana (ed.). *English Grammar in Focus. Words and Morphemes* (27-40). Granada: Editorial Universidad de Granada.
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2015b). “Glossary”, in J. Santana (ed.). *English Grammar in Focus. Words and Morphemes* (187-204). Granada: Editorial Universidad de Granada.

- Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2016a). “*Irish history is not a closed shop: A multidisciplinary approach to Ireland’s discourses of otherness*”. *Irish Journal of Applied Social Studies* 16(1): i-vi.
<https://arrow.tudublin.ie/ijass/vol16/iss1/8>
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2016b). “Genderlect”, in N. Naples, R. C. Hoogland, M. Wickramasinghe, A. Wong (eds.) *The Wiley-Blackwell Encyclopedia of Gender and Sexuality Studies* (1193-1196). Oxford: Wiley-Blackwell.
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación (2018). “The prepositional phrase”, in J. Santana (ed.). *English Grammar in Focus. The Phrase* (251-282). Granada: Editorial Universidad de Granada.
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación & Benítez-Castro, Miguel Ángel (2021). “The language of evaluation in the narratives by the Magdalene Laundries survivors: The discourse of female victimhood”. *Applied Linguistics* 42(2): 315-341. <https://doi.org/10.1093/applin/amaa029>
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación & Benítez-Castro, Miguel Ángel (2022). “Trump’s populist discourse and affective politics, or on how to move ‘the People’ through emotion. *Globalisation, Societies and Education* 20(2): 86-109. <https://doi.org/10.1080/14767724.2020.1861540>
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación, Benítez-Castro, Miguel Ángel & De Cesare, Francesca (eds.) (2019). *Populist Discourse. Critical Approaches to Contemporary Politics*. London/New York: Routledge.
- Hidalgo Tenorio, Encarnación, Miguel Ángel Benítez Castro, Irene González, Reyes Rodríguez Pol Castells, Roberto M. Lobato, David Sánchez & Manuel Moyano (forthcoming). “El proceso de radicalización de la célula terrorista del 17-A, o cómo el extremismo puede dejar su huella en el lenguaje”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*.
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación & Castro, Juan Luis (2022). “Transdisciplinary approaches to the discourse of Islamist extremism”. *Pragmatics and Society* 13(3): 353-360.
<https://doi.org/10.1075/ps.00058.int>
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación & Castro, Juan Luis (2025). “The language of hate and the logic of algorithms: AI and discourse studies in analytical dialogue”. *Journal of Multicultural Discourses*: 1-12.
<https://doi.org/10.1080/17447143.2025.2504913>
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación & Sánchez García, Francisco José (2016). “La campaña electoral de 2011 en España, o la videopolítica como herramienta de márketing 2.0”, in E. Martínez Rodrigo, P. Raya González & X. Martínez Rolán (coords.), *Investigación, desarrollo e innovación universitarias* (325-340). London/Mexico/New York: MacGraw-Hill Education.
- Hidalgo-Tenorio, Encarnación & Sánchez García, Francisco José (2017). “¿Por qué los debates políticos los ganan la mentira y la frialdad? El caso de España” *Revista de Investigaciones Políticas y Sociológicas* 16(1): 41-64. <https://doi.org/10.15304/rips.16.1.3437>
- Miok, Kristian, Hidalgo-Tenorio, Encarnación, Osenova, Petya, Benítez-Castro, Miguel Ángel & Robnik-Sikonja, Marko (2024). “Multi-aspect multilingual and cross-lingual parliamentary speech analysis”. *Intelligent Data Analysis* 28(1): 239-260.
<https://doi.org/10.3233/IDA-227347>
- Ortega Robles, Carmen & Encarnación Hidalgo Tenorio (2025). *They really, really, really don't like to admit they made mistakes: A critical discourse analysis of appraisal in wrongful convictions*. *Language and Cognition* 17:e14.
<https://doi.org/10.1017/langcog.2024.41>

Trnavac; Radoslava & Encarnación Hidalgo-Tenorio (2024). “*Breach of pacta sunt servanda: A corpus-assisted analysis of newspaper discourse on the AUKUS agreement*”. *Applied Corpus Linguistics* 4(3).

<https://doi.org/10.1016/j.acorp.2024.100108>

OTHER

- Member of Research Project “Aplicaciones informáticas para la diagnosis experimental en la enseñanza del inglés a hablantes españoles” (HUM2007-60107/FILO), led by Salvador Valera Hernández (2007-2010).
- Member of Research Project “Aplicación informática para la enseñanza del inglés a hablantes españoles” (P07-HUM-03028), led by Salvador Valera Hernández (2008-2011).
- Main Researcher of EU-funded Research Project “Análisis crítico del discurso público y su construcción de las minorías: El caso de Irlanda” (FFI2011-25453) (2012-2015).
- Main Researcher of EU-funded Research Project “Nutcracker: Sistema de detección, rastreo, monitorización y análisis del discurso terrorista en la red” (FFI2016-79748-R) (2016-2021).
- Main Researcher of FEDER-funded Research Project “Discursos radicales en la red: Detección, análisis y herramientas para la prevención y la desradicalización” (A-HUM-250-UGR18) (2020-2022).
- Main Researcher of PAIDI 2020-funded Research Project “Discurso yihadista en la red: Detección, análisis, y herramientas para la prevención y la desradicalización” (P18-FR-5020) (2020-2022).
- Member of Research Project “Democracia y actitudes populistas en Andalucía: Un análisis comparado multidisciplinar” (PRY025/19), led by Manuel Arias Maldonado (2020-2022).
- Marie-Curie Fellowship Supervisor of the Project “Exploring the Identity Construction of IS Members through Linguistic Markers in Online Discourse” led by Katie Jane Patterson (2020-2022).
- Marie-Curie Fellowship Supervisor of the Project “Transitivity in Courtroom Language: A Unified Solution” led by Leanne Victoria Bartley (2020-2023).
- Main Researcher of PID 2021-funded Research Project “Fake News in Social Media. Three Case Studies” (PID2021-125788OB-I00) (2022-2025).
- Member of Erasmus+ Project “Freedom of Movement at Play: EU Citizens’ Identity and Transnational Discourses” (2022-1-ES01-KA220-HED-000086521) (2022-2025).

Dr. Stephen Pearse HUGHES

shughes@ugr.es

Profesor Contratado Doctor Indefinido



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 42

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

Research:

- Empirical research in quality processes and indicators in English language teaching and English as a medium of instruction.
- Content and Language Integrated Learning (CLIL) and bilingual education
- Member of HUM-1011 (Language Teaching and Learning Research Group)
<https://hum1011.ugr.es>
- Local Project Coordinator Erasmus Plus PROMISED CLIL and STEAM education
<https://promisedproject.eu>

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Selected edited books

- Ortega, J.L. Hughes, S.P., & Madrid, D. (Eds.) (2018). *Influencia de la política educativa de centro en la enseñanza bilingüe en España*. MECED.
- Madrid, D. & Hughes, S. (2011) (Eds.). *Studies in bilingual education*. Peter Lang.

Selected journal articles

- Hughes, S. P., & Madrid, D. (2019). The effects of CLIL on content knowledge in monolingual contexts. *The Language Learning Journal*, 48(1), 48–59.
<https://doi.org/10.1080/09571736.2019.1671483>
- Hughes, S.P.; Corral-Robles, S.; Ortega-Martín, J.L. (2023) Let's get digital: ICT training needs in pre-service language teaching. *Education Science*, 13, 1238.
<https://doi.org/10.3390/educsci13121238>
- Hughes, S.P. & Leal Herranz, (forthcoming). Ready to mediate? Self-perceived EFL teaching competence in Andalusia. *The International Journal of Interdisciplinary Cultural Studies*.

Selected chapters

- Hughes, S. P., Corral Robles, S., & Ortega Martín, J. L. (2023). Challenges for multicultural and plurilingual learning: policies and practices in Andalusia. In M.T. Olmo-Ibáñez (Ed.) *Retos en el sistema educativo ante la multiculturalidad y el plurilingüismo: educación primaria y secundaria*, pp. 209-224. Octaedro
- Madrid Fernández, D., Ortega-Martín, J. L., & Hughes, S. P. (2019). CLIL and language education in Spain. In K. Tsuchiya & M.D. Pérez Murillo (Eds.) *Content and language integrated learning in Spanish and Japanese contexts: Policy, practice and pedagogy*, 11-35. Springer
- Ortega Martín, J. L., & Hughes, S. P. (2017). Key issues in the management of bilingual education. *Bilingual Education: Educational Trends and Key Concepts*, pp.117-127. Ministerio de Educación Cultura y Deporte.

OTHER

Dr. Stephen Hughes has been involved in language teaching and teacher training for over 20 years. While working in secondary education, he became professionally and academically interested in the areas of quality management and bilingual education and has experience as both a quality coordinator and as a bilingual coordinator in secondary schools. Stephen has worked in national and European research projects and is currently involved in a number of projects related the design, implementation and

assessment of the English language programmes as well as education through the medium of English and Content and Language Integrated Learning (CLIL).

Dr. María Jesús LÓPEZ SÁNCHEZ-VIZCAÍNO

Profesora Titular de Universidad

ff2losam@uco.es

Sexenios CNEAI: 3

Research

- Contemporary fiction
- Postcolonial literature and postcolonial studies
- South African literature
- Modernist fiction
- Secrecy studies and community theory

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- “African Strangers, Spaces of Belonging and the ‘Democracy to Come’ in Helon Habila’s *Travellers*.” *The Journal of Commonwealth Literature*, published online June 2, 2022.
<https://doi.org/10.1177/00219894221097007>
- *Secrecy and Community in 21st-Century Fiction*. Edited by María J. López and Pilar Villar-Argáiz. Bloomsbury, 2021.
- “Moving in ‘a forest of hieroglyphs’: Enigmatic and mutable signs of identity in Zoë Wicomb’s *Playing in the Light*.” *Journal of Postcolonial Writing* 55.5 (2019): 710-722.
- *New Perspectives on Community and the Modernist Subject: Finite, Singular, Exposed*. Edited by Gerardo Rodríguez-Salas, Paula Martín-Salván and María J. López. Routledge, 2018.
- *J.M. Coetzee and the non-English Literary Traditions*. Edited by María J. López and Kai Wiegandt. Special number of the *European Journal of English Studies* 20.2 (2016).
- “The Gothic, the Abject and the Monstrous: A Revision of National Identity in Virginia Woolf’s *Between the Acts*.” *English Studies* 97.5 (2016): 493-509.
- “Miguel de Cervantes and J.M. Coetzee: An Unacknowledged Paternity.” *Journal of Literary Studies* 29.4 (2013): 80-97.
- “Communities of mourning and vulnerability: Zakes Mda’s *Ways of Dying* and Phaswane Mpe’s *Welcome to Our Hillbrow*.” *English in Africa* 40.1 (May 2013): 99-117.



- “J.M. Coetzee’s *Summertime*: Mistranslation, Linguistic Unhousedness and the Extraterritorial Literary Community.” *Atlantis: Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 35.1 (June 2013): 51-67.
- “‘You are one of us’: Communities of Marginality, Vulnerability and Secrecy in Margaret Atwood’s *Alias Grace*.” *English Studies in Canada* 38.2 (June 2012): 157-177.
- *Acts of Visitation: The Narrative of J.M. Coetzee* (Amsterdam and New York: Rodopi, 2011)
- Derek Attridge: *La singularidad de la literatura* (Madrid: Abada, 2011), translator and editor.
- *La escritura de lo inhóspito: Ensayos sobre la narrativa de J.M. Coetzee*, editor. Madrid: Abada Editores, 2010.
- “Can We Be Friends Here? Visitation and Hospitality in J.M. Coetzee’s *Disgrace*.” *Journal of Southern African Studies* 36.4 (December 2010): 923-938. Terence Ranger Prize 2010
- “Foe: A Ghost Story.” *Journal of Commonwealth Literature* 45.2 (June 2010): 295-310.

OTHER

Research projects

- “The Poetics and Politics of Transparency in Contemporary Literature in English” (2024-2017)
- “Democracy, Secrecy and Dissidence in Contemporary Literature in English” (2020-2023)
- “Secrecy and community in contemporary narrative in English” (2016-2019), main researcher.
- “Individual and Community in Modernist Fiction in English” (2013-2015)
- “Community and Immunity in the Contemporary Novel in English” (2010-2012)

Dr. Milagros LÓPEZ-PELÁEZ CASELLAS

Profesora Contratada Doctora Indefinida

Sexenios CNEAI: 1

Research

- Feminist and (post)colonial US/UK literatures
- Women writers in 19th century US and UK literature
- The gothic novel/short story in the US
- Chican@s stereotypes on American tv & films
- Chicana literature
- Teaching English through Literature

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

López-Peláez Casellas, M. *What about the Girls?: Estrategias narrativas de resistencia en la primera literatura chicana*. Peter Lang (2012).



- López-Peláez Casellas, M. "Under the Skin of Latina Feminism and Racism: Travel Narratives, Novels of Reform and Racial Rhetoric". *The Cambridge History of Latina/o American Literature*. Cambridge University Press (2018).
- López-Peláez Casellas, M. "Windmills, Giants and the Colossus of the North: a 19th century Chicana's Translation of *Don Quixote*". Peter Lang (2020).
- López-Peláez Casellas, M. "Forget not who thou art: Contradictory Identification in Ruiz de Burton's Theatre". *Miscelánea: a Journal of English and American Studies*. 64. (2021).
- López-Peláez Casellas, M. "Feminist Consciousness amongst Early Chicano Writers". *Interlitteraria* 11.2. (2006).
- López-Peláez Casellas, M. "Chastising the Evil Spirit en *Dew on the Thorn*". *Letras Femeninas* 38, 2 (2012).
- López-Peláez Casellas, M. & L-P Casellas, MP. "Sobre liminalidad y frontera: el papel del documental en educación superior". *Educação, Sociedade & Culturas*. 43 (2015).
- López-Peláez Casellas, M. "Imagined Communities and Gypsy Stereotypes". *International Journal of Literary Humanities*. 11 (2014).
- López-Peláez Casellas, M. & L-P Casellas, MP. "Los gitanos y el flamenco en el cine español. Por la interculturalidad en educación secundaria". *Revista de Antropología Experimental*. 17 (2017).
- López-Peláez Casellas, M., Maria Luz Gonzalez; Oliva Cruz, J.I. "Identity revisited". *Revista Canaria de Estudios Ingleses*. 54 (2007).
- López-Peláez Casellas, M. "Traidoras a la raza: malinches chicanas". *The Grove: Working Papers on English Studies*. 20 (2013).
- López-Peláez Casellas, M. & L-P Casellas, J. "Introduction". *The Grove: Working Papers on English Studies*. 13 (2006).
- López-Peláez Casellas, M. "*Dew on the Thorn*: a feminist proposal for the chicana liberation". *Cuadernos de ALDEEU*. (2003)
- López-Peláez Casellas, M. "Maria Amparo Ruiz de Burton". *Chicano / Latino Writing and Culture of the United States* 4.1.3. (2016).
- López-Peláez Casellas, M. "Jovita González". *Chicano / Latino Writing and Culture of the United States* 4.1.4. (2016).
- López-Peláez Casellas, M. "*Vanquished in Unequal Contest*: subversión chicana en cinco actos". *Ommpress Journals* 53. (2018).
- López-Peláez Casellas, M. "El siglo XIX" (in *Historia breve de las Islas Británicas*). Silex Ediciones. (2006).
- López-Peláez Casellas, M. & L-P Casellas, J. "The Importance of the Smaller Things in Elizabeth Adams' 'Walk on Grey Morning' and Juri Talvet's 'Nimetule Ksile' ['To a Nameless Cat'] (*Teaching by doing. A Professional and Personal Life*). Universidad de Jaén (2013).
- López-Peláez Casellas, M. & L-P Casellas, J. "Ther's Portugal, a good air: Eleazar from Lust's Dominion, Felipe de Africa and the Construction of the Early Modern Alien". *Edicoes Humus* (2020).
- López-Peláez Casellas, M. "Jovita Gonzalez's *Dew on the Thorn*: A Chicana Response to Patriarchy". Arizona State University (2003).
- López-Peláez Casellas, M. "The Hermeneutics of Suspicion: Social Emancipation and the Decolonization of knowledge". *Telos* (2022).
- López-Peláez Casellas, M. "Slicing the Character of Man: The Representation of Women in Louisa M. Hamblin's 'The Panorama of Life'". *Anglo-iberian Encounters on Literatures in English: Weaving Tales*. Routledge (forthcoming).

OTHER



- Served as Deputy Head for the *Institute for Colonial and Postcolonial Studies* (ICPS) at the University of Leeds (UK).
- Postgraduate degrees: *Master of Arts* and *PhD* from Arizona State University (USA) in 19th century US women's literature.
- Worked as a full-time University Lecturer from 1996 to 2018 at the following universities:
 - *Coventry University*, UK (*Senior Lecturer in English Studies*)
 - *University of Leeds*, UK (*Teaching Fellow*)
 - *Mesa Community College*, USA (*Senior Lecturer*)
 - *Arizona State University*, USA (*Teaching Associate*)
- Taught for *The British Council* and at *North London Collegiate School* and *Wycombe Abbey School* in the UK.
- Taught seminars to postgraduate students and researchers on Chicana and US 19th century literature at:
 - Oxford University
 - King's College London
 - Arizona State University
 - University of Leeds
 - Coventry University
 - University of Warwick
- UK Awards:
 - 'Fellow of the Higher Education Academy' (UK)
 - 'Qualified Teacher Status' (UK)
 - *Institute for Colonial and Postcolonial Studies* Honorary Member
- Supervision of PhD dissertations:
 - Coventry University: supervised 5 PhD dissertations on US postcolonial & feminist literature.
 - University of Jaén: currently supervising a PhD dissertation on misogyny in children's literature in the UK.
- Supervisor of more than 30 MA Theses at the University of Leeds (UK); Coventry University (UK); Universidad de Jaén and Universidad de Granada. Research topics: Women's literature and US Postcolonial literature.

Dr. Cristóbal LOZANO POZO

cristoballozano@ugr.es



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 47

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

Profesor Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 3

Research:

- Bilingualism and second language (L2) acquisition: The acquisition and development of grammar by L2 learners and by bilinguals.
- Learner corpora: design and exploitation of corpora to investigate bilingual and
- More info on my webpage: <http://wpd.ugr.es/~cristoballozano>

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Lozano, C., & Quesada, T. (2023). What corpus data reveal about the Position of Antecedent Strategy (PAS): Anaphora resolution in Spanish monolinguals and L1 English-L2 Spanish bilinguals. *Frontiers in Psychology: Psychology of Language*, 14: 1246710. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1246710>
- Lozano, C., Quesada, T., Papadopoulou, D., & Charatzidis, A. (2023). What do corpus data reveal about anaphora resolution? Spanish vs. Greek and the Type of Topic Hypothesis. *Glossa: a journal of general linguistics*, 8(1). <https://doi.org/10.16995/glossa.9883>
- Lozano, C., & Fernández-Mira, P. (2023). Designing, compiling and interrogating corpora in L2 Spanish acquisition research. *Journal of Spanish Language Teaching*, 92(2), 190-206. <https://doi.org/10.1080/23247797.2022.2157086>
- Yamada, K., López-Sako, N. I., Kizu, M., & Lozano, C. (2023). Ellipsis Interpretations in L2 Japanese by Spanish Learners. *Language and Culture*, 26, 45-56. <http://hdl.handle.net/10236/00030759>
- Lozano, C. (2022). CEDEL2: Design, compilation and web interface of an online corpus for L2 Spanish acquisition research. *Second Language Research*, 38(4), 965-983. <https://doi.org/10.1177/02676583211050522>
- Lozano, C. (2021). Anaphora resolution in Second Language Acquisition. In M. Aronoff (Ed.), *Oxford Bibliographies in Linguistics*. New York: Oxford University Press. ISBN: 978-0-19-977281-0
- Lozano, C. (2021). Generative approaches. In N. Tracy-Ventura & M. Paquot (Eds.), *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Corpora* (pp. 213-227). New York: Routledge. ISBN 9780815352877
- Lozano, C. (2021). Corpus textuales de aprendices para investigar sobre la adquisición del español LE/L2. In M. Cruz Piñol (Ed.), *E-Research y español LE/L2: Investigar en la era digital* (pp. 138-163). New York: Routledge. ISBN 9781138359741
- Lozano, C., Díaz-Negrillo, A., & Callies, M. (2021). Designing and compiling a learner corpus of written and spoken narratives: COREFL. In C. Bongartz & J. Torregrossa (Eds.), *What's in a Narrative? Variation in Story-Telling at the Interface between Language and Literacy* (pp. 21-46). Bern: Peter Lang. ISBN: 9783631701850
- Lozano, C. (2020). How to do research in SLA by combining corpus and experimental methods: An introduction for language researchers and teachers. In M. Planelles Almeida, A. Foucart, & J. M. Licerias (Eds.), *Perspectivas actuales en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales / Current Perspectives in Language Teaching and Learning in Multicultural Contexts* (pp. 389-421). Thomson Reuters Aranzadi.
- Quesada, T., & Lozano, C. (2020 online first view). Which factors determine the choice of referential expressions in L2 English discourse? A multifactorial study from the COREFL corpus. *Studies in Second Language Acquisition*.

- Lozano, C., Díaz-Negrillo, A., & Callies, M. (2020). Designing and compiling a learner corpus of written and spoken narratives: COREFL. In: C. Bongartz & J. Torregrossa (Eds.), *What's in a Narrative? Variation in Story-Telling at the Interface between Language and Literacy*. Frankfurt: Peter Lang.
- Lozano, C. & Díaz-Negrillo, A. (2019). Using learner corpus methods in L2 acquisition research: The morpheme order studies revisited with Interlanguage Annotation. *RESLA (Revista Española de Lingüística Aplicada/Spanish Journal of Applied Linguistics)*, 32(1): 83-124. <https://doi.org/10.1075/resla.17019.loz>
- Lozano, C., & Callies, M. (2018). Word order and information structure in advanced SLA. In: P. Malovrh & A. G. Benati (Eds.), *The Handbook of Advanced Proficiency in Second Language Acquisition* (pp. 419-441). Oxford: Wiley-Blackwell.
- Mendikoetxea, A., & Lozano, C. (2018). From corpora to experiments: methodological triangulation in the study of word order at the interfaces in adult late bilinguals (L2 learners). *Journal of Psycholinguistic Research*, 47(4), 871-898. DOI: <https://doi.org/10.1007/s10936-018-9560-0>
- Lozano, C. (2018). The development of anaphora resolution at the syntax-discourse interface: pronominal subjects in Greek learners of Spanish. *Journal of Psycholinguistic Research*, 47(2): 411-430. DOI: <https://doi.org/10.1007/s10936-017-9541-8>
- Lozano, C. (2016). Pragmatic principles in anaphora resolution at the syntax-discourse interface: advanced English learners of Spanish in the CEDEL2 corpus. In M. Alonso Ramos (Ed.), *Spanish Learner Corpus Research: State of the Art and Perspectives*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 236-265.
- Lozano, C. (2015). Learner corpora as a research tool for the investigation of lexical competence in L2 Spanish. *Journal of Spanish Language Teaching*, 2(2): 180-193.
- Lozano, C. (2014). Lozano (2013) Word order in second language Spanish.. In Geeslin, Kimberly (ed). *Handbook of Second Language Spanish*. Oxford: Wiley-Blackwell, pp. 287-310.
- Lozano, C., & Mendikoetxea, A. (2013). Lozano & Mendikoetxea (2013) Learner corpora and SLA – design of CEDEL2. In A. Díaz-Negrillo, N. Ballier & P. Thompson (Eds.), *Automatic Treatment and Analysis of Learner Corpus Data*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 65-100.
- Lozano, C., & Mendikoetxea, A. (2013). Corpus and experimental data: subjects in second language research. In S. Granger, G. Gilquin & F. Meunier (eds). *Twenty Years of Learner Corpus Research: Looking back, Moving ahead*. Louvain-la-Neuve: Presses universitaires de Louvain, pp. 313-323.
- Lozano, C. (2013). English Language: Second Language Acquisition. *Year's Work in English Studies (YWES)*, 92(1): 109-124.
- Lozano, C. & Mendikoetxea, A. (2010). Interface conditions on postverbal subjects: a corpus study of L2 English. *Bilingualism: Language and Cognition*, 13(4): 475-497. [JCR SSCI Impact factor year 2010: 1,636]
- Lozano, C. (2009). Selective deficits at the syntax-discourse interface: Evidence from the CEDEL2 corpus. In: Snape, N., Leung, Y.I., & Sharwood-Smith, M. (eds). *Representational Deficits in SLA*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 127-166.
- Lozano, C. (2009). CEDEL2: Corpus Escrito del Español L2. In: Bretones Callejas, Carmen M. et al. (eds) *Applied Linguistics Now: Understanding Language and Mind / La Lingüística Aplicada Hoy: Comprendiendo el Lenguaje y la Mente*. Almería: Universidad de Almería, pages 197-212.
- Lozano, C. & Mendikoetxea, A. (2008). Postverbal subjects at the interfaces in Spanish and Italian learners of L2 English: a corpus analysis. In: Gilquin, G., Papp, S., Díez-Bedmar, M.B. (eds). *Linking up contrastive and corpus learner research*. Amsterdam: Rodopi, pp. 85-125.
- Lozano, C. (2008). *The Acquisition of Syntax and Discourse: Pronominals and Word Order in English and Greek Learners of Spanish*. Saarbrücken: VDM Verlag. ISBN: 978-3-639-10751-7
- Lozano, C. (2006). Focus and Split Intransitivity: The acquisition of word order alternations and unaccusativity in L2 Spanish. *Second Language Research*, 22(2): 145-187. [JCR SSCI Impact factor year 2006: 1,069]

Lozano, C. (2006). The development of the syntax-information structure interface: Greek learners of Spanish. In: Torrens, V. & Escobar, L. (eds). *The Acquisition of Syntax in Romance Languages*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 371-399.

Hawkins, R. & Lozano, C. (2006). Second Language Acquisition of Phonology, Morphology and Syntax. In: Brown, K. (ed). *The Encyclopedia of Language and Linguistics (2nd Edition)*. Oxford: Elsevier, pp. 67-74.

Lozano, C. (2002). Knowledge of expletive and pronominal subjects by learners of Spanish. *ITL: International Journal of Applied Linguistics*, 135-136: 37-60. [ERIH Impact factor: category B]

OTHER:

Invited professor on different MAs on bilingualism/second language acquisition: UNED, University of the Basque Country, Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP), Universidad de Barcelona, Universidad de Valladolid, Universidade Nova de Lisboa, University of Bremen, Penn State University, etc.

Brief background & research stays:

- MA by research on Second Language Acquisition (University of Hertfordshire, UK)
- PhD in Second Language Acquisition (University of Essex, UK)
- Postdoctoral research fellow & Postdoctoral researcher 'Juan de la Cierva' on learner corpora and second language acquisition (Universidad Autónoma de Madrid, Spain)
- Profesor ayudante doctor (Universidad de Castilla-La Mancha, Spain)
- Specialist in statistical methods (Universidad Politécnica de Madrid. Sàom)
- Fulbright Visiting Researcher (Pennsylvania State University, USA)

Current research Projects:

PI (Principal Investigator) of the ANACOREX research project.

Cristóbal Lozano's academic pages:

UGR: <http://wpd.ugr.es/~cristoballozano>

BilingualLab: <https://bilinguallab.ugr.es>

Dr. Borja MANZANO VÁZQUEZ

bmanzano24@ugr.es

Profesor Contratado Doctor Indefinido

Sexenios CNEAI: 1

Research

- Language teacher education (teacher beliefs, teacher professional development, teacher autonomy)



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 50

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Bilingual education (empirical research on the impact of CLIL, teacher and learner beliefs on CLIL, analysis of teaching materials for CLIL, CLIL teacher education, needs analysis in the field of CLIL)
- Affect in language teaching and learning (teacher burnout, learner motivation)

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Manzano Vázquez, B. (2014). Lexical transfer in the written production of a CLIL group and a non-CLIL group. *International Journal of English Studies*, 14(2), 57-76.
- Manzano Vázquez, B. (2014). Die case method in der Lehrerausbildung für Lernerautonomie im Fremdsprachenunterricht [Case method as an approach to teacher education for learner autonomy in the foreign language classroom]. *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache*, 40, 177-188.
- Manzano Vázquez, B. (2015). Pedagogy for autonomy in FLT: An exploratory analysis on its implementation through case studies. *Porta Linguarum*, 23, 59-74.
- Manzano Vázquez, B. (2015). CLIL in three monolingual communities: The examples of Extremadura, Madrid and La Rioja. *ELIA*, 15, 135-158.
- Manzano Vázquez, B. (2018). Teacher development for autonomy: An exploratory review of language teacher education for learner and teacher autonomy. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 12(4), 387-398.
- Manzano Vázquez, B. (2020). From bilingualism to multilingualism in the Basque Autonomous Community: An overview of language policies and research outcomes. In M. Jiménez Raya, T. Lamb & B. Manzano Vázquez (Eds.), *Insights into Language Education Policies* (pp. 89-109). Peter Lang.
- Manzano Vázquez, B. (2021). A study into pre-service FL teachers' perceptions of their willingness, ability and opportunity to promote learner autonomy. In M. Jiménez Raya & F. Vieira (Eds.), *Autonomy in Language Education: Theory, Research and Practice* (pp. 191-207). Routledge.
- Jiménez Raya, M., & Manzano Vázquez, B. (2022). Case pedagogy in initial teacher education: An analysis of its contribution to the development of professional competences for autonomy. *Studies in Self-Access Learning Journal*, 13(2), 262-285.
- Jiménez Raya, M., Manzano Vázquez, B., & Vieira, F. (Eds.) (2024). *Pedagogies for autonomy in language teacher education: Perspectives on professional learning, identity and agency*. Routledge.
- Manzano Vázquez, B. (2024). Teacher education for autonomy: An analysis of language teacher education initiatives for learner and teacher autonomy. In M. Jiménez Raya, B. Manzano Vázquez & F. Vieira (Eds.), *Pedagogies for autonomy in language teacher education: Perspectives on professional learning, identity and agency* (pp. 12-28). Routledge.
- Manzano Vázquez, B., Vieira, F., & Jiménez Raya, M. (2025). Preservice teachers' self-efficacy beliefs for promoting learner autonomy in English language education. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development*, 27(2), 17-32.

Dr. Paula MARTÍN SALVÁN

paula.martin@uco.es

Catedrática de Universidad



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 51

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

Sexenios CNEAI: 3

Research

- US Literature
- African American Literature
- Modern and Contemporary Fiction
- Narrative theory and narratology

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- “The Possibility of Convergence: A Study on Narrative Structure in Don DeLillo’s Fiction”. *Narrative* 33.1 (2025): 68-89. DOI: <https://doi.org/10.1353/nar.00011>.
- Paula Martín-Salván and Sascha Pöhlmann, eds. *The Politics of Transparency In Modern American Fiction: Fear, Secrecy and Exposure*. Camden House, 2024. ISBN: 9781640141667.
- “Self-Cancelling Narratives: Explicit Unreliability and Authorial (Ir)Responsibility in Toni Morrison’s Fiction”. *Journal of Narrative Theory* 54.1 (2024): 107-135. DOI: <https://doi.org/10.1353/jnt.2024.a929264>.
- “The Arrivant in Toni Morrison’s *Paradise*: Deviation, Iteration, Intersection”. *American Houses: Literary Spaces of Resistance and Desire*. Cristina Alsina & Rodrigo Andrés, eds. Brill, 2022. 244-265.
- “A jail within a jail”: Concealment and Unveiling as Narrative Structure in Colson Whitehead’s *The Nickel Boys*. *Critique: Studies in Contemporary Fiction* 2021, doi: 10.1080/00111619.2021.1887074.
- “Where all is known and nothing understood”: Narrative sequence and textual secrets in Toni Morrison’s *Love*. *Secrecy and Community in Contemporary Fiction in English* López, María J. & Pilar Villar-Argáiz, eds. Bloomsbury, 2021. 55-70.
- “Rethinking Community in Literature and Literary Studies: The Secret Communal Life of Toni Morrison’s *Paradise*”. *Rethinking Community: Towards Transdisciplinary Community Research*. Ed. Bettina Jansen. Palgrave, 2019.
- “Community, Scapegoating, and Narrative Structure in Joseph Conrad’s *Under Western Eyes*”. *Journal of Narrative Theory* 49.2 (2019): 169-192.
- “The Secret of Bride’s Body in Toni Morrison’s *God Help the Child*”. *Critique: Studies in Contemporary Fiction* 59.5 (2018): 609-623.
- “Secrets, Lies and Non-Events: The Production of Causality and Self-Deconstruction in Toni Morrison’s *God Help the Child*”. *Theory Now. Journal of Literature, Critique, and Thought* 1.1 (2018): 65-80.
- Gerardo Rodríguez Salas, Paula Martín Salván and María J. López, eds. *New perspectives on community and the modernist subject. Finite, singular, exposed*. Routledge, 2018.

OTHER

More detailed information about my teaching and research experience can be found at <http://www.uco.es/dptos/depfia/es/personal/pdi-inglesa/155-paula-martin-salvan-2>

In the last 5 years I have supervised MA theses on Margaret Atwood, Toni Morrison, Thomas Pynchon, Arthur C. Clarke, P.D. James, 9/11 poetry, Washington Irving, and Nathaniel Hawthorne.



Dr. Jiří MĚSÍC

jirimesic@ugr.es

Profesor Ayudante Doctor

Research

- English and American Songwriting
- Religion and Spirituality in Contemporary American Poetry and Song
- Cultural Anthropology & Religious Studies
- Translation Studies

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Měsíc, Jiří. *Leonard Cohen, The Modern Troubadour*. Olomouc: Palacký University Press, 2020. ISBN: 978-80-244-5784-0

Měsíc, Jiří, ed. & trans. *Gertruda Steinová: Mluvit a naslouchat*. 2. Praga: Éditions Fra, 2021. ISBN: 978-80-7521-190-3 (segunda edición)

Měsíc, Jiří, ed. & trans. *John Pass: Větrná Zvonkobra*. Ostrava: Protimluv, 2020. ISBN: 978-80-87485-82-8

Měsíc, Jiří. "Leonard Cohen, 'The 'Sufi' Mystic.'" *Exploring The Spiritual in Popular Music*, Ed. Georgina Gregory and Mike Dines. London: Bloomsbury Academic, 2021. 29–49. ISBN: 978-1-3500-8692-0

Měsíc, Jiří. "Shekbinah In The Music Videos Of Leonard Cohen." *From Page To Screen: Modification And Misrepresentation Of Female Characters In Audiovisual Media*. Ed. Eva Parra-Membrives and Manuel Almagro-Jiménez. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2020. 375–401. ISBN: 978-3-8233-8367-3.

Měsíc, Jiří. "The Nature of Love In The Work Of Leonard Cohen." *Journal Of Popular Romance Studies* 7 (2018): 1–21. ISSN: 2159-4473 <<http://Jprstudies.Org/2018/10/The-Nature-Of-Love-In-The-Work-Of-Leonard-Cohenby-Jiri-Mesic/>>.

OTHER

Jiří Měsíc holds a PhD in English and American literature from Palacký University in Olomouc, Czech Republic. His main focus is on the mystical branches of Abrahamic religions (Christian mysticism, Kabbalah, Sufism) and their echoes in literature and popular music. Among his most recent publications are the monograph *Leonard Cohen, the Modern Troubadour* published by Palacký University, the critical edition of John Pass's poetry, *Větrná zvonkobra* (Protimluv, 2020), the critical edition of Gertrude Stein's work, *Mluvit a naslouchat* (Éditions Fra, 2019 & 2021), as well as several book chapters and academic articles dealing with religious influences on popular music.

Research projects



2022–2025: “Research into Representations of Intercultural Contacts in Czech Travelogue Texts from the Mediterranean Up To 1918, Using Digital Humanities” (2022-1-CZ01-KA220-HED-000085765). El proyecto de Erasmus +, KA220-HED - Cooperation partnerships in higher education financiado por Czech National Agency for International Education and Research, entre la Universidad Palacký, la Universidad de Granada, la Universidad de Udine, la Universidad de Zagreb y la Biblioteca de Moravia en Brno. (Rol: Investigador principal en la Universidad de Granada).

2015–2017: “Anglo-American Linguistics, Literary science, and Translation Studies in International Context,” (IGA_FF_2015_041) el proyecto fue subvencionado por el Ministerio de Educación, Juventud y Deportes de la República Checa para investigaciones universitarias con fines específicos en el año 2015 y realizado en la Universidad Palacký de Olomouc. (Rol: Miembro del equipo de investigación encabezado por la Doc. PhDr. Ludmila Veselovská, Ph.D.).

2015–2016: “Leonard Cohen, the Modern Troubadour,” (IGA_FF_2015_007) el proyecto fue subvencionado por el Ministerio de Educación, Juventud y Deportes de la República Checa para investigaciones universitarias con fines específicos en el año 2015 y realizado en la Universidad Palacký de Olomouc. (Rol: El investigador principal).

2012: “The Song in Cultural Contexts,” (SGS2/FF/2012) subvencionado por el Ministerio de Educación, Juventud y Deportes de la República Checa para investigaciones universitarias con fines específicos en el año 2012 y realizado en la Universidad de Ostrava. (Rol: Miembro del equipo de investigación encabezado por el Doc. Mgr. Jakub Guziur, Ph.D.)

Dr. Rocío MONTORO ARAQUE

Profesora Titular

rmontoro@ugr.es

Sexenios CNEAI: 3

Research

- Literary and non-literary stylistics
- Corpus stylistics/Corpus approaches to style
- Multimodal stylistics
- The language of popular fiction
- The language of pop culture



RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Books

- Nørgaard, Nina, Busse, Beatrix and Montoro, Rocío (2010) *Key Terms in Stylistics*. London: Bloomsbury (ISBN 9780826419484)
- Montoro, Rocío (2012) *Chick Lit: The Stylistics of Cappuccino Fiction*. London: Bloomsbury (ISBN 9781472527189).
- Nørgaard, Nina, Busse, Beatrix and Montoro, Rocío (2017) *Key Terms in Stylistics*. 文體學核心術語. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press (ISBN 9787513585088; Chinese edition)

Book chapters

- Montoro, Rocío (2003) ‘“Shall we meet for lunch, darling?” or the evaluation of contemporary fiction from a socio-stylistic perspective’ in Cşabi, S. and Zerkowitz, J. (eds) *Textual Secrets: The Message of the Medium*, Budapest: Eötvös Loránd University, pp. 468-477.
- Montoro, Rocío (2004) ‘The female American idiom in Williams’s plays’ in Copestake, I. (ed.) *Rigor of Beauty: Essays in commemoration of William Carlos Williams*. Frankfurt and Oxford: Peter Lang, pp. 301-326.
- Montoro, Rocío (2007a) ‘Analysing literature through films’ in Watson, G. and Zyngier, S. (eds) *Literature and Stylistics for Language Learners*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave, pp. 48-59.
<https://doi.org/10.1057/9780230624856>
- Montoro, Rocío (2007b) ‘The Stylistics of Cappuccino Fiction: A Socio-Cognitive Perspective’ in Lambrou, M. and Stockwell, P. (eds) *Contemporary Stylistics*. London: Bloomsbury, pp. 68-80.
- Montoro, Rocío (2010) ‘A multimodal approach to Mind Style: Semiotic metaphor vs. multimodal conceptual metaphor’ in Page, R. (ed.) *Narrative and Multimodality: New Perspectives and Practices*. London: Routledge, pp. 31-49. <https://doi.org/10.4324/9780203869437>
- Montoro, Rocío (2011) ‘Multimodal realisations of mind style in *Enduring Love*’ in Piazza, R., Bednarek, M. and Rossi, F. (eds) *Telecinematic Discourse. Approaches to the language of films and television series*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 69 - 83. <https://doi.org/10.1075/pbns.211>
- Montoro, Rocío (2014) ‘Feminist Stylistics’ in Burke, M. (ed.) *The Routledge Handbook of Stylistics*. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 346-361.
- Montoro, Rocío (2015) ‘Style in Popular Literature’ in Sotirova, V. (ed.) *Companion to Stylistics*. London: Bloomsbury, pp. 673-689. 10.5040/9781472593603
- Montoro, Rocío (2019) ‘Investigating Syntactic Simplicity in Popular Fiction: A Corpus Stylistics Approach’ in Page, R., Busse, B. and Nørgaard, N. (eds) *Rethinking Language, Text and Context. Interdisciplinary Research in Stylistics in Honour of Michael Toolan*. London: Routledge, pp. 60-75.
<https://doi.org/10.4324/9781351183222>
- Montoro, Rocío (2019b) ‘What to do with numbers and trains. A corpus stylistics approach to A.J. Wainess’s *Girl on a Train* (2013) and Paula Hawkins’s *The Girl on the Train* (2015)’ in Martínez-Cabeza, M.A., Pascual, R.J., Soria, B. and Sumillera, R.G. (eds) *The Study of Style. Essays in English Language and Literature in Honour of José Luis Martínez-Dueñas*. Granada: Editorial UGR, pp. 125-140.
- Montoro, Rocío (2020) ‘“The novel of the future”: Author’s manipulation in Henry Green’s *Nothing* (1950) and *Doting* (1952)’ in Sorlin, S. (ed.) *Stylistic Manipulation of the Reader in Contemporary Fiction*. London: Bloomsbury, pp. 70-91. 10.5040/9781350062993
- Montoro, Rocío (2023) ‘From pop fiction to televisual adaptation: A corpus stylistics approach to *Dead until Dark* (2001) and *True Blood* (2008)’ in Werner, V. and Schubert, Ch. (eds) *Stylistic Approaches to Pop Culture*. London: Routledge, pp. 39-58.
<https://doi.org/10.4324/9781003147718>

Montoro, Rocío (2023) 'Feminist Stylistics' in Burke, M. (ed.) *The Routledge Handbook of Stylistics*, 2nd ed. Abingdon, Oxon: Routledge, pp. 367-384.

Journal articles

Montoro, Rocío (1996) 'Creating Texts: The Role of the Reader and Intertextuality Processes'. *The Grove: Working Papers on English Studies* 1:73-91

Montoro, Rocío (2010) 'Stylistics'. *Year's Work in English Studies*. 89: 143 - 156. OUP

Montoro, Rocío (2011) 'Stylistics'. *Year's Work in English Studies*. 90: 131 - 145. OUP

Montoro, Rocío (2012) 'Stylistics'. *Year's Work in English Studies*. 91: 151 - 166. OUP

Montoro, Rocío (2013) 'Stylistics'. *Year's Work in English Studies*. 92: 155-169. OUP

Montoro, Rocío (2014) 'Stylistics'. *Year's Work in English Studies*. 93: 151-165. OUP

Montoro, Rocío (2015) 'The Year's Work in Stylistics 2014'. *Language and Literature*, 24(4): 355-372.

<https://doi.org/10.1177/0963947015596395>

Montoro, Rocío (2016) 'The Year's Work in Stylistics 2015'. *Language and Literature*. 25(4): 376-398.

<https://doi.org/10.1177/0963947016661105>

Montoro, Rocío (2018) 'The creative use of absences: A corpus stylistics approach to Henry Green's *Living*'. *International Journal of Corpus Linguistics* 23(3): 279-310.

<https://doi.org/10.1075/ijcl.17035.mon>

Montoro, Rocío and McIntyre, Dan (2019) 'Subordination as a potential marker of complexity in serious and popular fiction: a corpus stylistic approach to the testing of literary critical claims'. *Corpora* 14(3): 275-299. <https://doi.org/10.3366/cor.2019.0175>

Statham, Simon and Montoro, Rocío (2019) 'The Year's Work in Stylistics 2018'. *Language and Literature* 28(4): 354-374. <https://doi.org/10.1177/0963947019887565>

Montoro, Rocío and Werner, Valentin (2023) 'Interdisciplinary approaches to the language of pop culture'. *English Text Construction* 16(2): 109-118.

<https://doi.org/10.1075/etc.00057.mon?locatt=mode:legacy>

Montoro, Rocío and Zaganor, Sena Hilal (2023) 'Chick Lit: Characterisation through laughter-talk in conversational humour'. *English Text Construction* 16(2): 214-237.

<https://doi.org/10.1075/etc.22028.mon?locatt=mode:legacy>

OTHER

Editorial posts

Co-editor (with Professor Paul Simpson, University of Liverpool) of the *Palgrave Studies in Language, Literature and Style* (SpringerLink): <https://link.springer.com/series/17068>

Reviews editor of *Language and Literature* (2015-2016).

Assistant editor of *Language and Literature* (2017 – 2024)

Editor of *Language and Literature* (2024 – current)

Editorial boards

Études de Stylistique Anglaise (from 2015: <http://stylistique-anglaise.org/les-comites/>)

Journal of Literary Semantics (from 2019: <https://www.degruyter.com/view/j/jlse>)

Journal of Language and Pop Culture (from 2025: <https://benjamins.com/catalog/ilpop>)

Member of International Research Assessment Panels



Research assessment exercise evaluator for **ANVUR** (Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca, in collaboration with CINECA)

Dr. Rafael J. PASCUAL

ripascual@ugr.es

Ramón y Cajal Research Fellow, Universidad de Granada
Associate Member, Faculty of English, University of Oxford

Research

- Medieval English Literature
- History of the English Language

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Books

Tradition and Innovation in Old English Metre, ed. Rachel A Burns and Rafael J. Pascual. Leeds: Arc Humanities Press, 2022.

Old English Philology: Studies in Honour of R. D. Fulk, ed. Leonard Neidorf, Rafael J. Pascual, and Tom Shippey. Cambridge: D.S. Brewer, 2016.

The Study of Style: Essays in English Language and Literature in Honour of José Luis Martínez-Dueñas, ed. Miguel Ángel Martínez-Cabeza, Rafael J. Pascual, Belén Soria, and Rocío G. Sumillera. Granada: EUG, 2019.

Essays

'Prefatory Remarks', in Andy Orchard (ed.), *Metricalities, Studies in Old English Verse*, by Eric Stanley, Oxford: CLASP Ancillary Publications, 2022.

'*The Fall of the King* and the Composition of Neo-Old English Poetry', in Rachel A. Fletcher, Thijs Porck and Oliver M. Traxel (eds), *Old English Medievalism: Reception and Recreation in the 20th and 21st Centuries*, Cambridge: D. S. Brewer, 2022, pp. 209–222.

'*Beowulf* 501b and the Authority of Old English Poetic Manuscripts'. *Neophilologus* 105 (2021): 425–436.

'Hrothgar's Warhorse and the Audience of *Beowulf*'. *Medium Ævum* 90 (2021): 123–132.

'*Beowulf* 1889b, *Andreas* 1221b and Old English Poetic Style'. *Studia Neophilologica* 93 (2021): 12–23.

'Nicolay Yakovlev's Theory of Old English Meter: A Reassessment'. *Neophilologus*: 104 (2020): 245–253 (with L. Neidorf).

'Old English Dithematic Names and the Reliability of Sieversian Metrics'. *English Studies* 101 (2020): 259–272.

'The Study of Old English Metrical Style', in Miguel Ángel Martínez-Cabeza, Rafael J. Pascual, Belén Soria, and Rocío G. Sumillera (eds), *The Study of Style: Essays in English Language and Literature in Honour of José Luis Martínez-Dueñas*, Granada: EUG, 2019, pp. 29–39.



- 'Old Norse Influence on the Language of *Beowulf*: A Reassessment'. *Journal of Germanic Linguistics* 31 (2019): 298–322 (with L. Neidorf).
- 'Bliss's Rule and Old English Metrics'. *ANQ: A Journal of Short Articles, Notes, and Reviews* 32 (2019): 209–213.
- 'A Possible Emendation of *Beowulf* 1042a'. *Notes & Queries* 66.2 (2019): 166–168.
- 'Two Possible Emendations of *Beowulf* 2088a'. *Notes & Queries* 66.1 (2019): 5–8.
- 'Alliterative Metre and Medieval English Literary History'. *Atlantis: Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies* 40 (2018): 221–230.
- 'Oral Tradition and the History of English Alliterative Verse'. *Studia Neophilologica* 89 (2017): 250–260.
- 'Manuscript Evidence and Metrical Authenticity: A Response to Seiichi Suzuki'. *Journal of Germanic Linguistics* 29.1 (2017): 85–99.
- 'Sievers, Bliss, Fulk, and Old English Metrical Theory', in *Old English Philology: Studies in Honour of R. D. Fulk*, eds. Leonard Neidorf, Rafael J. Pascual, and Tom Shippey (Cambridge: D.S. Brewer, 2016), 17–33.
- 'Old English Metrical History and the Composition of *Widsið*'. *Neophilologus* 100 (2016): 289–302.
- 'On a Crux in *Beowulf*: The Alliteration of Finite Verbs and the Scribal Understanding of Metre'. *Studia Neophilologica* 87 (2015): 171–185.
- 'Ælfric's Rhythmical Prose and the Study of Old English Metre'. *English Studies* 95 (2014): 803–823.
- 'The Language of *Beowulf* and the Conditioning of Kaluza's Law'. *Neophilologus* 98 (2014): 657–673 (with L. Neidorf).
- 'Material Monsters and Semantic Shifts', in *The Dating of Beowulf: A Reassessment*, ed. Leonard Neidorf (Cambridge: D.S. Brewer, 2014), 202–218.
- 'Three-position Verses and the Metrical Practice of the *Beowulf* Poet'. *SELIM* 20 (2013–2014): 49–79.

Reviews

- Sara M. Pons-Sanz, *The Lexical Effects of Anglo-Scandinavian Linguistic Contact on Old English*, *SELIM* 19 (2012): 183–188.
- Jun Terasawa, *Old English Metre: An Introduction*, *SELIM* 18 (2011): 197–206.

Dr. Katie PATTERSON

kpatterson@ugr.es

Profesora Ayudante Doctora

Research

- Political discourse
- Religious discourse
- Metaphor
- Lexical Priming
- Critical Discourse Analysis
- Corpus linguistics



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 58

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Patterson, K. J. (in press). *Corpus analysis of metaphor*. In The encyclopedia of applied linguistics. Wiley and Sons.
- Patterson, K. J. (2024). Pushing radical agendas to the extreme: How an extremist ideology takes root (and how it is spread amongst the masses). In K. J. Patterson & E. Hidalgo Tenorio (Eds.), *Multidisciplinary approaches to the discourses of extremism* (pp. 1–15). Routledge.
- Fernández-Montesinos, F., & Patterson, K. J. (2024). Terrorism and perception. In K. J. Patterson & E. Hidalgo Tenorio (Eds.), *Multidisciplinary approaches to the discourses of extremism* (pp. 144–153). Routledge.
- Patterson, K. J., & Hidalgo Tenorio, E. (Eds.). (2024). *Multidisciplinary approaches to the discourses of extremism*. Routledge.
- Benítez-Castro, M. Á., Hidalgo Tenorio, E., Patterson, K. J., Moyano, M., & González, I. (2023). They were not radical, even when they committed that: An appraisal-driven discourse analysis of feelings and attitudes towards the 17-A terrorist cell in Barcelona. *Journal of Language Aggression and Conflict*, 12(2), 139–170. <https://doi.org/10.1075/jlac.00076.ben>
- Pace-Sigge, M. T. L., & Patterson, K. J. (2022). Approaches to the discourse of terror: How power relations are represented through forced primings in jihadist magazines. *Pragmatics and Society*, 13(3), 404–430. <https://doi.org/10.1075/ps.21028.pac>
- Patterson, K. J. (2022). Under the shadow of swords: The rhetoric of jihad – A corpus-based critical analysis of religious metaphors in jihadist magazines. *Pragmatics and Society*, 13(3), 477–500. <https://doi.org/10.1075/ps.21058.pat>
- Patterson, K. J. (2022). Dualisms in jihad: The role of metaphor in creating ideological dichotomies. *Journal of Language Aggression and Conflict*, 11(1), 121–143. <https://doi.org/10.1075/jlac.00058.pat>
- Hoey, M., & Patterson, K. J. (2020). Lexical priming. In C. Chapelle (Ed.), *The concise encyclopedia of applied linguistics* (pp. 694–698). Wiley and Sons.
- Patterson, K. J. (2020). The path to jihad: A critical metaphor analysis of religious conceptualisations in jihadist magazines. *Cambridge Open Engage*, 1–3. <https://doi.org/10.33774/coe-2020-nrph7>
- Patterson, K. J. (2019). Metaphor, transitivity, and the literary world – How Dickens and Hardy represent their world views. *Revista Documentos Lingüísticos y Literarios*, 38(1), 68–75. <https://doi.org/10.4206/dll.v38i0.67>
- Patterson, K. J. (2018). *Understanding metaphor through corpora: A case study of metaphors in nineteenth century writing*. Routledge.
- Patterson, K. J. (2017). Evidence of nesting in metaphoric language. In M. T. L. Pace-Sigge & K. Patterson (Eds.), *Lexical priming: Applications and advances* (pp. 141–162). John Benjamins.
- Patterson, K. J. (2017). When is a metaphor not a metaphor? An investigation into lexical characteristics of metaphoricality amongst uncertain cases. *Metaphor and Symbol*, 32(2), 103–117. <https://doi.org/10.1080/10926488.2017.1297625>
- Patterson, K. J. (2015). The confinements of ‘metaphor’ – Putting functionality and meaning before definition in the case of metaphor. *Globe: A Journal of Language, Culture and Communication*, 2(1), 1–22. <https://doi.org/10.5278/ojs.globe.v2i0.706>
- Patterson, K. J. (2014). The analysis of metaphor: To what extent can the theory of lexical priming help our understanding of metaphor usage and comprehension? *Journal of Psycholinguistic Research*, 45(2), 237–258. <https://doi.org/10.1007/s10936-014-9336-3>

OTHER

- RESEARCH



- Member of PID 2021-funded Research Project “Fake News in Social Media. Three Case Studies” (PID2021-125788OB-I00) (2022-2025).
 - Member of Erasmus+ Project “Freedom of Movement at Play: EU Citizens’ Identity and Transnational Discourses” (2022-1-ES01-KA220-HED-000086521) (2022-2025).
 - H2020-MSCA-IF-2019 Marie-Curie Fellowship: “Exploring the Identity Construction of IS Members through Linguistic Markers in Online Discourse” University of Granada (2020-2022).
 - Arts and Humanities Research Council Grant: 1366032. Lexical Priming and Metaphor. PhD postgraduate grant. (Arts and Humanities National Research Council).University of Liverpool. 01/10/2013- 30/09/2016.
- ADDITIONAL ROLES
 - Associate Editor for Cognitive Linguistics, Cambridge Elements Series, University of Cambridge, 2022-present
 - Mentor scheme for the Association for Researching and Applying Metaphor, 2014 - present
- SUPERVISION
 - Doctoral: Overcoming Cultural Differences in the English Classroom: How Native English Teachers Adapt to Cultural Differences in Saudi Arabian Universities. University of Roehampton, 2020. By Raid Nasser Aljaber
 - Masters: Relations of power in conversation: a multimodal analysis on trial interventions. University of Granada, 2021. By Jorge Hidalgo Sánchez.
 - Masters: The Study of Deceptive Language from a Linguistic Perspective. University of Granada, 2021. By Nuria Bravo Ortiz
 - Trabajo Fin de Grado: A contrastive analysis of immigration discourse: Trump and Obama. University of Granada, 2021. By Silvia Morales Lopez.

Dr. Ana PÉREZ PORRAS

anaperezporras@ugr.es

Profesora Contratada Doctora Indefinida

Sexenios CNEAI: 1

Research

- English Women Writers and Film Adaptations: 19th and 20th Centuries
- Literature and film adaptations
- Analysis of English language film adaptations



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 60

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Women in English language film adaptations
- English Literature and Cultural Studies: 19th and 20th c.
- Victorian Literature
- Literary translation

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Pérez Porras, A. (2025). From literary text to film: Analysis of two female characters in *Wuthering Heights* (1847), by Emily Brontë and their representation in the film directed by William Wyler (1939). *European Public & Social Innovation Review*, 10, 4. (Q3).
- The Feminine vindication in the narrative of Emily Brontë and Anna L'Estrange: the case of Isabella Linton and Margaret Earnshaw. *Tonos Digital. Revista de Estudios Filológicos*. Volumen. 40, 2021 (pp. 1-29).(Q3)
- The Reader as Creator of Brontëan Narrative: The Feminine Vindication in Anna L'Estrange's Return to *Wuthering Heights*. *Pioneras, escritoras y creadoras del siglo XX*. Eva María Moreno Lago (ed. lit.). *Memorias de Mujer*. Universidad de Salamanca, 2019 (379-393).
- Estudio de la narrativa Brontëana: aproximación a la dimensión psicológica de *Wuthering Heights*, de Emily Brontë (2020). *Documentando la memoria cultural: las mujeres en las (auto) narraciones exocanónicas*. Miriam Borham Puyal, Jorge Diego Sánchez y María Isabel García Pérez (coords.) Memoria de Mujer 18. Ediciones Universidad Salamanca, 2020 (171-182).
- La lectura de *Wuthering Heights* y su diseminación cultural: análisis de la temática de la narrativa brontëana y sus reescrituras musicales y literarias. *Traducción, literatura y fenómenos lingüísticos en contextos plurilingües e interculturales/* (ed. lit.) Anastasio García Roca. Interlingua. Comares, 2020 (135-143).
- La diseminación cultural de *Wuthering Heights* (1847): adaptaciones cinematográficas, musicales y radiofónicas. *Escritoras y personajes femeninos en la literatura. Retos y pluralidad*. (M. Martín Clavijo, Y. Romano Martín (eds.)). Comares, 2019 (199-208).
- La inmortalidad de la narrativa de Emily Brontë y su diseminación cultural: análisis de las experiencias femeninas en *Wuthering Heights* y la secuela *Return to Wuthering Heights*, de Anna L'Estrange. *Estudios sobre la diversidad y la globalización Imbricaciones culturales y traductivas*. Comares, 2021 (413-425).
- The cultural dissemination of *Wuthering Heights* (1847): Film, musical and radio adaptations *Escritoras y personajes femeninos en la literatura. Retos y pluralidad*. (M. Martín Clavijo, Y. Romano Martín (eds.)). Comares, 2018 (199-208).
- Emily Brontë y *Wuthering Heights*: la verdadera historia detrás del mito. *Revista Internacional de Culturas & Literaturas*. Volumen XX, 2017 (80-92).
- Wuthering Heights* in the Post Civil-War Period: Analysis and Evaluation of the translation by El Bachiller Canseco (1947). *The Grove. Working Papers on English Studies*. Volumen 24, 2017 (107-130).
- La escritura como método de reivindicación social: el caso de Heathcliff en *Wuthering Heights*. *Revista Internacional de Culturas & Literaturas*. Volumen XXI. Universidad de Sevilla, 2018 (150-163).
- Escritoras de la época victoriana que hicieron historia: Emily Brontë (2015). *Locas, escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas*. Arcibel, 2015 (1190-1204).
- La educación y el progreso social en la literatura victoriana. El caso de Emily Brontë y *Wuthering Heights*. *La universidad con perspectiva de género*. Aquilafuente. Ediciones Universidad de Salamanca, 2018 (256-267).
- Rememorando el mito de Emily Brontë: penurias, sueños, triunfos y derrotas en *Querelle des femmes: male and females voices in Italy and Europe*. (D. Cerrato, A. Schembari-S. Velázquez García (eds.)). Volumina, Szczecin, 2018 (431-447).

- Emily Brontë en el mercado editorial contemporáneo español: análisis y evaluación de *Cumbres Borrascosas*, de Juan González-Blanco De Luaces (1942). *Autores de habla inglesa en traducción: análisis crítico*, de la colección Comares. (Pablo Ruano San Segundo (eds.)). Comares, 2019 (129-139).
- La diseminación cinematográfica brontëana: estudio del trasfondo social de *Wuthering Heights* en la adaptación de Peter Kosminsky (1992) (2019). *Escritoras italianas inéditas en la Querrela de las Mujeres. Traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances*, UNED, 2019 (369-381).
- La manipulación del cuerpo femenino, maternidad e infidelidad en *Return to Wuthering Heights* (1977), de Anna L'Estrange (2020). *Cartografía de los micromachismos: dinámicas y violencia simbólica* / coord. por Eva Hernández Martínez; Juan-Carlos Suárez-Villegas (ed. lit.), Natalia Martínez Pérez (ed. lit.), Paola Panarese (ed. lit.), Editorial Dykinson, 2020 (806-817).
- Análisis del discurso femenino de *Wuthering Heights* en la traducción de Rosa Castillo: el caso de Catherine Earnshaw e Isabella Linton. *Letras hispánicas: identidad y género*. Lilia Granillo Vázquez y Milagro Martín Clavijo (coords.), 2022 (291-300).
- El conocimiento jurídico de Emily Jane Brontë en *Mujeres de letras: pioneras en el arte, el ensayismo y la educación*. Consejería de Educación y Universidades. Secretaría General. Región de Murcia, 2016 (575-590).
- Los personajes femeninos en la narrativa de Anna L'Estrange: la evolución de Margaret Earnshaw y Jessica Temple en *Return to Wuthering Heights* (1977). *Narrativas angloamericanas en clave feminista*. Editorial Dykinson, 2021 (206-220).
- La diseminación cultural brontëana desde una perspectiva de género: mujeres silenciadas y maltratadas en la narrativa de Emily Brontë y Anna L'Estrange. *Escrituras escritoras (im)pertinentes: narrativas y poéticas de la rebeldía* / coord. por Eva María Moreno Lago, 2021. Editorial Dykinson, 2021 (231-241).
- Heathcliff's revenge and violence against women in the Brontëan narrative: Analysis of Isabella Linton in *Wuthering heights* and Margaret Earnshaw in the sequel *Return to Wuthering Heights* (2021). *Escritoras y personajes femeninos en relación*, coord. por Daniele Cerrato, 2021 (1004-1019).

OTHER

- I propose studying women writers as a pedagogical framework that fosters student autonomy and meaningful engagement. Central to this approach is the freedom granted to students to select an author whose work aligns with their personal interests and academic objectives. While this approach enhances motivation and investment in the learning process, empowering students to take ownership of their educational journey, it may also present challenges, such as ensuring a balanced representation of authors. These challenges can be addressed by providing a diverse range of authors for students to choose from and by encouraging open discussions about the selection process.

Specifically, I suggest a focus on the cultural dissemination of novels written by women in the English language, with particular attention to how these works have been received, reinterpreted, and extended by contemporary readers and audiences. Students are not just passive learners, but active participants in this process. They are encouraged to select a woman writer, analyse one of her novels, and examine any literary continuations or reinterpretations—such as sequels, retellings, or adaptations—that engage with the original work.

A wide and diverse range of authors can be considered, including but not limited to **Jane Austen, the Brontë sisters, Louisa May Alcott, Daphne du Maurier, Agatha Christie, and Margaret Atwood**. This diversity is not just a suggestion, but a fundamental aspect of the proposed framework. Furthermore, I propose the inclusion of cinematic and television adaptations as an integral part of the study, allowing students to explore the transformation of

literary texts across media and to critically assess the cultural and ideological implications of such adaptations. This interdisciplinary perspective offers a rich, dynamic, and inclusive learning experience that foregrounds both literary heritage and its evolving reception.

- Author of over 40 scholarly papers on *Wuthering Heights* (1847), with a particular focus on its cultural dissemination and translation into Spanish.
- Member of the renowned research group Escritoras y Escrituras (HUM753)—recipient of the Sevilla Territorio de Igualdad Prize (2020), awarded by the Seville City Council.
- External reviewer for respected academic journals including *The Grove: Working Papers on English Studies* (University of Jaén), *Revista Internacional de Culturas & Literaturas* (University of Seville), and *Porta Linguarum* (University of Granada).

Dr. Teresa QUESADA CALVO DE MORA

teresaquesada@ugr.es

Profesora Ayudante Doctora

Research:

- Second Language Acquisition in both adults and children.
- Bilingualism, with a focus on various language pairings (e.g., L1 Spanish–L2 English, L1 German–L2 English, L1 English–L2 Spanish).
- Content and Language Integrated Learning (CLIL).
- Language production research through learner corpora and other elicitation methods.
- Experimental psycholinguistics, including self-paced reading and eye-tracking methodologies.
- Acquisition and use of referring expressions in second language contexts.

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Quesada, T. & Lozano, C. (2025). Bidirectionality in bilingualism? Asymmetry in L1 Spanish-L2 English vs. L1 English-L2 Spanish bilinguals. *Lingua*, 317, 103898. <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2025.103898>

Lozano, C. & Quesada, T. (2023). What corpus data reveal about the Position of Antecedent Strategy: Anaphora resolution in Spanish monolinguals and L1 English-L2 Spanish bilinguals. *Frontiers in Psychology*, 14. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1246710>

Lozano, C., Quesada, T., Charatzidis, A., & Papadopoulou, D. (2023). What do corpus data reveal about anaphora resolution? Spanish vs. Greek and the Type of Topic Hypothesis. *Glossa: A Journal of General Linguistics*, 8(1), Article 1. <https://doi.org/10.16995/glossa.9883>

Quesada, T. & Lozano, C. (2020). Which factors determine the choice of referential expressions in L2 English discourse?: New evidence from the COREFL corpus. *Studies in Second Language Acquisition* 42(5), 959-986. <https://doi.org/10.1017/S0272263120000224>



Quesada, T. (2019). Does CLIL exposure affect the acquisition of reference in written narratives? A corpus-based study of L1 Spanish-L2 English. *ELIA: Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada*, 0(1 Monogr.), 123-154. <http://revistas.uned.es/index.php/ELIA/article/view/26485>

OTHER:

Research stays:

- Goethe Universität Frankfurt am Main (2024). DAAD fellowship “Research Stays for University Academics and Scientists”. Supervised by Dr. Jacopo Torregrossa. 01 September – 31 October.
- Goethe Universität Frankfurt am Main (2022-23). Postdoctoral fellowship *Margarita Salas* (Ministerio de Ciencia e Innovación; Next Generation EU). Supervised by Dr. Jacopo Torregrossa. 09 September 2022 – 31 August 2023
- Aristotle University of Thessaloniki (2018). Erasmus+ fellowship. Supervised by Prof. Dr. Despina Papadopoulou. 21 September-21 December.

Participation in research projects:

- *ANACOREX. Anáfora y expresiones referenciales en el bilingüismo: triangulando enfoques de corpus y experimentales* (project no. PID2020-113818GB-I00). PI: Cristóbal Jesús Lozano Pozo, Universidad de Granada. Funding body: Ministerio de Economía y Competitividad. Period: 01/09/2021-31/08/2025.
- *IberLab - UGR Crítica, Lenguas y Culturas en Iberoamérica*. PI: Ana Gallego Cuiñas, Universidad de Granada. Funding body: Ministerio de Economía y Competitividad. Period: 01/01/2019-31/12/2022.
- *¿Cómo conviven varios idiomas en el cerebro? Transfiriendo la investigación desde el laboratorio a la sociedad*. PI: María Teresa Bajo Molina, Universidad de Granada. Funding body: Ministerio de Economía y Competitividad. Period: 01/07/2020-30/09/2021.
- *ANACOR: A corpus-based approach to anaphora resolution in second language acquisition: beyond the interfaces* (project no. FFI2016-75106-P). PI: Cristóbal Jesús Lozano Pozo, Universidad de Granada. Funding body: Ministerio de Economía y Competitividad. Period: 30/12/2016-29/06/2021.
- *2 in 1. The priming mind of the bilingual child: Simultaneous acquisition, simultaneous activation* (project no. 276-70-027). PI: Sharon Unsworth, University of Radboud. Funding body: Dutch Research Council. Period: 05/2018-02/2019. Role: research collaborator.

Dr. Beatriz REVELLES BENAVENTE

beatrizrevelles@ugr.es



Profesora Contratada Doctora Indefinida

Sexenios CNEAI: 1

Research

- Feminist contemporary literature
- New materialisms
- Affect theory and pedagogy
- Teaching English with contemporary literature
- Literature as a feminist methodology

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Revelles-Benavente, Beatriz (2025). *Feminist Literature as Everyday Use: New Materialist Methodologies for Critical Thinking*. London: Bloomsbury.
- Revelles-Benavente, Beatriz (2022). George Orwell y Twitter: La enseñanza de la literatura inglesa a través de las redes sociales. *Revista Educatio S. XXI* 37 (2): 11 – 30.
- Revelles-Benavente, Beatriz (2022). Processual Movements in Academia: Being a GEMMA Student or how to become a feminist researcher En "Feminist Research Alliances: Affective Convergences" eds. by Adelina Sánchez & Dresda Méndez, Peter Lang, 65 – 80.
- Co-viewing a lesbian kiss between two elderly characters: Unveiling axes of oppression through the Brazilian telenovela *Babilônia*. *Revista: Poetics*. Año: 2020. Volumen: 80. Autoras: Pires, Fernanda & Revelles-Benavente, Beatriz. Indicios de calidad: SJR: 0.874; Q1 (Literature & Literary Theory); IF: 1.678
- Feminist political discourses in the digital era: A new materialist discursive analysis of the #BringBackOurGirls cyber-campaign. *Revista: Debats*. Año: 2020. Volumen: 134. Número: 2. pp. 43 - 59. Autoras: Beatriz Revelles-Benavente Indicios de calidad: SJR: 0.128; Q3 (Cultural Studies)
- Cyber-activism against sexual violence: #BringBackOurGirls. *Revista: Debats*. Año: 2020. Volumen: 134. Número: 2. pp. 29 - 41. Autoras: Ana M. González Ramos, Beatriz Revelles-Benavente y Verónica Gisbert Indicios de calidad: SJR: 0.128; Q3 (Cultural Studies)
- Feminist new materialisms: Activating ethico-politics through genealogies in social sciences. *Revista: Social Sciences*. Año: 2019. Volumen: 8. Número: 11. Autoras: Beatriz Revelles-Benavente, Waltraud Ernst, Monika Rogowska-Stangret (editora de special issue). Indicios de calidad: Q2 (Social Sciences).
- Connectivity in times of control: writing/undoing/unpacking/acting out power performances. *Revista: Feminist Theory*. Año: 2020. Volumen: 21. Número: 4. pp. 447-464. Autoras: Whitney Stark, Beatriz Revelles-Benavente, Olga Cielemecka. Indicios de calidad: 0.557 (SJR); Q2 (Gender Studies); IF: 0.864
- Intra-mat-extuality: feminist resilience within contemporary literature. *Revista: European Journal of English Studies*. Año: 2021. Volumen: 25. Número: 2. pp- 190 - 206. Autoras: Beatriz Revelles-Benavente. SJR: 0.175; Q1 (Literature & Literary Theory); IF: 0.341

Hacia una pedagogía afectiva del movimiento. Año: 2019. Número: 16. Revista: Tercio Creciente.

Autoras: de Riba, Silvia & Beatriz Revelles-Benavente. Indicis de calidad: ESCI

Feminist Pedagogy and Responsibility in Times of Political Crisis. Año: 2017. Londres y Nueva York: Routledge.

Co-editoras: Beatriz Revelles-Benavente & Ana M. González Ramos. Indicis de calidad: Q1

Materializing feminist theory: The classroom as an act of resistance. En *Teaching with Feminist Materialisms* (ed.) Peta Hinton & Pat Teusch. Año: 2015, pp. 53 - 65. ISBN: 978 - 90 - 9029042 Open Access.

Revelles-Benavente, Beatriz & Sánchez-Espinosa, Adelina (2024). *Feminist Literary and Filmic Cultures for Social Action. Gender Response-able Labs*. Routledge: London & New York. ISBN: 9781032604411.

Revelles-Benavente, Beatriz (2024). "Nuevo materialismo feminista." En *Arte-factos para los estudios literarios* (ed. Nattie Golubov), México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 379 - 394 ISBN: 978-607-30-8100-9

OTHER

Current research projects

Researcher in: Proyecto de Excelencia Junta de Andalucía: "Laboratorios de enseñanza responsable con perspectiva de género: La interacción entre culturas literarias y visuales como agente de intervención social" (2021-2023). Funding: 35,000 euros

Researcher in: [MSCA DN 2021] EUTERPE (European Literatures and Gender in Transnational Perspective. Dr. Boriána Alexandrova Alexandrova (Principal Investigator) (2022 - 2026). Responsible researcher in the UGR: Adelina Sánchez Espinosa. Funding: 400,000 €

Dr. María Elena RODRÍGUEZ MARTÍN

merodrig@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 1

Research:

- Adaptation studies
- Narrative studies
- The language of films and TV series

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 66

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- Rodríguez Martín, María Elena. 2025. "El universo Bridgerton y la adaptación posliteraria Análisis de *La Reina Carlota* como pseudo biopic, precuela y spin off. *Acápita. Revista de Literatura, Teoría y Crítica*, 7: 72-94. ISSN: 2992-8095.
- Rodríguez Martín, María Elena. 2019. "Love & Friendship: The film adaptation of Jane Austen's epistolary novella *Lady Susan*". *The study of style. Essays in English Language and Literature in honour of José Luis Martínez-Dueñas*. Eds. M. A. Martínez-Cabeza, R. J. Pascual Hernández, B. Soria Clivillés, R. G. Sumillera. Granada: Editorial Universidad de Granada, pp. 75-91. ISBN: 9788433864741
- Rodríguez Martín, María Elena. 2019. "De la fidelidad al original a las narrativas transmedia: desarrollo y evolución de las teorías de adaptación". *Nuevas aproximaciones a viejas polémicas: cine/literatura*. Ed. G. Pollarolo. Fondo Editorial Pontificia Universidad Católica del Perú, pp. 39-61: ISBN: 9786123175030
- Rodríguez Martín, María Elena. 2013. "Psycho revisited: Intertextuality and Refraction". *Peeping Through the Holes. Twenty-First Century Essays on Psycho*. Eds. E. Olivares Merino & J. Olivares Merino. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 167-189. ISBN: 978-1-4438-4475-8
- Rodríguez Martín, María Elena. 2013. "Film adaptations as failed texts or why 'the adapter, it seems, can never win'". *The Failed Text. Literature and Failure*. Eds. J. L. Martínez-Dueñas Espejo & R. G. Sumillera. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 161-173. ISBN: 978-1-4438-4669-1
- Rodríguez Martín, María Elena. 2012. "Adapting a short story into a full length movie: A.I. Artificial Intelligence". *Into Another's Skin. Selected Essays in Honour of María Luisa Dañobeitia*. Eds. M. Aguilera Linde, M.J. de la Torre Moreno, L. Torres Zúñiga. Granada: Editorial Universidad de Granada, pp. 211-217. ISBN: 978-84-338-5367-7
- Carretero González, M. & M. E. Rodríguez Martín. 2012. "Life through a lens: Writers and the Biopic". *Many-Coated Men: Studies in Honour of Juan Antonio Díaz López and Ian Maccandless*. Eds. C. Wallhead Saway & I. M. Andrés Cuevas. Granada: Editorial Universidad de Granada, pp. 21-27. ISBN: 9788433854490
- Carretero González, M. & M. E. Rodríguez Martín. 2010. "Becoming Jane Austen on screen: Narrative discourses in the biopic genre". *Para, por y sobre Luis Quereda*. Eds. M. Falces Sierra, E. Hidalgo Tenorio, J. Santana Lario & S. Valera Hernández. Granada: Editorial Universidad de Granada, 595-604. ISBN: 978-84-338-5170-3
- Carretero González, M. & M. E. Rodríguez Martín. 2009. "Wicked women: the menace lurking behind female independence". *Something Wicked This Way Comes: Essays on Evil and Human Wickedness*. Eds. C. Balmain & L. Drawmer. Amsterdam, New York: Rodopi. At the Interface/Probing the Boundaries Series, 199-209. ISBN: 978-90-420-2550-9.
- Rodríguez Martín, María Elena. 2005. "Unfaithfulness to Jane Austen? Communicating readings and interpretations of her novels through their film adaptations". *ES. Revista de Filología Inglesa*, 26: 189-200. Secretariado de Publicaciones, Universidad de Valladolid. ISSN: 0210-9689.
- Rodríguez Martín, María Elena. 2005. "Teorías sobre adaptación cinematográfica". *El cuento en Red. Revista electrónica de teoría de la ficción breve* 12 (El cuento y el cine), 11-26. México, Universidad Autónoma Metropolitana. ISSN: 1527-2958. [Reprinted in *Revista Casa del Tiempo*, volumen XI, época III, número 100: 82- 91. 2007. México, Universidad Autónoma Metropolitana. ISSN: 0185-4275].
- Rodríguez Martín, María Elena. 2010. "Exploring conversational grammar through films in the ELT classroom: A corpus-based approach". *Exploring New Paths in Language Pedagogy. Lexis and Corpus-Based Language Teaching*. Eds. M. Moreno Jaén, F. Serrano Valverde & M. Calzada Pérez. London: Equinox, 245-258 (Series: Equinox English Linguistics and ELT). ISBN: 978-1-84553-696-1
- Rodríguez Martín. 2010. "Comparing parts of speech and semantic domains in the BNC and a micro-corpus of movies: Is film language the "real thing"?" *Corpus Linguistics in Language Teaching*. Eds. T. Harris & M. Moreno Jaén. Bern: Peter Lang, 145-175 (Series: Linguistic Insights. Studies in Language and Communication). ISBN: 978-3-0343-0524-2

- Rodríguez Martín, M. E. 2010. "Comparing conversational processes in the BNC and a micro-corpus of movies: Is film language the "real thing"?" *Language Forum* 36 (1-2): 35-48. Barhi Publications. ISSN: 0253-9071.
- Rodríguez Martín, M. E. y M. Moreno Jaén. 2009. "Teaching conversation through films: a comparison of conversational features and collocations in the BNC and a micro-corpus of movies". *The International Journal of Learning* 16 (7) 445-458. Illinois: Estados Unidos. ISSN: 1447-9494.
- Pérez Basanta, C. y M. E. Rodríguez Martín. 2007. "The application of data-driven learning to a small-scale corpus: using film transcripts for teaching conversational skills". *Corpora in the Foreign Language Classroom*. Eds. E. Hidalgo, L. Quereda & J. Santana. Amsterdam, New York: Rodopi, 141-158. Language and Computers: Studies in Practical Linguistics. ISBN: 978-90-420-2142-6

OTHER:

Research groups and projects

- Research Group: "Estudios de Narrativa en Lengua Inglesa" (HUM424). (Plan Andaluz de Investigación, Junta de Andalucía). Group director: Dr. Margarita Carretero González. 05/02/2021-Present
- Research Group: "Texto y Discurso en Inglés Moderno" (HUM-270) (Plan Andaluz de Investigación, Junta de Andalucía). Group director: Dr. José Luis Martínez Dueñas-Espejo. 20/01/2001-05/02/2021
- R&D Project: "Evaluación y desarrollo de la competencia léxica a través de Internet en la titulación de Filología Inglesa" (BFF2003-02561) (Ministerio de Ciencia y Tecnología, Plan Nacional I+D). Project director: Dr. Carmen Pérez Basanta. 01/12/2003-31/12/2006.
- R&D Project: "ADELEX: Evaluación y desarrollo del léxico a través de las nuevas tecnologías" (HUM2007-61766/FILO) (Ministerio de Educación y Ciencia, Plan Nacional I+D). Project director: Dr. Carmen Pérez Basanta. 01/10/2007-30/09/2010.

Visiting positions and postgraduate research at foreign universities

- October – November 2000: Visiting scholar. Department of English Language and Literature, King's College London (United Kingdom)
- September – January 1999: Postgraduate research student. Literature Department, Essex University (United Kingdom)
- September – December 1998: Visiting scholar. Department of English, University College Dublin (Ireland)

Scholarships and prizes

- September 1996 – June 1997: scholarship awarded by the Ministry of Education (Beca de colaboración; English Philology Department, University of Granada, Spain).
- January 1998 – November 2001: Research scholarship awarded by the Ministry of Education, (Beca F.P.U., Formación de Profesorado Universitario; English Philology Department, University of Granada, Spain).

Doctoral prize: Premio Extraordinario de Doctorado en Filología Inglesa (Title of doctoral dissertation: *Novela y cine. Adaptación y comprensión narrativa de las obras de Jane Austen*)

Premio “Sello Europeo a las iniciativas innovadoras en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras 2003” concedido por la Comisión Europea y el Ministerio de Educación y Cultura (B.O.E. 283, 26 noviembre 2003) al grupo de innovación pedagógica “El diseño de un programa on-line para el desarrollo del léxico del inglés a través de Internet” (Project director: Dr. Carmen Pérez Basanta) (2002-2004).

MA dissertations supervised

Title: *Una aproximación multimodal a la enseñanza de la competencia conversacional de la lengua inglesa*. Author: Beatriz Cortina Pérez (Trabajo de investigación conducente a la obtención del D.E.A. Diploma de Estudios Avanzados; Programa de Doctorado Estudios Superiores en Filología Inglesa, Universidad de Granada).

Title: *La enseñanza de la cultura a través del cine en la clase de inglés. Palabras culturales y extractos de películas*. Author: Eva María Cuevas Fernández (Trabajo fin de máster; Programa Oficial de Postgrado en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

Title: *La adaptación filmica del relato corto. Short Cuts: un ejemplo de fusión de relatos*. Author: Carmen Rocío Pérez Martos. (Trabajo fin de máster; Programa Oficial de Postgrado en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

Title: *Recreación filmica de la novela de Roald Dahl Charlie and the Chocolate Factory. Tim Burton y su particular visión de la historia adaptada al cine*. Author: Blanca Mª Ruiz Rodríguez (Trabajo fin de máster; Programa Oficial de Postgrado en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

Title: *Análisis multimodal de los subtítulos interlingüísticos e intralingüísticos de la película Vicky, Cristina, Barcelona de Woody Allen*. Author: Aikaterini Tsousi (Trabajo fin de máster; Programa Oficial de Postgrado en Traducción en Interpretación, Universidad de Granada).

Title: *Estudio descriptivo-contrastivo de los rasgos conversacionales del diálogo filmico original de la película Gran Torino y su versión para el doblaje en español*. Author: Soledad Cambeiro González. (Trabajo fin de máster; Programa Oficial de Postgrado en Traducción en Interpretación, Universidad de Granada).

Title: *Análisis pragmático de la cortesía presente en la subtitulación aficionada y la subtitulación profesional. El caso de la serie Alcatraz*. Author: Marta Pérez Hernández. (Trabajo fin de máster; Programa Oficial de Postgrado en Traducción en Interpretación, Universidad de Granada).

Title: *“With tears and a journey”: Recreating Shakespeare’s life on screen*. Author: Elisa Isabel Jiménez Aguilar. (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

Title: *Pride and Prejudice. Analysis of Andrew Davies’s BBC adaptation (1995) and Joe Wright’s film adaptation (2005)*. Author: Kristina Simakova. (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

Title: *The newer the better? A comparison of the 1974 and 2013 film adaptations of F. Scott Fitzgerald’s novel The Great Gatsby*. Author: Carolina Crespo Steinke. (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

Title: *“We have never been what we seemed”: A two-layered adaptation of the life of the Fitzgeralds*. Author: Susana García Montosa (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

- Title: *Jane Austen and Transmedia Narratives. Analysis of The Cate Morland Chronicles* Author: María Heredia Torres (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada)
- Title: *A Narratological Analysis of the Film Adaptation of Ian McEwan's Novella On Chesil Beach*. Author: Irene López Ortega (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).
- Title: *The Semiotics of Narnia. A Multimodal Study on the Recreation of Source Text and Illustrations in The Chronicles of Narnia: The Lion, The Witch and the Wardrobe (2005)*. Author: Manuel Vega Prófumo (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).
- Title: *"Where did you just go?" An analysis of Fleabag*. Author: Laura Parra Sánchez (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).
- Title: *Can an adaptation be "too modern"? A comparison between Jane Austen's Persuasion and its 2022 film adaptation*. Author: Sheila Rodríguez Milán. (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).
- Title: *Agatha Christie's legacy: And Then There Were None and its BBC mini-series adaptation*. Author: Gabriela Iustina Ionescu. (Trabajo fin de máster; Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas, Universidad de Granada).

Dr. JOSÉ RUIZ MAS

jrmass@ugr.es

Profesor Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 3

Research

- English travel literature in Spain, Portugal and other Mediterranean countries
- Anglo-Spanish literary and cultural relations, Spanish-Hibernian relations, English Hellenism, Anglo-Mediterranean relations
- The translation of English poetry
- Romanticism
- The Spanish Civil War in English literature

RELEVANT PUBLICATIONS

Books

English Literature for Spanish Students. Málaga: Caligrama, 2001. (Co-authored with Dr E. Demetriou.)

Libros de viajes en lengua inglesa por la España del siglo XX. Granada: GEU y UNED de Jaén, 2003.

English Travel Literature on Cyprus (1878-1960). Granada: Centro de Estudios Bizantinos Neohelénicos y Chipriotas y A. G. Leventis Foundation, 2004. (Co-authored with Dr E. Demetriou.)



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 70

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
masteres.ugr.es

- El bisturí inglés: libros de viajes e hispanismo en lengua inglesa*. Jaén: UNED y Universidad de Jaén, 2004. (Co-edited with C. Medina Casado)
- La Guardia Civil en los libros de viajes en lengua inglesa*. Málaga: Universidad de Málaga, 2005.
- [*Viajeros británicos, irlandeses y norteamericanos en España: escritores, pintores y músicos / British, Irish and American Travellers in Spain; Writers, Painters and Musicians*](#). Granada: Editorial Universidad de Granada, 2005 (Co-edited with M. A. López-Burgos del Barrio).
- [*La Guerra Civil española vista por los viajeros y los historiadores en lengua inglesa*](#). Granada: Editorial Universidad de Granada, 2006.
- Sibaritas al sol*. Aventuras y desventuras de los residentes de habla inglesa en España según sus relatos de viajes. Granada: GEU, 2006.
- The English Lake*. British Travellers in the Mediterranean. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2006. (Co-edited with M. A. López-Burgos del Barrio.)
- [*Travels, Travellers and Travelogues*](#). Granada: Editorial Universidad de Granada, 2007. (Co-edited with M. A. López-Burgos del Barrio.)
- Get Thee to a Playhouse! An Introduction to Elizabethan and Shakespearean Drama for Young Students of Literature*. Jaén: Universidad de Jaén, 2009. (Co-authored with Dr E. Demetriou.)
- Child's Play. An Introduction to Children's Literature for Teachers of English as a Foreign Language*. Granada: GEU, 2009. (Co-authored with Dr E. Demetriou.)
- Guardias civiles, bandoleros, gitanos, guerrilleros, contrabandistas, gitanos y turistas en la literatura inglesa contemporánea (1844-1994)*. Bern: Peter Lang, 2010.
- [*Las cosas de Richard Ford: estampas varias sobre la vida y obra de un hispanista inglés en la España del siglo XIX*](#). Jaén: Universidad de Jaén, 2010. (Co-edited with C. Medina Casado.)
- A Handful of Literary Resources and Activities for University Students of English Literature*. Jaén: Universidad de Jaén, 2010. (Co-authored with Dr. E. Demetriou and Dr P. Sánchez Calle.)
- A Handful of Literary Resources and Activities for University Students of American and Commonwealth Literatures*. Jaén: Universidad de Jaén, 2012. (Co-authored with Dr. E. Demetriou and Dr. P. Sánchez Calle.)
- [*Marianne Baillie. Lisbon in the Years 1821, 1822 and 1823. Women's Travel Writing in Iberia. Chawton House Series*](#). London: Pickering & Chatto, 2013, 2 vols.
- [*English Travel Accounts on Cyprus \(1960-2004\). The Journey to Europe*](#). Granada: Centro de Estudios Bizantinos, Neohelénicos y Chipriotas, 2018. (Co-authored with E. Demetriou.)
- Hellas. Obra teatral lírica, de Percy B. Shelley*. Ed., trad., introd. y notas de José Ruiz Mas. Colección Memoria de los protagonistas del 1821. Granada: Centro de Estudios Bizantinos, Neohelénicos y Chipriotas, 2021.
- Historia de las relaciones culturales y literarias hispano-británicas durante el siglo XX*. Encuentros y desencuentros, caricias y golpes. Jaén: Editorial UJA, 2022.
- The Spanish Armada and Drake in English and Spanish literatures*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert, 2024. (Co-authored with Dr. E. Demetriou.)
- "So Long as my Deeds Live after Me". Estudios en homenaje a Carmelo Medina Casado*. Jaén: Universidad de Jaén, 2024. (Co-edited with Dr E. Demetriou and Dr L. García García.)
- Claves de la producción literaria de los Beatles y su influencia en la literatura inglesa contemporánea y en otras literaturas / Keys to the Literary Production of The Beatles and their Influence on Contemporary English Literature and Other Literatures*. Estudios literarios anglo-germánicos. Jaén: Editorial UJA, 2024. (Co-edited with Nadia López-Peláez Akalay.)
- A penique el poma y otros versos, de James Joyce*. Ed., trad., introd. y notas de José Ruiz Mas. Valencia: Tirant Humanidades, 2024.
- La Justa Causa de la Libertad Peninsular: Textos, Imágenes y Sonidos de la I Guerra Carlista en Portugal*. Estudio Crítico y Corpus Bilingüe, Iconográfico y Musical Anotado. Oviedo: Universidad de

Oviedo, forthcoming. (Co-edited with Ana Catarina Coimbra de Matos and Gabriela Gândara Terenas.)

Book chapters and articles (a selection)

- “English/British Pilgrims, Tradesmen, Consuls, Scholars and Colonial Officials in the Late 16th, 17th and 18th Century Ottoman Cyprus”, en *Voyageurs européens et les lointains*, de Sabrina Juillet Garzon et Édouard Guionnet, eds. Collection “Voyages et Migrations”. Paris: Editions Le Manuscrit, forthcoming.
- “La imagen literaria de don Carlos y el carlismo, don Miguel y el miguelismo en Portugal en The Bible in Spain, de George Borrow”, en *Blancos y Negros: Proyecciones culturales europeas de la I Guerra Carlista*, de Agustín Coletes Blanco y Alicia Laspra Rodríguez, eds. Madrid: Ministerio de Defensa, forthcoming.
- “Las tribulaciones de una niña bilingüe (inglés-español) en una comunidad monolingüe”, en *Investigación en comunicación inclusiva y multilingüe*, de Rosario Arroyo González, Eric Fernández-Lancho y David Brao Serrano, eds. Colección Enseñar y aprender. Granada: Comares, 2022, 107-15.
- “A Clash of Titans: Don Pedro de Valdés vs. Sir Francis Drake in the English Literary Production on the Spanish Armada of 1588”, *Archivum*, 2024, 74 (2), 675-701.
- “The Impact of the Second Anglo-Boer War (1899-1902) on Spain’s Public Opinion, Press, Literature and International Image”, *Bulletin of Spanish Studies*, 101 (4), 2024, 519-42. doi:[10.1080/14753820.2024.2351725](https://doi.org/10.1080/14753820.2024.2351725).
- “Robert Southey’s Mythical Construction of the Spanish Armada and Drake in Romantic Britain”, *Cuadernos de Ilustración y Romanticismo*, 29, 2023, 315-30. <http://doi.org/10.25267/Cuad. Ilus. romant.2023.i29.17>
- “Early 20th-Century American Travelers and Art Dealers of the Spanish Artistic and Historical Heritage: Arthur and Mildred Stapley Byne and their Double Lives as Plunderers and Travel Writers”, *Revista de Estudios Norteamericanos*, 27, 2023, doi:10.12795/REN.2023.i27.1
- “Joyce, Galway and the Spanish Armada”, *Estudios Irlandeses*, 18, 2023, 94-102. <https://doi.org/10.24162/EI202311386>
- “La Gran Armada en la poesía angloirlandesa contemporánea”, en *La hoja verde de la lengua. Poesía angloirlandesa contemporánea*, de Mario Murgia, ed. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2022, 79-106.
- “The Beatles in Spain: The Contribution of Beat Music and Ye-yés to the (Subtle) Musical, Cultural and Political Openness of General Franco’s Regime in the 1960s”, *Alicante Journal of English Studies*, 2022, 36: 111-130. <https://doi.org/10.14198/raei.2022.36.06>
- “Marianne Baillie’s Knowledge of Spain”, in *Romanticism, Reaction and Revolution. British Views on Spain, 1814-1823*, by B. Beatty and A. Laspra Rodríguez, eds. Bern: Peter Lang AG, Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2018. 249-69.
- “Vikings en Chipre y Tierra Santa”, en *Los vikingos en la Historia 3*, de Manuel Espinar Moreno, coord. Granada: Libros EPCCM, 2018. 205-16.
- “The Transition of Spain’s Romantic Myth to Tourist Disenchantment in English and American Nineteenth Century Travel Literature”, in *Crystals beneath the Surface: Selected Essays in Honour of Celia Wallhead*, by M. Aguilera Linde and M. Carretero González, eds. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2018. 155-69.
- “Peter Kemp (1915?-1993). A Francoist British Soldier and Writer in the Spanish Civil War”, in *More Writers of the Spanish Civil War: Experiences Put to Use*, by C. M. Wallhead, ed. Bern: Peter Lang, 2018. 317-360.

- “Kate O’Brien’s *Farewell Spain*; or, Spain and the Spanish Civil War as Explained to an English Readership by an Irishwoman”, *Forum for Modern Language*, 2017, 53 (4): 444-62.
- “El chichisbeo italiano y español visto por los viajeros ingleses de los siglos XVIII y XIX”, en *Entre l'Italie et l'Espagne les arts du voyage / Entre Italia y España las artes del viaje / Tra Italia e Spagna le arti del viaggio*, de G. Dotoli, E. Medina Arjona y M. Selvaggio, eds. Roma: Edizioni Universitarie Romane, 2017. 355-373.
- “Amandiers, oliviers et citronniers au paradis: la perception britannique des Alpujarras et du sud de l'Espagne au cours des XXe et XXIe siècles”, *Inter-Lignes*, 2017, 19. 157-93.
- “El papel de los cónsules norteamericanos en el expolio del legado arqueológico chipriota durante la dominación otomana”, en *Kypros. Mia politistikí eikóna tis nísou tis Afrodítis / Chipre. Una imagen cultural de la isla de Afrodita*, de P. Papadopoulou, ed. Granada: Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2015. 77-86.
- “Majorque et les îles Baléares avant l'ère du tourisme: le point de vue des voyageuses anglaises du XXe siècle”, en *Voyageuses dans l'Europe des confins, XVIIIe-XXe siècles*, de Nicolas Bourguinat, ed. Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg, 2014. 131-142.
- “El tricornio como símbolo literario en los relatos de viajes de habla inglesa del siglo XX”, *Arbor*, CSIC, Vol. 189, n° 760, 2013. 1-9.
- “Costumbres culinarias, refranes gastronómicos, ollas, pan y gazpacho en los libros de viajes de Richard Ford y George Borrow: un esbozo de la España hambrienta del siglo XIX”, en *La Andalucía rural vista por viajeros extranjeros: campos, posadas y tabernas*, de V. López Folgado y M. M. Rivas Carmona, eds. “Currents in Comparative Romance Languages and Literatures” Series. New York: Peter Lang, 2013. 33-60.
- “Another Brick in the Wall of the Turkish Black Legend: The Fall of Nicosia and its Impact in English Literature”, in *The Construction of the Other in Early Modern Britain: Attraction, Rejection, Symbiosis*, by R. Ahrens, ed. Heidelberg: Universitätsverlag Winter GmbH, 2013. 189-204.
- “Charles Dickens’ *A Child’s History of England and Spain*”. *Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities*, 2012, 4, 1. 2-8.
- “Comparaciones (no odiosas) entre la (Royal) Irish Constabulary y la Guardia Civil española en los relatos de viajeros de habla inglesa por la España de los siglos XIX y XX”. *Estudios Irlandeses / Journal of Irish Studies*, 2012, 7. 92-98.
- “Terminología arquitectónica y artística en las descripciones de la Alhambra de los viajeros de habla inglesa durante el siglo XX”, in *Many-Coated Men: Studies in Honour Of Juan Antonio Díaz López and Ian Maccandless*, by C. Walhead and I. M. Andrés Cuevas, coords. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2012. 29-58. (Co-authored with R. Crespo Jiménez.)
- “The Image of the Great Turk after the Ottoman Conquest of Famagusta and Marc Antonio Bragadino’s Martyrdom: from its Genesis in the Anti-Turkish Propaganda of Venetian Narratives and Chronicles to its Impact in English Literature”, in *Strangers in Early Modern English Texts*, by J. López-Peláez Casellas, ed. Anglo-Amerikanische Studien/Anglo-American Studies. Bern: Peter Lang, 2011. 171-89.
- “Carlos Eduardo Zavaleta, un traductor peruano de *Pomes Penyeach*”, in *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*, by M. T. Caneda Cabrera, V. Silva Fernández and M. Urdiales Shaw, eds. Vigo: Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2010. 217-227.
- “Be Friendly with the Peasantry’: English Guidebooks on Cyprus during the British Occupation (1878-1960)”. *Estudios Neogriegos*, n° 13, 2010. 37-56. (Co-authored with E. Demetriou.)
- “Juan Valera en los relatos de viajes y en la crítica literaria en lengua inglesa a finales del siglo XX y principios años del XX”. *Hispanic Research Journal*, vol. 11, no. 4, 2010. 281-290.
- “Colin Thubron’s *Journey into Cyprus*; or a British Traveller’s (Re)Creation of a New Identity for Greek Cypriots”. *Estudios Neogriegos*, 2008, 11. 9-15. (Co-authored with E. Demetriou.)

- “Viajeros médicos y viajeros convalecientes de habla inglesa en la España mediterránea durante el siglo XIX”. *EPOS, Revista de Filología*, XXIV, 2008. 177-191.
- “*Enosis* and British Travellers in Cyprus during the British Occupation (1878-1960)”. *The Grove, Working Papers on English Studies*, 11, 2005. 163-171.
- “Lawrence Durrell in Cyprus: A Philhellene against *Enosis*”. *EPOS, Revista de Filología*, 19, 2003. 233-248.
- “El ‘Caso Almería’ y la imagen literaria de la Guardia Civil en *Monsignor Quixote*, de Graham Greene”, en *Homenaje a Luis Coronas Tejada*. Jaén: Universidad de Jaén, 2001. 779-91.

OTHER:

Researcher/Member of Research Groups/Projects:

- Grupo de investigación HUM-594, Junta de Andalucía y Universidad de Granada: “Viajeros e hispanistas”.
- Grupo de investigación, “The Spanish Travelers Project at Marquette University: Time, Routes, and Places of Nineteenth Century Travelers”, Marquette University.
- Proyecto de investigación I+D+i, “Muslims, Spaniards and Jews in Early Modern Texts in English Language: The Construction of the ‘Other’”, Universidad de Jaén.
- Grupo de investigación: “Representing Islam in Early Modern England: Muslims, Conversos, and Renegades in Early Modern English Writing”, Universidad de Jaén.
- Grupo de investigación: “Otras lenguas de investigación en estudios ingleses, franceses, alemanes, portugueses e italianos: intersecciones histórico-literarias y fenómenos de proyección y recepción cultural (OLE-5)”, Universidad de Oviedo.
- Proyecto de investigación I+D+i: “Proyecciones culturales europeas de un conflicto español: textos literarios, imágenes y sonidos de la I Guerra Carlista (1833-1840) en el Reino Unido, Francia y Portugal”, Programa de Generación de Conocimiento, Universidad de Oviedo.

Director/Coordinator:

- “Los Beatles, literatura, ideología y su influencia en la cultura de los siglos XX y XXI”, Universidad de Jaén, 2023.
- “Literature in The Beatles and The Beatles in Literature”, Universidad de Granada, 2022.
- “España en los libros de viajes en lengua inglesa”, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 2015.
- “Relaciones literarias anglo-hispánicas”, Universidad Internacional de Andalucía, 2008.
- “Viajeros e hispanistas en lengua inglesa”, UNED, 2001.
- “La literatura inglesa en el aula de primaria, secundaria y bachillerato”, UNED, 2000.
- “Teoría y práctica de la traducción literaria (inglés-español-inglés)”, UNED, 1998.
- “El inglés científico: lectura y traducción de textos”, UNED, 1996.



Dr. Adelina SÁNCHEZ ESPINOSA

adelina@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 2

Research

- Gender and Literature
- Visual cultures
- Late Victorian Literature

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS (since 2019)

Book: *Feminist Research Alliances: Affective Convergences* in "Researching with GEMMA" (Peter Lang, 2022) Co-edited with Méndez de la Brenna, Dresda E. 2020.

Book chapter: "Feminist Friendships, Solidarities and a Dream Come True: Shared Conversations about GEMMA". Co-written with Calderón Sandoval, Orianna A. 2022. In Sánchez Espinosa, M. Adelina & Méndez de la Brenna, Dresda E. (eds.). *Feminist Research Alliances: Affective Convergences*

Article: "Feminist Counter-Cinema and Decolonial Countervisuality: Subversions of Audiovisual Archives in *Un'ora sola ti vorrei* (2002) and *Pays Barbare* (2013)". Co-written with Calderón Sandoval, Orianna A. 2022. *Studies in Documentary Film*.

Journal Special Issue: *Eccentric Methodologies*. Special Issue for *Sociología y Tecnociencia. Revista de la Universidad de Valladolid*. 2021. Co-edited with Méndez de la Brenna, Dresda E. ISSN: 1989-8487.

Article: "A Diffractive Analysis of the Documentary Film *No existimos: Making Visible the Invisible* with an Eccentric Technology of Gender". Co-written with Calderón Sandoval, Orianna A. *Eccentric Methodologies. Sociología y Tecnociencia. Revista de la Universidad de Valladolid*. ISSN: 1989-8487.

Book chapter: "Gender-Based Violence and the Performance of Masculinity: An Analysis based on the Affective and Performative Dimensions of Documentary Cinema". Co-written with Calderón Sandoval, Orianna A. 2021. In: Durán-Almarza, E. & Carrera Suárez, I. (eds.), *Performing Cultures of Equality*. London: Routledge. GRACE Series, V. 4.

Book chapter: "Resisting Cultures of Inequality through Feminist Counter-Visuality Practices in Contemporary Spanish Fiction and Non-Fiction Cinema". Co-written with Calderón Sandoval, Orianna A. 2021. In Clisby, S, Golanska, D & Rozalska, A. (eds.). *Investigating Cultures of Equality*. London: Routledge GRACE Series, Volume 2.

Article: "Queer Gender Performativity in Documentary Cinema: The Transgender Look of Italian Filmmaker Simone Cangelosi". Co-written with Calderón Sandoval, Orianna A. 2020. *Comunicación y Género*. 3(1), 27-35. DOI: 10.5209/cgen.67500 ISSN: 2605-1982.



<https://revistas.ucm.es/index.php/CGEN/article/view/67500/4564456553010>

Book chapter: "Zygmunt Bauman's Liquidity and Transnational Women's Literature. Nancy Huston and Assia Djebar as Case Studies." Co-written with Fernández Hoyos, Sonia. 2020. in Lukic, Jasmina y Forrester, Sibelan (eds.) *Times of Mobility. Transnational Literature and Gender in Translation*. Budapest: Central European University. 2020. 92-112 ISBN 978-963-386-329-9.

Article: "Feminist Documentary Cinema as a Diffraction Apparatus: A Diffractive Reading of the Spanish Films, Cuidado, resbala and Yes, We Fuck!". Co-written with Calderón Sandoval, Orianna A. 2019. *Social Sciences*. 8, 1-14. DOI:10.3390/socsci8070206
<https://www.mdpi.com/2076-0760/8/7/206>

Article. "Promoting ethical response-ability in the classroom through Science Fiction Literature: A feminist close reading of Joanna Russ's The Female Man". Co-written with Gutiérrez Repetto, M. Florencia. 2019. *Revista Electrónica de Investigación Docencia Creativa ReidDoCrea* 8, 282-91.
<https://digibug.ugr.es/handle/10481/57763>.

Book chapter. "Éticas feministas de responsabilidad y arteterapia. La arteterapia feminista en España como caso de estudio". Co-written with Angela Harris. 2019. In *Género en la Educación: Pedagogía y Responsabilidad Feminista en Tiempos de Crisis Política*. Madrid: Morata

OTHER

Latest projects (as PI) (last five years)

Proyecto de Excelencia Junta de Andalucía: "Laboratorios de enseñanza responsable con perspectiva de género: La interacción entre culturas literarias y visuales como agente de intervención social" (2021-2023). Funding: 35.000 euros

GEMMA: ERASMUS MUNDUS ACTION 1 PROJECT: JOINT EUROPEAN MASTER'S IN WOMEN'S AND GENDER STUDIES. European Commission. Erasmus Mundus programme. 2006-2025. Funding: 20.000.000 EUR. (Four different projects: 2006-2012; 2011-2018; 2017-2021 y 2019-2025, approx. 4M euro each)

EUTERPE (EU Horizon 2020 Marie Skłodowska Curie Doctoral Training Network) " European Literatures and Gender from a Transnational Perspective" (2022-2025). Funding: 3M euro

DIGISCREENS "Identities and Democratic values on European digital screens: Distribution, reception, and representation", EU CHANSE (Colaboration of Humanities and Social Sciences in Europe) project (2022-2025). Funding 2M euro

GRACE - Gender and Cultures of Equality in Europe. European Commission. H2020 MSCA ITN. 2015-2019. 495.745,92 EUR (project total: 4.029.000 euro).

EDGES-Joint European Doctorate in Women's and Gender Studies. European Commission, LLP programme. 2013- 2015. 48.048 EUR (Project total 500.000 euro)



Dr. Elisa SERNA MARTÍNEZ

Profesora Ayudante Doctora

I am keenly interested in new decolonial and feminist theories and their intersections with post-humanist thought. I am likewise drawn to non-canonical literatures that advance transnational feminist scholarship, whether through critical analysis or translation.

Research

- Caribbean & African Diaspora Literatures – creolisation, spirituality and intimacy in post-/de-colonial texts
- Gender, Body & Sexuality Studies – Black feminist / womanist / approaches to racialised and sexualised identities
- Feminist Translation & Interpreting – visibility, ethics and AI-enhanced practices for translating women's writing
- Trans-Atlantic Knowledge Circulation – posthumanist perspectives on cultural and technological flows

Publications

Serna Martínez, E. (2025) “La Traducción Decolonial y Posthumanista de Voces Caribeñas en la Era de la IA, un Caso Práctico” *Monográficos Vertere de Traducción e Interpretación* (in press).

Serna Martínez, E. (2023). “Las películas en la clase de cultura para estudiantes de traducción: la representación de las masculinidades negras en el cine estadounidense”. In *Estudios sociales, estética, arte y género: nuevos enfoques* (pp. 336-355). Dykinson. ISBN 978-84-1170-144-0.

Serna Martínez, E. (2021). “Painting Away Regrets, a Caribbean Antiromance”. In *Romantic Escapes: Post-Millennial Trends in Contemporary Popular Romance Fiction* (pp. 291-314). Peter Lang. ISBN 978-3-0343-4212-4.

Serna Martínez, E. (2018). “The Affective Politics of Resistance in the Work of Opal Palmer Adisa”. *Contemporary Women's Writing*, 12, 11-30.

Serna Martínez, E. (2016). “Rewriting the Caribbean Female Body: A Conversation with Opal Palmer Adisa”. *Atlantis: Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies*, 38, 203-220.

Serna Martínez, E. (2011). “Sexuality and Identity in the Caribbean Poetry of Opal Palmer Adisa”. In *El cuerpo del significante: la literatura contemporánea desde las teorías corporales* (pp. 25-30). UOC.

OTHER

Competitive research projects

• AFRIFEM / PR12-24-31561 – *Feminismos y literaturas de mujeres africanas y afrodescendientes: recepción y traducción en el contexto español*. <https://produccioncientifica.ucm.es/proyectos/920944/detalle>

- Role: Researcher
- Funding programme: Universidad Complutense de Madrid, I+D
- Period: 2024-2025

Prizes



• Contemporary Women's Writing 2017 Essay Prize (Oxford University Press) for "The Affective Politics of Resistance in the Work of Opal Palmer Adisa."
<https://academic.oup.com/cww/article/12/1/11/4037383>

Translations

Serna Martínez, E. (trad.) & Opal Palmer Adisa (aut.) (2015). *Obras Escogidas – Selected Poems*. Caribbean Visual and Performing Arts.

Dra. Marjan SHOKOUHI

shokouhi@ugr.es

Profesora Ayudante Doctora

Research

- Irish studies
- Ecocriticism and environmental studies
- Medieval literature
- Modern English and American poetry
- Twentieth-century American fiction
- World literatures and comparative studies
- Teaching English as a second language

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

- Shokouhi, Marjan, *From Landscapes to Cityscapes: Towards a Poetics of Dwelling*, London: Peter Lang, 2023.
- Shokouhi, Marjan, "Obras literarias de ficción en lengua inglesa basadas en recreaciones de las vidas o de las obras de los Beatles" in *Keys to the Literary Production of The Beatles and their Influence on Contemporary English Literature and Other Literatures*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén, 2023.
- Shokouhi, Marjan, "Anna Liddiard's Mount Leinster: an ecocritical reading", *Irish Studies Review* 28(2):1-14, 2020.
- Shokouhi, Marjan, "Despirited Forests, Deforested Landscapes: The Historical Loss of Irish Woodlands", *Etudes Irlandaises*, 2019.
- Shokouhi, Marjan and Robitaille, Audrey, eds. *Special Issue: New Perspectives on Irish Folklore*, *Estudios Irlandeses*, 12(2), 2017.
- Shokouhi, Marjan and Robitaille, Audrey, "Introduction" in *Special Issue: New Perspectives on Irish Folklore*, *Estudios Irlandeses*, 12(2): 1-9, 2017.
- Shokouhi, Marjan, "'If ever you go to Dublin town...': Kavanagh's Urban *Flânerie* and the Irish Capital," *Journal of Franco-Irish Studies*, Vol. 3: Iss. 1, 2013.
- Shokouhi, Marjan, 'Words Alone: Yeats and His Inheritances: A Review', *Irish Studies Review*, 20 (43): 506-508, 2012.



-
- Shokouhi, Marjan, 'Krapp, the Wearish Postmodern Man: Beckett's Archetypal Figure of the Theatre of the Absurd', *IRWLE*, Vol:6, No.II, 2010.
- Shokouhi, Marjan, "John Donne's Erotic Theology in the Context of Christian Mysticism", *Proceedings of the Regional Conference on Studies in TESL and Literary Translation*, Islamic Azad University, Falavarjan Branch, Isfahan, 383-407, 2009.

MA THESES SUPERVISED AND EVALUATED:

- A Study on the Use of Recreational Short Films in Secondary Education Classrooms in Spain
- Teaching English and moral values through Oscar Wilde's *The Picture of Dorian Gray*: a unit of work for the first year of Bachillerato
- The Teaching of English through *Wuthering Heights*
- A Study of Rosalia De Castro's Galician Poetry and Nuala Ni Dhomhnaill's Irish-Language Poetry
- Victimhood and Quest for Identity in Margaret Atwood's *Surfacing*
- What am I? – Racial purgatories in P. Farrell's *Green Book*
- Teaching English Through Films to Andragogical Learners
- The use of Children Literature in the Primary English Classroom: A Critical Revision of Didactic Proposals
- Theatre and Motivation: A Teaching Experience
- Increasing Motivation in Learning English as a Foreign Language in an EOI Context
- Participating in an International Exchange Programme: a study on prospective participants' perceptions
- Spelling variation in the history of English: the case of -ic vs. -ick.
- The Evaluation of a Foreign Language: An Analysis on the Last Educational Reforms and A Proposal of Innovative Evaluation Techniques

Dr. Belén SORIA CLIVILLÉS

bsoria@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 5

Research:

- Pragmatics and communication
- Metaphor and metonymy

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Romero, E. and B. Soria (2005). Cognitive metaphor theory revisited. *Journal of literary semantics*, 34(1), 1-20.



- Romero, E. and B. Soria (2007). A view of novel metaphor in the light of Recanati's proposals. In *Saying, Meaning and Referring. Essays on François Recanati's Philosophy of Language*, 145-159. Basingstoke: Palgrave Macmillan (Palgrave Studies in Pragmatics, Language and Cognition)
- Romero, E. and B. Soria (2010). Phrasal pragmatics in Robyn Carston's programme. In *Explicit Communication*, 183-198. Basingstoke: Palgrave Macmillan (Palgrave Studies in Pragmatics, Language and Cognition)
- Romero, E. and B. Soria (2013). Optionality in Truth-Conditional Pragmatics. *Teorema: Revista Internacional de Filosofía*, 157-174.
- Romero, E. and B. Soria (2013). Anomaly in novel metaphor and experimental tests. *Journal of Literary Semantics* 42/1: 31-57.
- Romero, E. and B. Soria (2014) Relevance Theory and Metaphor. *Linguagem em (Dis)curso* 14 (3), 489–509.
- Romero, E. and B. Soria (2016) Against Lepore and Stone's Sceptic Account of Metaphorical Meaning. *Croatian Journal of Philosophy* 16 (2): 145-172.
- Romero, E. and B. Soria (2019). Semantic content and compositional context-sensitivity. *Theoria*, 42(1), 51-71.
- Keating, J. and B. Soria (2019). Populist metaphorical utterances. In Hidalgo-Tenorio, Benítez-Castro, De Cesare (eds.) *Populist Discourse: Critical Approaches to Contemporary Politics*, 209-226. London and New York: Routledge.
- Romero, E. and B. Soria (2020). El Ajuste Contextual del Significado Léxico. In V. Escandell, A. Ahern y J. Amenós (eds.) *Pragmática*, 125-144. Madrid: Akal.
- Romero, E. and B. Soria (2021). Philosophy of Language and Metaphor. In P. Stalmaszczyk (ed.) *The Cambridge Handbook of the Philosophy of Language*, 639-658.
- Romero, E. and B. Soria (2021). Metaphorical conceptualization from an ad hoc source concept. *Studies in Psychology*, 42(2): 193-220.
- Romero, E. and B. Soria (2021). Metaphorical Argumentation. *Informal logic*, 41(3): 391–419.

OTHER

PHD supervision:

Novel metaphor in polarising discourse (November 2021) by John Keating.

Participation in funded research projects:

2000-2003: "Metaphor, meaning and verbal communication" (BFF2000-1528) funded by DGICYT

Main researcher: Esther Romero González

Other researchers: Belén Soria Clivillés

2003-2006: "Meaning and primary and secondary pragmatic processes" (BFF2003-07141) funded by DGICYT

Main researcher: Belén Soria Clivillés

Other researchers: Esther Romero González

2006-2009: "Pragmática del sintagma" (HUM2006-08418/FISO) Funded by DGICYT

Main researcher: Esther Romero González

Other researchers: Belén Soria Clivillés



2012-2016: "The nature of unarticulated constituents in superordinate propositions: Disjuncts and Fictional discourse." (FFI2011-26418) Funded by Ministerio de Economía y competitividad
Main researcher: Belén Soria Clivillés
Other researchers: Esther Romero González

2016-2019: "El acto de habla de argumentar y su lugar en la teoría de la argumentación." (FFI2016-79317-P)
Funded by Ministerio de Economía y competitividad
Main researcher: Lilian Bermejo Luque
Members of the research group: Belén Soria Clivillés, Esther Romero González.

2019-2022: "Argumentación y metáfora novedosa: el lugar del significado metafórico en la argumentación" (PGC2018-098236-B-I00)
Funded by Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.
Main researcher: Esther Romero González
Other researchers: Belén Soria Clivillés

Dr. José Manuel UREÑA GÓMEZ-MORENO

jmurena@ugr.es

Profesor Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 2

Research:

- Cognitive Linguistics. Cognitive modelling
- Figurative language analysis from a cognitive-linguistic perspective: metaphor, metonymy, fictive motion and other figures of thought
- (Contrastive) Lexical semantics

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Ureña Gómez-Moreno, J.M. & Ruiz de Mendoza Ibáñez, F.J. Fictive motion elaborations in the context of conceptual complexes. *Forthcoming*.

Ureña Gómez-Moreno, J.M. & Ruiz de Mendoza Ibáñez, F.J. (2022) Conceptual metaphors. In *Theoretical Perspectives on Terminology: Explaining Terms, Concepts and Specialized Knowledge*, edited by Faber, P. & L'Homme, M.C. Terminology and Lexicography Research and Practice, 23: 377-396. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/tlrp.23.17gom>

Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2020) Non-verbal and multimodal metaphors bring biology into the picture. In *How Metaphors Guide, Teach and Popularize Science*, edited by Beger, A. & Smith, T.H. Figurative Thought and Language, 6:175-208. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/ftl.6.06gom>



- Ureña Gómez-Moreno, J.M. & Faber, P. (2020) What the analysis of extended meaning of terms can reveal about verb semantic frame structure. *Australian Journal of Linguistics*, 40(1):1-21. <https://doi.org/10.1080/07268602.2019.1690423>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2019) The 'mimic' or 'mimetic' octopus? A cognitive-semiotic study of mimicry and deception in *Thaumoctopus mimicus*. *Biosemiotics*, 12(3):441-467. <https://doi.org/10.1007/s12304-019-09362-y>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2017) Online construction of multimodal metaphors In Murnau's movie Faust (1926). *Metaphor and Symbol*, 32(3):192-210. <https://doi.org/10.1080/10926488.2017.1338024>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2016) Refining the understanding of novel metaphor in specialised language discourse. *Terminology*, 22(1). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/term.22.1.01ure>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2014) The Role of Image Schemas and Superior Psychic Faculties in Zoosemiosis. *Biosemiotics*, 7(3):405-427. <https://doi.org/10.1007/s12304-014-9200-5>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. & Faber, P. (2014) A cognitive sociolinguistic approach to metaphor and denominative variation: A case study of marine biology terms. *Review of Cognitive Linguistics*, 12(1):193-222. <https://doi.org/10.1075/rcl.12.1.07ure>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2014) Figurative thought, colour categorisation and vantage construal in scientific language. *Language Sciences*, 41:197-211. <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2013.10.002>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M., Faber, P. & Buendía Castro, M. (2013) Frame blending in specialized language: Harmful algal bloom. *Terminology*, 19(2):175-201. <https://doi.org/10.1075/term.19.2.02gom>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2012) Conceptual Types of Terminological Metaphors in Marine Biology. An English-Spanish Contrastive Analysis from an Experientialist Perspective. In *Metaphor in Use: Context, Culture, and Communication*, edited by MacArthur, F., Oncins, J., Piquer, A. & Sánchez, M. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/hcp.38.18man>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. & Tercedor Sánchez, M. (2011) Situated metaphor in scientific discourse: An English-Spanish contrastive study. *Languages in Contrast*, 11(2):216-240. <https://doi.org/10.1075/lic.11.2.04ure>
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. & Faber, P. (2010) Strategies for the semi-automatic retrieval of metaphorical terms. *Metaphor and Symbol*, 26(1):23-52. <https://doi.org/10.1080/10926488.2011.535415>
- Ureña, J.M. & Faber, P. (2010) Reviewing imagery in resemblance and non-resemblance metaphors. *Cognitive Linguistics*, 21(1):123-149. <https://doi.org/10.1515/cogl.2010.004>

OTHER PUBLICATIONS

- Ureña Gómez-Moreno, J.M. & Ureña Gómez-Moreno, P. (2022) Teaching English to first-year Translation and Interpreting students through terminological metaphors and metonymies. In *Investigación e Innovación en Lengua Extranjera: Una Perspectiva Global*, edited by Ruiz Cecilia, R. & Guijarro Ojeda, J.R. Plural, pages 824-851. Valencia: Tirant Lo Blanch (Tirant Humanidades). ISBN 9788419071880.
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2020) Exploiting the combinatorial potential of words in English language teaching for Translation and Interpreting freshmen. In *Nuevas Lecturas Docentes*, edited by Domínguez-Romero, E. & Trigo Ibáñez, E. Ciencias de la Comunicación, pages 443-454. Valencia: Tirant Lo Blanch (Tirant Humanidades). ISBN 9788418614071.
- Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2020) Motivational tasks for Translation and Interpreting freshmen in a university English language teaching environment. In *Experiencias en Contenidos Curriculares Docentes*, edited by Medina-Sánchez, L., Pérez-Valverde, C. & Suárez-Hernán, C. Ciencias de la

Comunicación, pages 485-496. Valencia: Tirant Lo Blanch (Tirant Humanidades). ISBN 9788418614156.

Ureña Gómez-Moreno, J.M. (2020) Book review of *Metaphor and Metonymy in the Digital Age*, edited by Bolognesi, M., Brdar, M. and Despot, K. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. *Review of Cognitive Linguistics*, 18(2):576-589. <https://doi.org/10.1075/rcl.00071.ure>

RESEARCH PROJECTS

TOTEM: Translation-Oriented Terminology Tools for Environmental Texts (2018-2020), funded by the Spanish Ministry of Economy, Industry and Competitiveness.

CONTENT: Cognitive and Neural Bases for Terminology-Enhanced Translation (2015-2017), funded by the Spanish Ministry of Economy and Competitiveness.

RECORD: Knowledge Representation in Dynamic Networks (2012-2014), funded by the Ministry of Science and Innovation.

VARIMED: Denominative variation in medicine: Multilingual multimodal tool for research and knowledge dissemination (2012-2014), funded by the Ministry of Science and Innovation.

ECOSISTEMA: Single Information Space for Frame-based Environmental Data and Thesaurus (2008-2011), funded by the Ministry of Science and Innovation.

More details at

- <http://lexicon.ugr.es/urena>
- https://www.researchgate.net/profile/Jose-Gomez-Moreno-2?ev=hdr_xprf

Dr. Pilar VILLAR-ARGÁIZ

pvillar@ugr.es

Profesora Titular de Universidad

Sexenios CNEAI: 3

Research:

- Irish Studies
- Women, Cinema and Literature in Ireland
- Feminism, Postcolonialism and Multiculturality
- Secrecy Studies
- Communitarian Theory

RECENT AND / OR RELEVANT PUBLICATIONS

Villar Argáiz, Pilar. (2007) *Eavan Boland's Evolution as an Irish Woman Poet: An Outsider Within an Outsider's Culture*. Lewiston, Queenston, Lampeter: The Edwin Mellen Press. (ISBN10: 0-7734-5383-0 ISBN13: 978-0-7734-5383-8)



- Villar Argáiz, Pilar (2008). *The Poetry of Eavan Boland: A Postcolonial Reading*. Bethesda, Dublin: Academica Press. (ISBN-10: 1933146230; ISBN-13: 9781933146232)
- Villar Argáiz, Pilar (2007). "Recording the 'unpoetic': Eavan Boland's silences". *Irish University Review: A Journal of Irish Studies* (General Editor: Professor Anne Fogarty). Vol. 37, No. 2. 472-491 (ISSN: 0021-1427)
- Villar Argáiz, Pilar. "Between Tradition and Modernity: Twentieth-First Century Ireland in Recent Work by Irish Women Poets". *Nordic Irish Studies* 7 (2008): 117-134. Denmark: The Faculty of Arts Press, University of Aarhus. ISSN: 1602-124X; ISBN: 978-87-91259-06-7.
- Villar-Argáiz, Pilar. "'Act Locally, Think Globally': Paula Meehan's Local Commitment and Global Consciousness". In *An Sionnach: A Journal of Literature, Culture, and the Arts* (Special Issue on Paula Meehan) 11 (2009), 180-193.
- Villar-Argáiz, Pilar. "The Enchantment of Myth in Paula Meehan's Poetry". In *The Journal of Irish Studies (LASIL Japan)* 24 (2009), 91-100.
- Villar-Argáiz, Pilar. "'The Female Body in Pain: Feminist Re-enactments of Sexual and Physical Violence in Dorothy Molloy's Poetry". *Contemporary Women's Writing (Oxford Journals; Oxford University Press)*. Volume 4. Number 2. July 2010. 134-152. ISSN: (Print) 1754-1484 (Online) 1754-1476.
- Villar-Argáiz, Pilar. "'Telling the truth about time': The Importance of Local Rootedness in Paula Meehan's Poetry". *Études Irlandaises: French Journal of Irish Studies*. N° 35-1 (2010): 103-116. Presses Universitaires de Rennes. ISSN: 0183-973X
- Villar-Argáiz, Pilar. "'A Stranger to Herself: The Pedagogical Presence of the Other in Paula Meehan's Poetry". *White Rabbit: English Studies in Latin America (The First Journal of English Studies in Latin America)*. Number 1 June 2011. Editorial Universidad Católica de Chile. Pages 1-16. ISBN: 0719-0921
- Villar-Argáiz, Pilar. "The Representation of Non-Irish Immigrants in Recent Irish Films". *Irish Studies Review: Journal of the British Association for Irish Studies*. Editorial: Routledge. Taylor and Francis Group. Volume 22, Number 4. Pp. 466-486. November 2014. ISSN: 0967-0882 (Print), 1469-9303 (Online)
- Villar-Argáiz, Pilar. Ed. "'A nation of Others': the immigrant in contemporary Irish poetry". *Literary Visions of Multicultural Ireland. The Immigrant in Contemporary Irish Literature*. Manchester: Manchester University Press, 2014. 64-78. ISBN. 978-0-7190-8928-2
- Villar-Argáiz, Pilar. Ed. *Nordic Irish Studies*. Special Issue *Discourses of Inclusion and Exclusion: Artistic Renderings of Marginal Identities in Ireland*. Published by Dalarna University Centre for Irish Studies, Sweden. Volume 15, Number 1, 2016. ISSN 1602-124X. 198 pages.
- Villar-Argáiz, Pilar and Jason King. Eds. *Irish Studies Review*. Special Issue *Irish Multiculturalism in Crisis*. Editorial: Routledge. Taylor and Francis Group. Volume 24, Number 1. February 2016. ISSN: 0967-0882 (Print), 1469-9303 (Online; published online November 2015)
- Pilar Villar Argáiz. "Dark Twins and Black Cormorants: Migrant Others in Contemporary Irish Poetry". *Words of Crisis / Crisis of Words: Ireland and the Representation of Critical Times*. Eds. María Losada-Friend, Auxiliadora Pérez Vides and Pilar Ron-Vaz. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2016. Pages 221-238. ISBN (10): 1-4438-8887-7; ISBN (13): 978-1-4438-8887-5.
- Villar-Argáiz, Pilar. "The 'unfettered freedom' of 'flitting bats': The inoperative community in James Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man*". *James Joyce Quarterly*. The University of Tulsa, Oklahoma. Vol. 52. Number 3-4. Spring-Summer 2015; pages 531-556.
- Villar-Argáiz, Pilar. "'Poetry is a form in which you never have to say more than what you mean': An Interview with Eiléan Ní Chuilleanáin. *Irish University Review*. Volume 47. Number 2. (2017)222-233.
- Villar-Argáiz, Pilar. "Cinematic Representations of Immigrants in Irish Ethnographic Films: Alan Grossman and Áine O'Brien's Documentary Work". *Ireland and Dysfunction: Critical Explorations in Literature and Film*. Editor: Asier Altuna-García de Salazar. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2017. Pages 3-26. ISBN (10): 1-4438-1203-X. ISBN (13): 978-1-4438-1203-0

Villar-Argáiz, Pilar. Ed. *Irishness on the Margins: Minority and Dissident Identities*. New York and London: Palgrave Macmillan, 2018. ISBN 978-3-319-74567-1

Villar-Argáiz, Pilar. "Gathering 'Word-Hoards' into 'Noah's Ark': The Poetry of Mary O'Donnell". *The Art of Mary O'Donnell: Poet, Novelist and Short Story Writer*. Editor: Elena Jaime de Pablos. Berlin: Peter Lang, 2018. Pages 37-79. ISBN: 978-1-78874-405-8

OTHER

Since 2009, I have successfully supervised 2 PhDs (one on Irish novelist Roddy Doyle, and the other one on Caribbean poet Opal Adisa) and 10 TMs on James Joyce, Irish women's writing, and Irish homosexual art.

I currently participate in 2 research projects funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation: 1) *Politics, aesthetics and marketing of literary formulae in popular women's writing: history, exoticism and romance*; and 2) *The secret in contemporary fiction in English*

In the past have participated full time in 3 research projects: 1) *Community and Immunity in Contemporary Fiction in English*, funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation; 2) *The Construction of Otherness in the Public Domain: A Critical Study of the Case of Ireland*, funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation; 3) *Community and Immunity in the Contemporary Novel in English*, funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation (grant reference FF12009-13244);

2002-2005: I've also done various international courses (summer schools, MA courses, etc.) on Irish Studies, postcolonial theory and literature at the following institutions: University of Southampton, University College Dublin, University College Cork and University of Limerick.

2001-2014: I've been a visiting scholar in the National University of Ireland, University College Cork, University College Dublin, King Alfred's College (Winchester), the University of Limerick, and the Centre for Transcultural Research and Media Studies. Dublin Institute of Technology.

Active member of IASIL (International Association for the Study of Irish Literature); AEDEI (Spanish Association for Irish Studies); EFACIS (European Federation for Irish Studies); IASIL Japan; GRETA (Spanish Association of Teachers of English); ISCLT (International Society for Contemporary Literature and Theater); AEDEAN (Spanish Association for the Study of Anglo-American Literature);

Member of the Board of AEDEI (Spanish Association for Irish Studies) and the International Association ISCLT ("International Society for the Study of Contemporary Literature and Theatre").

External Reviewer/Referee for the following journals and editorials: *Etudes Irlandaises: French Journal of Irish Studies*, *Gender, Sexuality & Feminism*, *White Rabbit: English Studies in Latin America*, *Feminae*, *Orbis Litterarum: International Review of Literary Studies*, *Odisea: Revista de Estudios Ingleses*, *The Grove: Working Papers in English Studies*, *Contemporary Women's Writing (Oxford Journal)*; and *International Journal of English Studies*.

Since 1997, I have participated with papers and lectures in 50 international conferences, specialized on Irish Studies, Feminism, Postcolonialism and Global Studies. I have been invited on 14 occasions to give lectures and seminars on Irish poetry, women and literature, and Irish cinema

I have been invited to teach courses on Irish Studies and contemporary Irish poetry at various university institutions in Spain, Ireland, and Chile.

From September 2014 I am the Director of the “Centro de Estudios Irlandeses en la Universidad de Granada”, which depends on EFACIS (European Association of Centres of Irish Studies).

